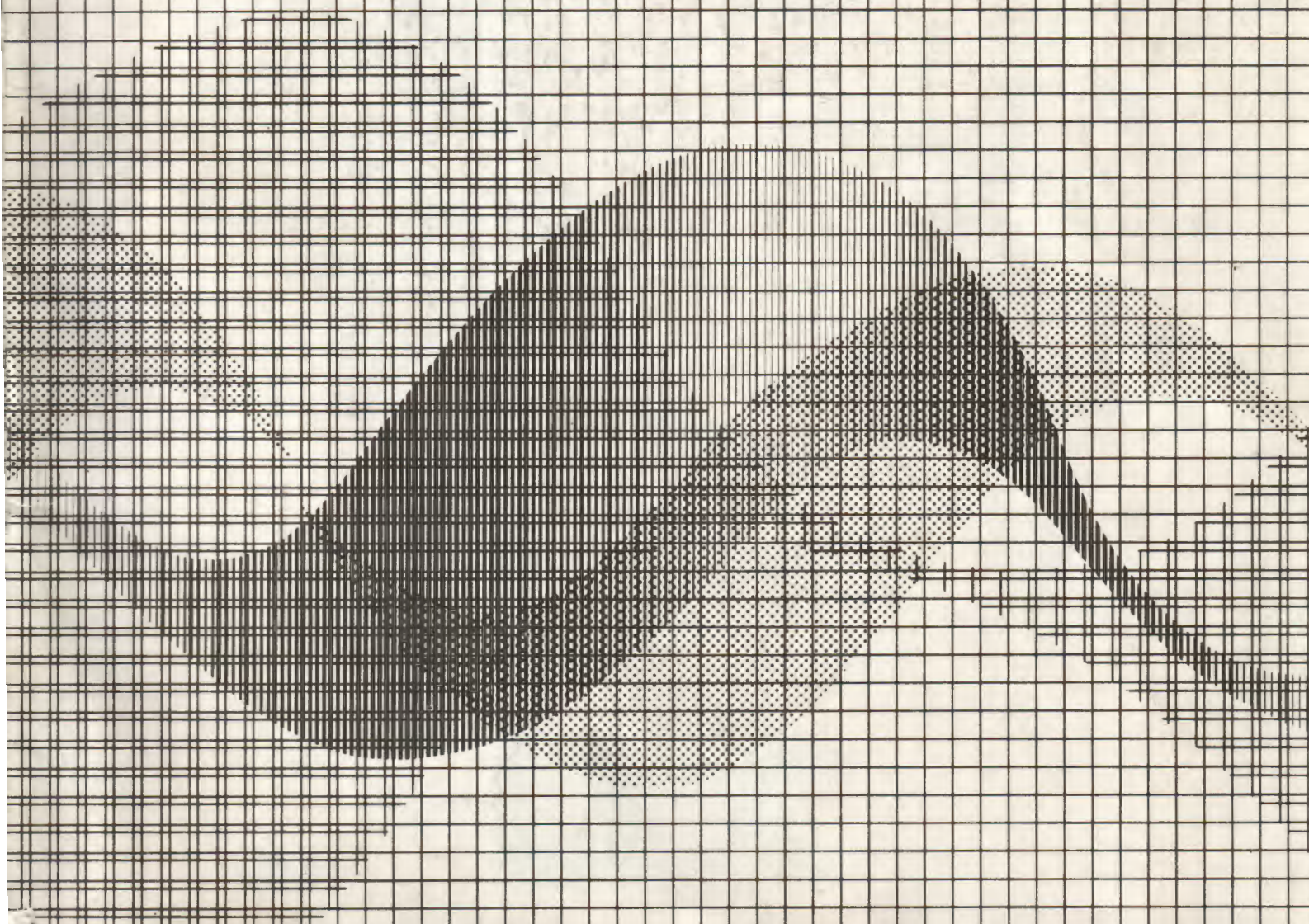




PHILIPS

CD 104



Welcome to the new sound experience of Compact Disc Digital Audio.

Compact Disc is the biggest advance ever made in audio technology. By employing the most sophisticated digital and optical technologies, Compact Disc not only produces the ultimate in sound reproduction, it gives you the user, access to operating features which have never been seen before in audio equipment designed for the home, such as fast access to any track on the disc and very simple programming.

This booklet tells you how to install, operate and program your new Compact Disc player. Please turn to page 3 where you will find the instructions printed in English. Read through the text carefully and you will quickly become familiar with all the facilities offered by this new way of listening to discs.

Nous vous souhaitons la bienvenue dans cette nouvelle expérience sonore que constitue le système 'Compact-Disc' audio numérique.

Le 'Compact-Disc' constitue le plus grand bond en avant jamais réalisé dans le domaine de la reproduction du son. Grâce à l'application de technologies sophistiquées, en matière d'enregistrement numérique et de lecture optique par faisceau laser, le système 'Compact-Disc' met non seulement en évidence une qualité supérieure, mais vous fait aussi disposer d'une facilité d'emploi qu'aucun appareil conventionnel n'a pu offrir jusqu'à présent, avec par exemple l'accès rapide à n'importe quel titre du disque et la simplicité de la programmation.

La version française de ce mode d'emploi commence à la page 9. Vous y trouverez tout ce qui concerne l'installation, le maniement et la programmation de votre nouveau lecteur 'Compact-Disc'. Nous vous invitons à lire attentivement le texte et vous serez alors bientôt familiarisé avec toutes les possibilités que vous offre cette nouvelle manière d'écouter les disques.

Willkommen zum neuen Hörgenuß mit dem digitalen Audio-Compact-Disc-System.

Das Compact-Disc-System ist der größte Sprung nach vorne, der jemals in der Tontechnik gelang. Durch sehr leistungsfähige Digitaltechnik und höchste optische Präzision besitzt das Compact-Disc-System nicht nur eine nicht mehr zu übertreffende Tonwiedergabe, sondern auch einen Bedienungskomfort, den Heimgeräte bisher nicht bieten konnten, wie z.B. die schnelle Zugänglichkeit jedes Stückes auf der Platte und die einfache Programmiermöglichkeit.

Auf Seite 15 beginnt der deutschsprachige Teil dieser Bedienungsanleitung, in dem Sie alles über das Aufstellen, Anschließen, Bedienen und Programmieren Ihres neuen Compact-Disc-Spielers lesen können. Lesen Sie den Text bitte sorgfältig, Sie werden dann rasch vertraut mit allen Möglichkeiten die diese neue Weise des Plattenhörens Ihnen bietet.

Welkom bij de nieuwe geluidservaring van het digitale Audio Compact Disc-systeem.

Compact Disc is de grootste stap voorwaarts aller tijden op het gebied van de geluidstechniek. Door het gebruik van de meest verfijnde digitale en optische technieken biedt het Compact Disc-systeem niet alleen het hoogst bereikbare op het gebied van de geluidswaardering, maar krijgt u ook de beschikking over bedieningsfaciliteiten die geluidsapparatuur voor de huiskamer tot nu toe niet kon bieden, zoals bijvoorbeeld de snelle toegankelijkheid van elk nummer op de plaat en de eenvoudige programmeermogelijkheid.

Op pag. 21 begint het Nederlandse gedeelte van deze gebruiksaanwijzing, waarin u alles vindt over het installeren, het bedienen en het programmeren van uw nieuwe Compact Disc-speler. Lees de tekst zorgvuldig door, u zult dan snel vertrouwd raken met alle mogelijkheden die deze nieuwe manier van platen beluisteren u biedt.

Enhorabuena por haber decidido disfrutar también del nuevo sistema de audio digital: 'Compact Disc'.

El 'Compact Disc' es el paso más grande hacia adelante hasta ahora dado en el campo de la técnica sonora. Mediante el empleo de los métodos digitales y ópticos más perfeccionados, el sistema 'Compact Disc' no sólo le brinda unos resultados óptimos en el terreno de la reproducción del sonido, sino que a su vez pone a su disposición unas posibilidades de manejo que hasta ahora no ofrecían los equipos sonoros para uso en el hogar, entre las que cabe citar el rápido acceso a cualquier pieza musical del disco y a su sencilla programación.

En la página 27 empieza el texto español de estas instrucciones de manejo, donde encontrará todo lo relacionado sobre la instalación, manejo y programación de su nuevo reproductor de 'Compact Disc'. Lea, pues, detenidamente el contenido de este manual y pronto se familiarizará con todas las posibilidades que le brinda esta nueva forma de escuchar discos.

Complimenti! Lei è venuta in possesso di un lettore Compact Disc Digital Audio, un apparecchio in grado di darle una nuova esperienza sonora.

Compact Disc è il più grande progresso tecnologico che sia mai stato realizzato nel settore audio. Utilizzando le più sofisticate tecniche digitali e ottiche, Compact Disc è in grado non solo di garantire la massima qualità nella riproduzione sonora, ma offre anche all'utilizzatore una convenienza operativa enorme fino ad ora non conosciuta per gli apparecchi sonori domestici, come ad esempio la ricerca rapida di qualsiasi brano sul disco e la semplice possibilità di programmazione.

Questo manuale vi spiegherà come installare, operare e programmare il vostro lettore Compact Disc. Andate alla pagina 33 dove troverete le istruzioni in lingua italiana. Leggetele attentamente per familiarizzarvi in breve tempo con tutte le possibilità offerte da questa nuova maniera di ascolto dei dischi.

Velkommen til den nye lydopplevelse som Philips Compact Disc Digital Audio vil gi Dem.

Compact Disc er det største fremskritt noen sinne innen audio-teknologien. Ved å benytte de mest avanserte optiske og digitale teknologier, frembringer Compact Disc ikke bare det ypperste i lydgengivelse, men gir Dem også adgang til en enestående rekke betjenings- og programmeringsmuligheter som aldri tidligere er sett i audio-utstyr beregnet for bruk i hjemmet, som for eksempel rask adgang til et hvilket som helst spor på platen og meget enkel programmering.

Denne bruksanvisning vil informere Dem om hvordan De installerer, betjener og programmerer Deres nye Compact Disc spiller. Vennligst slå opp på side 39, hvor De vil finne informasjonene på norsk. Vær vennlig å lese den omhyggelig og De vil raskt bli kjent med alle de muligheter som denne nye måte å lytte til plater gir.

Velkommen til en ny lydoplevelse: Compact Disc Digital Audio.

Compact Disc er det største teknologiske fremskridt i lydgengivelse nogensinde. Ved anvendelse af den mest forfinede digitale og optiske teknologi frembringes ikke blot det ultimative i lydgengivelse, det giver også brugeren adgang til en betjeningskomfort, såsom en enestående programmeringsmulighed, der aldrig er set før i lydudstyr skabt for hjemmet.

Dette hæfte fortæller, hvordan du skal installere, betjene og programmere din nye Compact Disc-afspiller. Slå op på side 45, hvor du vil finde instruktionerne givet på dansk. Læs afsnittene grundigt og følg vejledningen trin for trin. Vi har holdt dem så kortfattede og koncise som muligt, da vi ved, hvor opsat du er på at høre Compact Disc-afspilleren i hjemmet for første gang.

Välkommen till denna nya ljudupplevelse med Compact Disc Digital Audio.

Många ser Compact Disc som ett av de största framstegen inom audiotekniken. Genom att utnyttja de mest avancerade digitala och optiska teknologier ger Compact Disc inte bara en i det närmaste perfekt exakthet i ljudåtergivningen utan också, Dig som användare, tillgång till ett programmeringssystem som man inte tidigare sett i audioprodukter avsedda för hemmabruk.

I det här häftet får Du reda på hur Din Compact Disc-spelaren kopplas in och används. Slå upp sidan 51 så har Du texten på svenska. Läs anvisningarna noggrant och följ dem steg för steg. Vi har försökt göra dem så korta som möjligt eftersom vi vet hur angelägen Du är att få höra på Din Compact Disc-spelare för allra första gången.

Tervetuloa nauttimaan digitaalisen Compact Disc'in uudenlaisesta äänentoistosta.

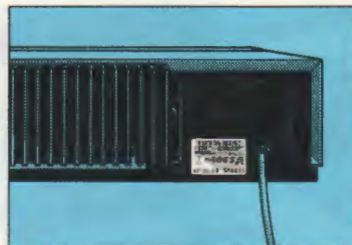
Compact Disc on äänentoistotekniikan kaikkien aikojen suurin keksintö. Compact Discissä on sovellettu kaikkein uusinta digitaalista ja optista tekniikkaa ja siksi se ylivoimaisen äänentoistonsa lisäksi tarjoaa aivan uudenlaisia käyttömahdollisuuksia, kuten kappaleenhaun ja ohjelmointimahdollisuuden, jollaisia ei koskaan ennen ole ollut kotikäyttöön tarkoitetuissa äänentoistolaitteissa.

Tässä ohjekirjasessa neuvotaan, miten Compact Disc -soitin asennetaan, miten sitä käytetään ja ohjelmoidaan. Suomenkielinen ohje alkaa sivulta 57. Lue ohjeet huolellisesti niin opit pian käyttämään soittimen kaikkia mahdollisuuksia.

Checking the Power Supply

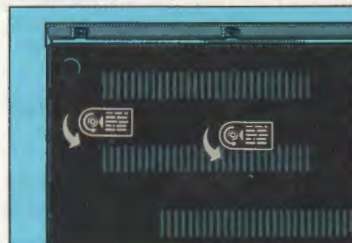
The type plate, at the rear of your Compact Disc player, tells you the supply voltage for which the player is set. If your mains supply voltage is different, or becomes different in the future, get your dealer - or our Service Organisation - to change the voltage setting for you.

U.K. only: If your player is not fitted with a mains plug, refer to 'Fitting a Mains Plug' under 'ADDITIONAL INFORMATION'.



Taking Out the Transit Screws

On the bottom of the player you will see two labelled screws which lock the player mechanism to protect it during transportation. Remove these screws and keep them in a safe place. Always refit them if the player is to be transported.



Siting the Player

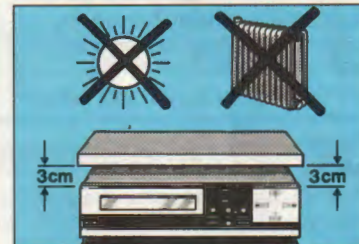
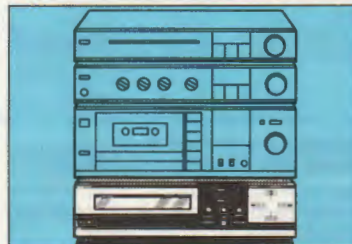
This Compact Disc player can equally well be sited in an audio rack as free-standing, or stacked with other components. It can be sited in any position in an audio rack, but is best sited at the bottom of a stack. Never stand the player directly upon a high-power amplifier, which gives off a substantial amount of heat.

The player must always stand horizontally on a flat, firm surface, not on a mat or anything similar.

If siting the player in a cupboard or a wall unit, always allow a minimum space of 3 cm above the player so as not to interfere with the cooling of the player.

Never stand the player in long-lasting direct sunlight or near any heat source.

Do not place audio or video cassettes on the player because of the effects of the magnetic fields produced by the player transformer.

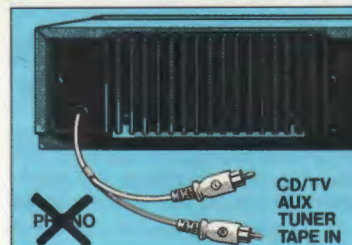


Connecting to the (Pre)Amplifier

Insert the L and R plugs of the connecting cable into the corresponding CD/TV or AUX sockets on your (pre)amplifier.

If these sockets are already in use, you can plug in to the TUNER or TAPE IN sockets, but **never** the PHONO sockets!

The PHONO sockets are not suitable for the connection of a Compact Disc player.



OPERATION

Your Compact Disc player is now ready for use. Before attempting to operate it, you are recommended to familiarise yourself with the functions of the controls and indicators as described briefly below. The names used here for the controls and indicators will be used throughout the text.

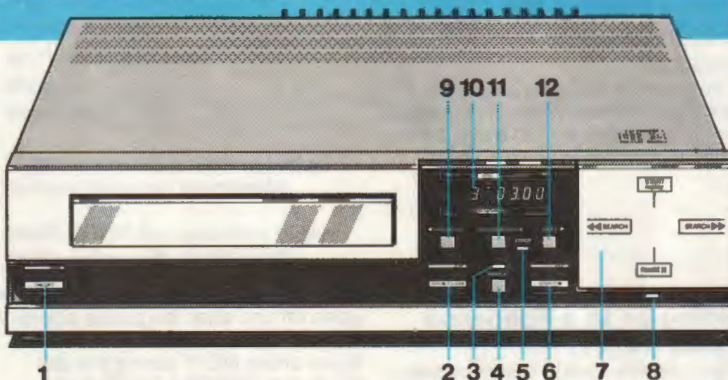
- 1 ON/OFF key: for switching the player on and off.
- 2 OPEN/CLOSE key: for opening and closing the disc drawer.
- 3 REPEAT LED: lights when you press the REPEAT key.
- 4 REPEAT key: for repeating a disc or a programme.
- 5 ERROR LED: lights for a short time to indicate an operating or programming error.
- 6 STOP/CM key: for stopping play during playback (STOP) and for erasing a programme (CM = Clear Memory).

7 Multi-function key: for starting play (START), returning to the beginning of a track ('replay'), fast search to a particular passage (◀SEARCH and SEARCH▶) and holding play at the start of a track or passage, or interrupting play (PAUSE).

8 PAUSE LED: lights when you press PAUSE.

9 PREVIOUS key: for returning to a previous track during play and when storing a programme.

10 Multi-indicator: after inserting the disc, can indicate the number of tracks and the total playing time; during play, indicates which track is being played together with the time elapsed; when programming, used to indicate the tracks to be stored and display the tracks already stored.

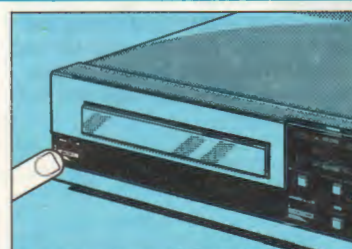


11 PROGR/REVIEW key: for storing the tracks of a programme and producing the display of the programme stored.

12 NEXT key: for moving on to a next track during play and when storing a programme.

On and Off switching (ON/OFF)

You switch the player on by pressing the ON/OFF key. The indicator under TRACK shows '—'. When you press the ON/OFF key again, the player is switched off. The indication '—' goes off.

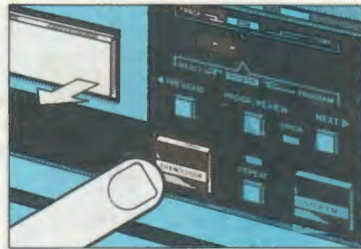


4 OPERATION

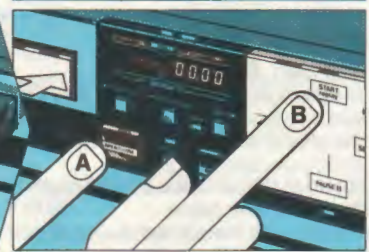
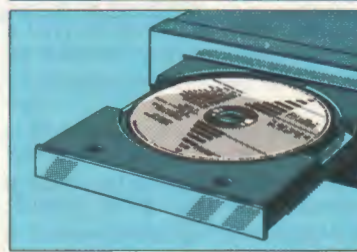
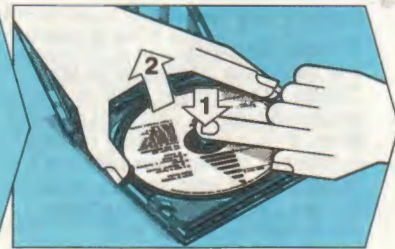
Loading and Unloading a Disc (OPEN/CLOSE)

You open the disc drawer by pressing the OPEN/CLOSE key. The drawer slides out automatically after about 1 second. Take care that the drawer is not obstructed, otherwise it will stop after about 3 seconds. Should this happen, you should press the key twice in succession to bring the drawer fully out. With your hand open, and thumb and fingers extended, take the disc out of its holder and fit it, **label side up**, into the cradle in the disc drawer.

You close the drawer by pressing START if you want to play the complete disc, or by pressing OPEN/CLOSE again if you first want to compile a programme from the disc. In either case, the drawer slides in automatically. Take care again that the drawer is not obstructed as it closes. Should this happen, the drawer will slide out again after about 3 seconds.



If the ERROR LED lights after the drawer is closed, it means that you have either loaded the disc upside-down, or forgotten to load the disc at all. Hold the disc in the same way when unloading as when loading to prevent soiling. Use the OPEN/CLOSE key to close the drawer when it is empty. The ERROR LED will light in consequence, but in this case, of course, does not indicate an operating error.



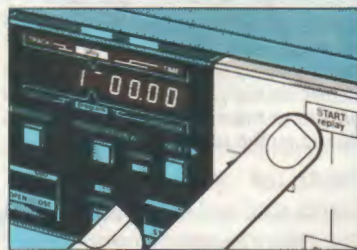
To prevent the ingress of dust, do not leave the drawer open. Avoid opening the drawer during play, unless you mean to stop the disc.

Playing the Complete Disc (START)

After you have closed the drawer by pressing START, the indication '00.00' appears under TIME and the player begins to read the contents list on the disc. As soon as this has happened, the indicator under TRACK displays the figure '1' for the first track on the disc, the indicator under 'play' displays '-' and under TIME the countdown of the pause between the contents list and the first track, e.g. 'P 02' - 'P 01' - 'P 00' is displayed. Play then begins immediately and the elapsed playing time of the first track will be indicated with '00.00' - '00.01' - '00.02' etc.

As each track ends, the figure under TRACK moves up, and the pause is again counted down, followed by the display of the elapsed playing time of the new track.

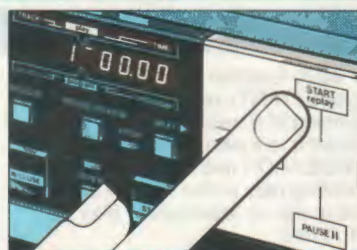
As soon as all the tracks have been played, the disc stops and all the figures and the indication '-' under 'play' go off, while the indication under TRACK returns to '-'. On most classical discs, the different movements of a piece do not have a separate track. They are, however, sometimes provided with an index number to differentiate them. You can see from the contents list in the disc holder if this is the case. Index numbers are displayed at the moment that the index



number changes, and appear for a few seconds as '1n 02', '1n 03' etc. under TIME, in place of the elapsed playing time.

Going back to the Beginning of a Track ('replay')

If you want to go back to the beginning of a track while it is playing, you press 'replay'. The track is then played from the beginning again.



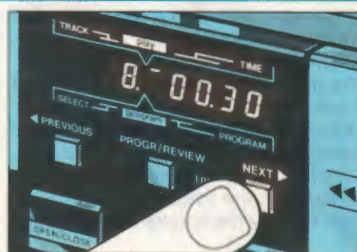
Going on to a Following Track (NEXT)

If you decide to skip the track being played, and go on to a later one, press on the NEXT key or hold it down until the desired track number appears under TRACK. A flashing dot appears behind the track number and play is temporarily interrupted. At the moment that the laser pick-up reaches the pause before the selected track, the flashing dot

goes off and after the pause countdown, play is resumed.

If you press NEXT during the last track, the ERROR LED will light, reminding you that there is no next track, and play continues with the last track.

You can also use the NEXT key to get a quick idea of the disc contents by listening to the beginning of each track.

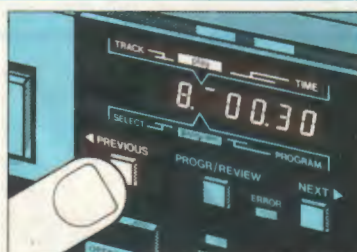


Going back to a Previous Track (PREVIOUS)

If you want to go back to a previous track during play, press on the PREVIOUS key or hold it down until the desired number appears under TRACK. A flashing dot appears behind the track number and play is temporarily interrupted. At the moment that the laser pick-up reaches the pause in front of the selected track, the flashing dot goes off and

after the pause countdown, play is resumed.

If you press PREVIOUS during the first track, the ERROR LED will light reminding you that there is no previous track, and play continues with the first track.



Beginning at any Specific Track (NEXT and START)

To start play with a track other than the first, use the OPEN/CLOSE key to close the drawer. This way you avoid erroneous selection of a track higher than the highest track number on the disc, in which situation the disc will stop when you press START.

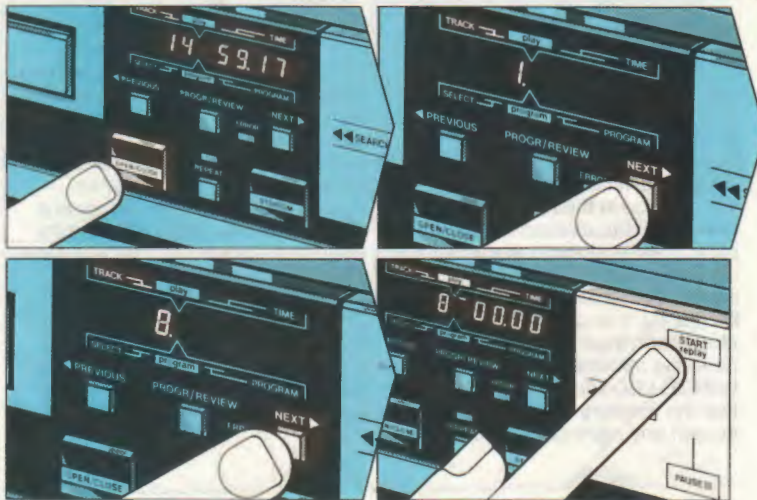
When the drawer is closed, the indication '00.00' appears under TIME and the player reads the contents list of the disc. As soon as this has happened, the indicator under TRACK displays the number of tracks on the disc and the indicator under TIME displays the total playing time, e.g. '14' and '59.17'.

The laser pick-up then stops but the disc continues to spin. The highest track number that can be selected is now determined and mistakes in this respect are therefore excluded. If you now press the NEXT key, the playing time disappears and the indicator under TRACK displays '1' with a flashing dot behind it.

As long as this dot flashes - about **7 seconds** - you can select and display any desired number after '1' by pressing NEXT as many times as is necessary, or holding it down until the track is reached.

If you accidentally go past the required track, you can either press the PREVIOUS key or hold down the NEXT key until the track number comes round again.

You start play by pressing START. This must be done within **7 seconds** after the desired track has appeared, otherwise the micro-processor in the player will assume that you have changed your mind and the flashing dot will go off; play will then begin at the first track. As long as you have not pressed START, however, you can re-activate the dot by going to either the previous or the following track and then returning to the one desired.



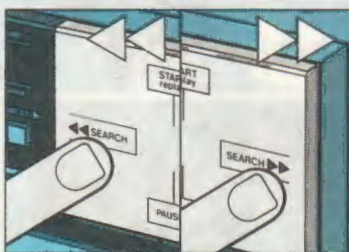
Finding a Particular Passage (◀SEARCH and SEARCH▶)

During play, you can quickly locate a particular music passage in a track by pressing ◀SEARCH and SEARCH▶. While you hold ◀SEARCH down, the laser pick-up runs back towards the beginning; while you hold SEARCH▶ down, the laser pick-up runs towards the end. By using ◀SEARCH and SEARCH▶ alternately, you can find any part of any passage. When you release the key, play restarts at once.

During search, the laser pick-up moves at three successive speeds: for the first 3 seconds relatively

slowly, for the next 3 seconds faster, and after approximately 6 seconds at maximum speed if you continue to hold down the key. The numbers under TRACK and TIME run on at corresponding rates. No index numbers are indicated during this procedure. When nearing the desired passage, it is advisable to release the key momentarily to go back to the lowest speed.

If, by pressing ◀SEARCH, you take the laser pick-up beyond the run-in of the first track, the ERROR LED lights and the laser pick-up stops at the beginning of the track. The disc continues to spin, however, so that play resumes when you release the key.



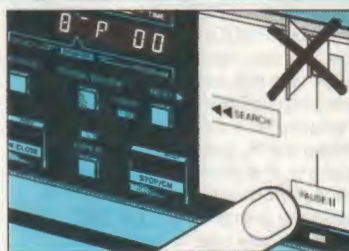
If, by pressing SEARCH▶, you take the laser pick-up beyond the run-out of the last track, the ERROR LED lights, and the laser pick-up runs back over the disc for about 20 seconds and remains at that point until you release the key. This is to prevent the disc stopping unexpectedly during search.

Holding Play at the Start of a Track or a Passage/ Interrupting Play (PAUSE)

In all six foregoing playing modes, you can stop the laser pick-up exactly at the start of a track or a passage by pressing PAUSE before pressing START, 'replay', NEXT, PREVIOUS, NEXT and START, ◀SEARCH or SEARCH▶. The PAUSE LED will light.

At the moment you want to start play, press PAUSE again. The PAUSE LED will go out.

For short play interruptions, you can press PAUSE. The disc continues to spin, but the sound stops, and the PAUSE LED will light. If you press PAUSE again, the sound restarts at the exact point where it was interrupted. The PAUSE LED will go out.



Repeating the Disc (REPEAT)

If you want to hear the whole disc again, press the REPEAT key before play ends. The REPEAT LED will light, and the disc will play continuously until you either press the REPEAT key again, or press the STOP/CM key or the OPEN/CLOSE key.

In the first case the disc will play on to the end before stopping, in the other two cases play will stop at once. The REPEAT LED will go out.



Stopping Play (STOP/CM or OPEN/CLOSE)

To stop play before the end of the disc, you press the STOP/CM key or the OPEN/CLOSE key. The indicator under TRACK displays '—' again, and the indicators under 'play' and TIME go off.



6 PROGRAMMING

Instead of playing a complete disc, you can choose any number of tracks, and play only these. You can even decide on the playing sequence. It is also possible to play all the tracks in a different sequence to that on the disc.

To do this, it is necessary to store your choice in the form of a programme in the memory of the player. The memory will accept a maximum of 20 entries, which means that at most, 20 tracks can be stored. You can, however, only store each track once. If you exceeded the maximum of 20 tracks, the ERROR LED lights to remind you that the memory is full and cannot accept any more commands.

Programming is only possible before the disc has started playing. In principle, you can store the desired programme before loading the disc in the player, but then you run the risk of erroneously programming one or more higher track numbers than actually exist on the disc.

Tracks with too high numbers are certainly erased from the memory when the programme starts to play - the ERROR LED lights at this stage - but the programme then contains fewer tracks than you expected.

We advise you, therefore, to place the disc in the drawer and close it using the OPEN/CLOSE key, so

that after the contents list has been read, the number of tracks on the disc appears above SELECT. The highest track number that can be stored is now determined and mistakes in this respect are therefore excluded. The total playing time displayed under TIME is not important during programming.

To store the tracks that you want to include in a programme, bring up each track number in turn (these can be found in the contents list in the disc holder) above SELECT using the NEXT or PREVIOUS key, then press the PROGR/REVIEW key.

Do not allow more than **7 seconds** to elapse between releasing the NEXT or PREVIOUS key and pressing the PROGR/REVIEW key, otherwise the microprocessor in the player will assume that you have changed your mind and the flashing dot behind the track number will go off. The track can then no longer be stored and the ERROR-LED will therefore light if you should still press PROGR/REVIEW now.

However, you can re-activate the dot by going to either the previous or the following track and then returning to the one desired.



Example - From a disc containing 14 tracks, you want to listen to tracks 7, 3, 9, 5, 12 and 10 in that order.

Load the disc in the drawer and close it using the OPEN/CLOSE key. When the contents list has been read, the figure '14' appears above SELECT. The total playing time displayed under TIME is not important during programming. Now press on the NEXT key until '7' appears above SELECT and then press the PROGR/REVIEW key. The indication '-' lights above 'program' and above PROGRAM '7' appears too showing you that this track is stored; you can now read

'7 - 7'. Continue by going back to '3' using the PREVIOUS key and press the PROGR/REVIEW key again; you can now read '3 - 3'.

You can display and store the remaining tracks in turn by pressing NEXT or PREVIOUS, and then pressing PROGR/REVIEW. As soon as you have stored the last track you will see '10 - 10'. This remains until play is started. If you make a mistake and store a wrong track, you can rectify this by going to the previous or following track, returning to the wrong one and then pressing the PROGR/REVIEW key again. To show that the wrong track has been erased,

the number disappears momentarily from the display, but comes back to show you where you are; the last correct track of the programme is displayed above PROGRAM. Using our example: you have stored '4' instead of '5'. You go back to '3' using the PREVIOUS key, return to '4' using the NEXT key and then press the PROGR/REVIEW key. You will then read ' - 3', followed shortly by '4 - 3'. Now proceed with storing '5'. During programming or when you have finished programming, you can check the contents of the programme by pressing the PROGR/REVIEW key. All the tracks appear

in the programmed sequence above PROGRAM, after which the last stored track is once again displayed; in our example: ' - 7' - '3' - '9' - '5' - '12' - '10' - '10'.

If you discover that the programme contains a track you do not want, you can still erase it by displaying it using the NEXT or PREVIOUS key and then pressing the PROGR/REVIEW key.

To erase the whole programme, press the STOP/CM (CM = Clear Memory) key.

During programmed play, all player functions remain operative, except beginning at any specific track. You start play by pressing START; the indication '-' above 'program' then goes off and the indication '-' under 'play' lights again, while the first track of the programme appears under TRACK. You go back to the beginning of a track by pressing 'replay'. If you want to go on to a next track of the programme, press NEXT; should you do this during the last track, the ERROR LED lights and play continues with the last track.

To go back to a previous track of the programme, you press PREVIOUS; should you do this during the first track, the ERROR LED lights and play continues with the first track. Searching for a particular passage using SEARCH and SEARCH is limited to the space between the beginning and end of the track being played; you cannot move the laser pick-up outside these limits to prevent arrival in another track, either programmed or not programmed, which would upset the programme. Arrival at either limit is

indicated by lighting of the ERROR LED, upon which the laser pick-up stops until you release the key. To hold play at the beginning of a track or a passage, or to interrupt the programme, press PAUSE. If you want to repeat the programme, press the REPEAT key. The progress of play is indicated by the moving up of the number under TRACK. The number of tracks still to be played at any time is displayed when you press PROGR/REVIEW: all the remaining tracks to be played then appear consecutively above PROGRAM. During pro-

gramme repeat all the programme tracks from the one being played up to and including the one being played are indicated once when PROGR/REVIEW is pressed. A programme is retained in the memory until the last track has been played; it is then erased, upon which the indicator under TRACK displays ' - ' again. If you have pressed REPEAT, the programme remains in the memory until the repeat operation is finished. If you press the STOP/CM key or the OPEN/CLOSE key before the end of a programme, it is immediately erased.



IMPORTANT - Fitting a Mains plug (U.K. only)

The wires in the mains lead are coloured:

Blue - Neutral Brown - Live

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The Brown wire must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured Red.

The Blue wire must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured Black.

Note: This apparatus must be protected by a 3 amp fuse if a 13 amp plug is used, or, if any other type of plug is used, by a 5 amp fuse either in the plug or adapter, or at the distribution board. If in doubt consult a qualified electrician.

Disc Maintenance

Although the music track in the disc is covered with a protective layer, it is still advisable to treat the disc carefully. As long as you always pick up discs by the edge, and put them back in their holders immediately after use, cleaning will not normally be necessary.

However, should fingerprints, dust or dirt appear, you can wipe them off with a soft, lint-free cloth. Wipe the disc in a straight line from centre to edge.

You can breathe on the disc first if necessary, but detergent or abrasive cleaning agents must never be used, nor must be cleaning agents for conventional records!

Player Maintenance

The player mechanism is fitted with self-lubricating bearings, and must not be oiled or greased.

You can clean the cabinet, when necessary, with a chamois leather slightly moistened with water. Do not use cleaning agents containing alcohol, spirits, ammonia or abrasives.

The disc drawer should be kept free of dust.

Technical Data

Typical Audio Performance	
Number of Channels	2
Frequency Range	2-20,000 Hz, ± 0.3 dB
Dynamic Range	96 dB
Signal-to-Noise Ratio	96 dB
Channel Separation	94 dB (at 1000 Hz)
Total Harmonic Distortion	0.003% (at 1000 Hz)
Wow and Flutter	quartz crystal precision
D/A Conversion	16-bit equivalent through over-sampling with digital filter and 14-bit D/A conversion
Error Correction System	Cross Interleave Reed Solomon Code (CIRC)
Audio Output Level	2 V _{rms}

Optical Readout System	
Laser	semi-conductor AlGaAs
Wave length	800 nm

Signal Format	
Sampling Frequency	44.1 kHz
Quantization	16 bit linear/channel

Power Supply	
Mains Voltage	see type plate at the rear of the player
Mains Frequencies	50 and 60 Hz
Power Consumption	30 W approx.
Safety Requirements	IEC

Cabinet, general	
Material/finish	metal and polystyrene with aluminium trim
Dimensions (w x h x d)	320 x 90 x 300 mm
Weight	7 kg approx.

Disc	
Diameter	120 mm
Thickness	1.2 mm
Sense of rotation (seen from reading side)	anti-clockwise
Scanning velocity	1.2-1.4 m/s
Rotation speed	500-200 rpm
Playing time (theoretical)	74 min (stereo)
Track pitch	1.6 μ m
Material	plastic

The right is reserved to change data if necessary

This Compact Disc player complies with the radio interference requirements as laid down in EEC (European Economic Community) regulations.

8 FAULTS AND THEIR LIKELY CAUSES

Although the greatest care has been taken in the manufacture of this Compact Disc player, the possibility remains that a fault could appear or that for some reason the player fails to function to your complete satisfaction.

The cause, however, will certainly

not always be found in the player itself. External factors, and the fact that it takes time to become accustomed to the whole concept of the new product and the new discs, can also play a role.

To save you unnecessary calls on your dealer or our Service Organi-

sation, we have compiled a list of possible faults and their causes. To even mention some of these causes, such as those to do with mains connection, may perhaps seem excessive. Our experience shows, however, that they are easily overlooked as sources of trouble.

If, by using this list, you do not succeed in solving the problem, stop your investigation. Disconnect the mains plug and contact your dealer. He will be able to advise you what to do next.

Under no circumstances should you open up the player; this will invalidate all rights under the guarantee.

1. After pressing the ON/OFF key, the indicator under TRACK does not show '—'.

- The key was not pressed in far enough.
- The mains plug of the player is not properly plugged in.
- There is no supply at the mains socket. Plug in another electrical appliance and check if that works.

2. After pressing OPEN/CLOSE, the disc drawer does not slide out.

- The player is not switched on. Check if the indicator under TRACK shows '—'.
- The microprocessor has not received the command correctly. Check if the drawer opens if you first press STOP/CM and then press OPEN/CLOSE again.
- The drawer drive is not functioning. You cannot rectify this yourself. If a disc is in position, remove it by pulling the drawer open carefully, then push the drawer in to close it again.

3. After pressing OPEN/CLOSE or START, the disc drawer does not slide in.

- The mains supply has been interrupted. Check if the indicator under TRACK shows '—'.
- The microprocessor has not received the command correctly. Check if the drawer closes if you first press STOP/CM and then press OPEN/CLOSE or START again.
- The drawer drive is not functioning. You cannot rectify this yourself. If a disc is in position, remove it, then push the drawer in carefully to close it.

4. After closing the drawer the indication '00.00' under TIME goes out and stays out after a few seconds.

- The disc is not inserted with the label upwards or there is no disc in the drawer and you have missed the ERROR LED.
- The disc is dirty. See if cleaning the disc, or using another, clean disc, clears the fault.
- The disc is defective. Try another disc and see if that clears the fault.
- There is an unwanted object in the disc drawer, e.g. a piece of paper or a remnant of packaging.
- The player is not horizontal.
- The transport screws have not been removed.

5. The disc is being played because the elapsed time indication under TIME moves on regularly, but there is no sound.

- The microprocessor has not received the command correctly. Check if pressing STOP/CM and re-starting clears the fault.
- The (pre)amplifier is not switched on.
- The position of the (pre)amplifier source selector switch does not correspond with the input to which the player is connected.
- The (pre)amplifier or the (active) loudspeakers connected to it are not working. Check with another sound source to see if this is the case.
- The connection between the player and the (pre)amplifier is broken.
- The input to which the player is connected is defective. Check this by connecting the player to another input socket.

6. The sound is poor or distorted or you can hear only one channel.

- The disc is dirty or badly scratched. See if cleaning the disc or using another, clean or scratch-free, disc improves the situation.
- There is an unwanted object in the disc drawer, e.g. a piece of paper or a remnant of packaging.
- The (pre)amplifier or the (active) loudspeakers connected to it are not working properly. Check with another sound source to see if this is the case.
- The player is not connected to the CD/TV, AUX, TUNER or TAPE IN input of the (pre)amplifier but to the PHONO input.
- One of the plugs of the connection cable is either not connected or not properly connected.
- The player is not horizontal.
- The transport screws have not been removed.

7. Programming is not working properly.

- The disc is dirty or badly scratched. See if cleaning the disc helps or try programming a scratch-free disc.
- The microprocessor has not processed the commands properly. Erase the programme by pressing STOP/CM and store it again; re-start play and check if the fault has cleared.
- All 20 memory places are already occupied and you have missed the ERROR LED. Check this by pressing PROGR/REVIEW and counting the number of tracks displayed.

8. The following faults can be caused by the same circumstances:

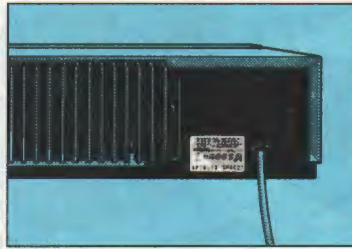
Playback does not begin with the first track on the disc or of the programme, but with another track.
Playback stops before the end of the disc or the programme.

- The microprocessor has not processed the command correctly. Check if pressing STOP/CM and re-starting clears the fault.
- The disc is dirty or badly scratched. See if cleaning the disc or using another, clean or scratch-free, disc clears the fault.
- The disc is defective. Try another disc and see if that clears the fault.
- There is an unwanted object in the disc drawer, e.g. a piece of paper or a remnant of packaging.
- The player is not horizontal.

Vérification de la tension secteur

La plaquette d'identification apposée à l'arrière de votre lecteur 'Compact-Disc' vous renseignera sur la valeur de la tension secteur qui convient à votre appareil.

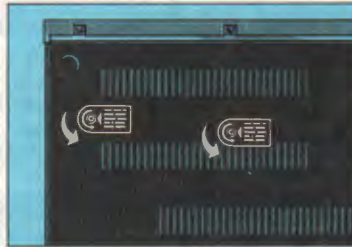
Si votre réseau local délivre une tension qui ne correspond pas (ou plus) à cette valeur, votre revendeur ou notre organisation de service modifiera ce réglage en conséquence.



Enlèvement des vis d'immobilisation

Sous le lecteur, vous trouverez deux vis repérées par une étiquette. Elles servent à immobiliser le mécanisme pour le protéger pendant le transport. Retirez ces deux vis et conservez-les.

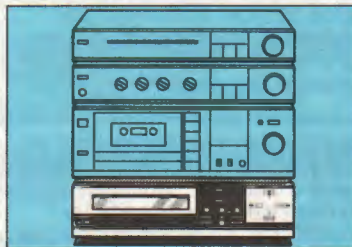
Si le lecteur doit à nouveau être transporté, il faudra en effet immobiliser à nouveau le lecteur pour lui éviter tout endommagement.



Installation du lecteur 'Compact Disc'

Le lecteur peut être incorporé à un meuble audio ou posé librement, ou bien encore empilé avec d'autres appareils. Dans un meuble, il pourra occuper n'importe quelle place mais, en cas d'empilement, placez-le de préférence en dessous. Il ne faut en aucun cas le placer sur un amplificateur à grande puissance, compte tenu de la chaleur dégagée par celui-ci.

Le lecteur doit toujours être placé horizontalement et sur une base plane et dure, donc jamais sur un napperon ou accessoire similaire. En cas d'installation dans une armoire ou une bibliothèque, l'espace libre au-dessus de l'appareil doit être d'au moins 3 cm afin de favoriser le refroidissement. Il convient également d'éviter une longue exposition aux rayons du soleil ou à une source de chaleur proche. Etant donné que le transformateur du lecteur produit des champs



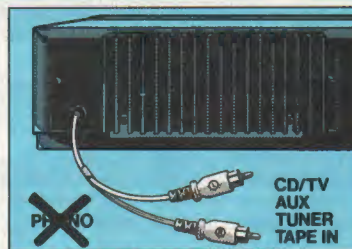
magnétiques, il ne faudra pas poser des cassettes audio ou vidéo sur l'appareil.



Raccordement à le (pré)amplificateur

Branchez les fiches marquées 'L' (canal gauche) et 'R' (canal droit) du cordon de raccordement aux prises correspondantes de l'entrée 'CD/TV' ou 'AUX' de votre (pré)-amplificateur.

Si ces entrées sont déjà occupées, vous pourrez également utiliser l'entrée 'TUNER' ou 'TAPE IN' (entrée 'magnétophone'), mais **en aucun cas** l'entrée 'PHONO'. Celle-ci ne convient absolument pas pour le raccordement d'un lecteur 'Compact-Disc'.



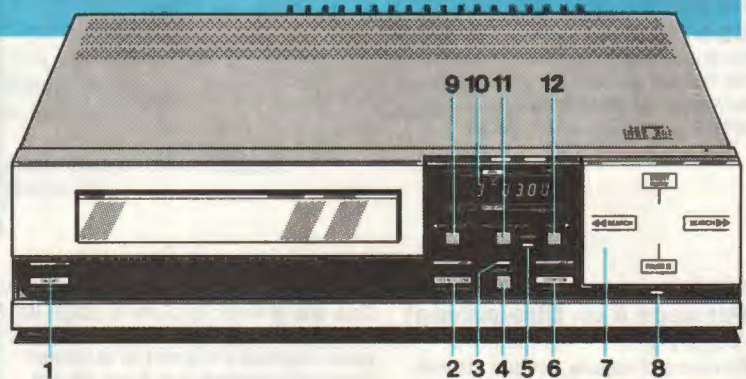
UTILISATION

Votre lecteur 'Compact-Disc' est maintenant installé, prêt à fonctionner. Toutefois, avant de procéder à toute manipulation, nous vous conseillons de vous familiariser avec les fonctions des diverses touches et des indicateurs dont voici une brève description. Dans la suite du texte, nous nous référons aux touches et indicateurs à l'aide des inscriptions qui les accompagnent.

- 1 Touche 'ON/OFF' (marche/arrêt): pour la mise sous/hors tension du lecteur.
- 2 Touche 'OPEN/CLOSE' (ouverture/fermeture): pour ouvrir et fermer le tiroir à disque.
- 3 Diode 'REPEAT' (répétition): s'allume dès que l'on appuie sur la touche 'REPEAT'.
- 4 Touche 'REPEAT' (répétition): pour répéter la lecture d'un disque ou d'un programme.

5 Diode 'ERROR' (erreur): s'allume brièvement si vous commettez une erreur dans le maniement ou la programmation.

- 6 Touche 'STOP/CM': pour l'arrêt d'un disque avant la fin ('STOP') et l'effacement d'un programme antérieurement mis en mémoire ('CM' = Clear Memory = effacement de la mémoire).
- 7 Touche multiple: pour démarrer la lecture ('START'), le retour au début d'un titre ('replay'), la recherche rapide d'un passage ('◀SEARCH' et 'SEARCH▶') et le maintien du début d'un morceau ou d'un passage, ou bien encore l'interruption momentanée de la lecture ('PAUSE').
- 8 Diode 'PAUSE': s'allume dès que l'on appuie sur la zone 'PAUSE'.
- 9 Touche 'PREVIOUS' (antérieur): pour revenir à un titre antérieur pendant la lecture et la mise en mémoire d'un programme.



10 Indicateur multiple: peut afficher, après l'introduction d'un disque, le nombre de titres et la durée totale. En cours de lecture, il affiche le numéro du titre joué, ainsi que le temps écoulé pour celui-ci. Lors de la programmation, cet indicateur est utilisé pour désigner les titres que l'on souhaite mettre en mémoire; il affiche les titres mémorisés.

- 11 Touche 'PROGR/REVIEW' (programme/rappel): pour mettre en mémoire les titres constitutifs d'un programme et afficher le programme mis en mémoire.
- 12 Touche 'NEXT' (suivant): pour passer à un titre suivant pendant la lecture et la mise en mémoire d'un programme.

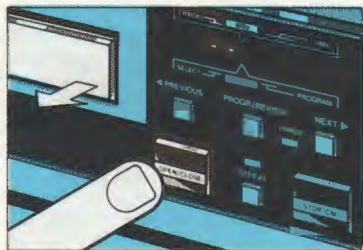
Mise sous/hors tension du lecteur ('ON/OFF')

Vous mettez le lecteur en marche par enfoncement de la touche 'ON/OFF'; sous 'TRACK' (titre) s'allume alors l'indication '- -'. Si vous enfoncez à nouveau la touche 'ON/OFF' le lecteur est mis hors service et l'indication '- -' s'éteint.



Introduction et retrait du disque ('OPEN/CLOSE')

Pour ouvrir le tiroir à disque, appuyez sur la touche 'OPEN/CLOSE'. Après une seconde environ, le tiroir sort automatiquement. S'il y avait un obstacle, l'ouverture s'arrêterait après trois secondes environ. Dans ce cas, il vous suffira d'appuyer deux fois de suite sur la touche pour faire sortir totalement le tiroir. Saisissez le disque entre le pouce et les autres doigts écartés, pour le sortir de l'emballage et, sans changer votre prise, posez-le, **avec l'étiquette vers le haut**, dans l'évidement du tiroir. Pour fermer le tiroir, appuyez sur la zone 'START' si vous souhaitez écouter la totalité du disque, ou bien à nouveau sur la touche 'OPEN/CLOSE' si vous souhaitez tout d'abord composer un programme. Dans les deux cas, le tiroir se ferme automatiquement. Ici encore, il ne faut pas que ce mouvement soit entravé. Si c'était le cas,

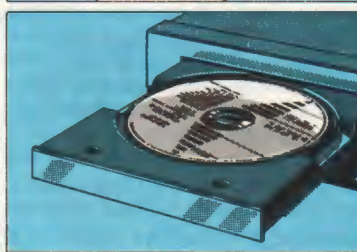
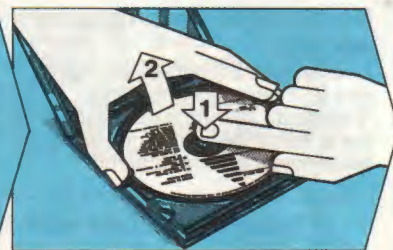
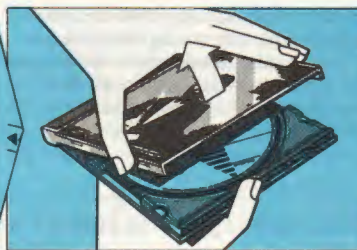


le tiroir ressortirait à nouveau après trois secondes environ.

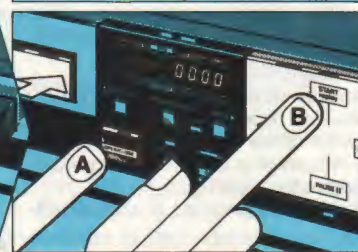
Si, après la fermeture du tiroir, la diode 'ERROR' s'allumait, ceci indiquerait que vous n'avez pas posé le disque avec l'étiquette vers le haut ou que vous avez oublié d'introduire un disque.

Pour retirer le disque, saisissez-le comme pour la mise en place, ceci évite l'encrassement.

Pour fermer le tiroir vide, appuyez sur la touche 'OPEN/CLOSE'. La diode 'ERROR' s'allumera donc également, mais il va sans dire que dans ce cas cela n'indique pas une erreur de maniement.



Il convient de toujours fermer le tiroir, afin d'éviter la pénétration des poussières.



Évitez aussi d'ouvrir le tiroir pendant la reproduction, à moins que vous ne souhaitiez arrêter le disque.

Lecture du disque entier ('START')

Le tiroir étant fermé, après pression sur la zone 'START', l'indication '00.00' apparaît sous 'TIME' (temps) et le lecteur explore la table des matières du disque. Lorsque cette opération est terminée, le chiffre '1' apparaît sous 'TRACK' pour indiquer le premier titre du disque, tandis que l'indication '-' apparaît sous 'play' (lecture). Sous 'TIME' on voit alors le décompte de la pause entre la table des matières et le premier titre, par exemple: 'P 02' - 'P 01' - 'P 00'. Aussitôt après, la lecture commence et le compteur indique '00.00' - '00.01' - '00.02' etc, ce qui représente la durée écoulée du premier titre.

Pour chacun des titres suivants, le chiffre indiqué sous 'TRACK' augmente d'une unité, après quoi, un nouveau laps de temps est décompté, jusqu'à ce que commence le comptage de la durée du titre en cours.

Lorsque tous les titres ont été joués, le disque s'arrête et tous les chiffres disparaissent, ainsi que l'indication '-' sous 'play'. Par contre, l'indication '-' sous 'TRACK' s'allume à nouveau.

Sur la plupart des disques classiques, les divers mouvements d'une oeuvre ne sont pas numérotés séparément. Toutefois, ils sont parfois repérables par un numéro d'index. Dans ce cas, vous trouverez ce numéro dans la table des

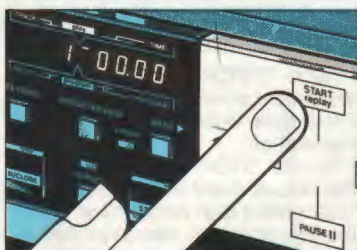


matières dans la jaquette du disque. Les numéros d'index sont brièvement indiqués, au moment de leur changement, sous 'TIME' où la durée écoulée est alors brièvement remplacée par: 'In 02', 'In 03' etc.



Retour au début d'un titre ('replay')

En cours d'écoute, si vous souhaitez revenir au début d'un titre, appuyez sur la zone 'replay'. Ce titre sera alors repris à son début.



Passage à un titre suivant ('NEXT')

En cours d'écoute, si vous souhaitez passer à l'un des titres suivants, appuyez autant de fois que nécessaire sur la touche 'NEXT', ou maintenez celle-ci enfoncée jusqu'à ce que le numéro du titre souhaité apparaisse sous 'TRACK'. Derrière le numéro, apparaît un point clignotant et la lecture est momentanément interrompue.

Dès que le laser explore la plage de pause précédant le titre souhaité, le point clignotant s'éteint et la lecture recommence dès que la pause est écoulée.

Si vous appuyez sur la touche 'NEXT' pendant la lecture du dernier titre du disque, la diode 'ERROR' s'allumera pour vous informer qu'il n'y a pas de titre suivant, et la lecture du dernier titre se poursuivra.



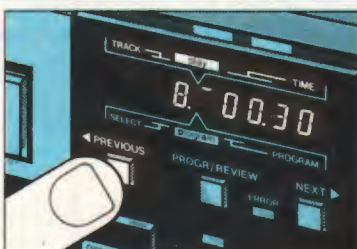
La touche 'NEXT' peut également être utilisée pour se faire rapidement une idée du contenu d'un disque, en écoutant le début de chaque titre.

Retour à un titre antérieur ('PREVIOUS')

En cours d'écoute, si vous souhaitez passer à l'un des titres antérieurs appuyez autant de fois que nécessaire sur la touche 'PREVIOUS', ou maintenez celle-ci enfoncée jusqu'à ce que le numéro du titre souhaité apparaisse sous 'TRACK'. Derrière le numéro, apparaît un point clignotant et la lecture est momentanément interrom-

pue. Dès que le laser explore la plage de pause précédant le titre souhaité, le point clignotant s'éteint et la lecture recommence dès que la pause est écoulée.

Si vous appuyez sur la touche 'PREVIOUS' pendant la lecture du premier titre du disque, la diode 'ERROR' s'allumera pour vous informer qu'il n'y a pas de titre antérieur, et la lecture du premier titre se poursuivra.



Commencement par un titre déterminé ('NEXT' et 'START')

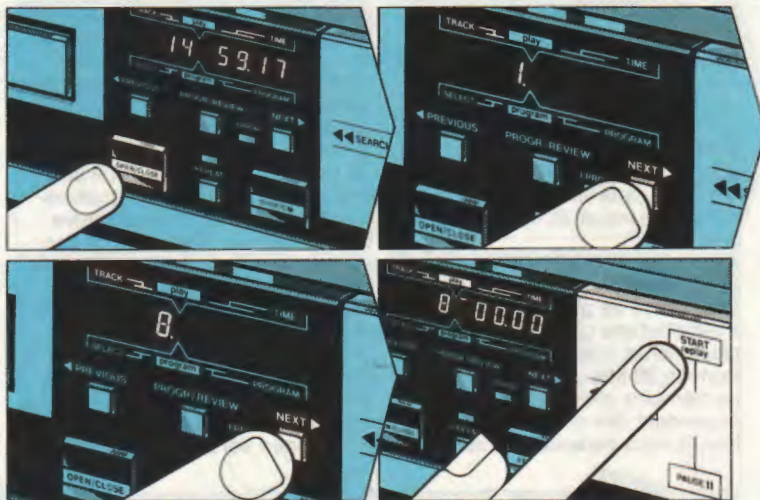
Si vous voulez commencer la lecture du disque par un autre titre que le premier, fermez le tiroir en appuyant sur la touche 'OPEN/CLOSE'. Vous éviterez ainsi de choisir par erreur un chiffre supérieur au nombre de titres qui figurent sur le disque et aussi que, pour cette raison, le lecteur ne s'arrête lorsque vous appuyez sur la zone 'START'.

Le tiroir étant ainsi fermé, l'indication '00.00' apparaît sous 'TIME' et le lecteur explore la table des matières du disque. Ceci fait, l'indicateur sous 'TRACK' montre le nombre de titres du disque, tandis que sous 'TIME' apparaît la durée totale, par exemple: '14' et '59.17'. Ensuite, le laser s'arrête, mais le disque continue à tourner. Le numéro le plus haut qui peut être choisi a été déterminé maintenant et l'erreur vue plus haut est impossible.

Appuyez alors sur la touche 'NEXT': la durée disparaît et le chiffre sous 'TRACK' devient '1' suivi d'un point clignotant. Tant que ce clignotement persiste - pendant 7 secondes environ - vous pourrez choisir n'importe quel numéro à partir de '1' en appuyant autant de fois que nécessaire sur la touche 'NEXT', ou en maintenant celle-ci enfoncée jusqu'à ce que le numéro voulu soit atteint.

Si celui-ci était dépassé, vous pourriez revenir en arrière en appuyant sur la touche 'PREVIOUS', ou bien en maintenant enfoncée la touche 'NEXT' jusqu'à ce que le numéro souhaité réapparaisse.

Pour démarrer la lecture, appuyez sur la zone 'START'. Ceci doit être fait dans les 7 secondes qui suivent l'apparition du numéro souhaité, sinon le programme du microprocesseur considérerait que vous avez changé d'avis et le point clignotant s'éteindrait; c'est alors le premier titre qui serait reproduit. Cependant, tant que vous n'avez



pas appuyé sur la zone 'START', vous pouvez réactiver le point en faisant apparaître le numéro antérieur ou suivant, pour revenir ensuite au numéro voulu.

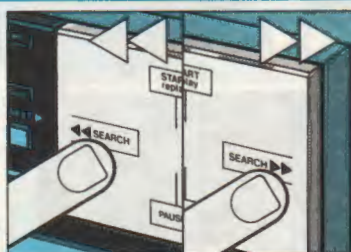
Recherche d'un passage donné ('SEARCH' et 'SEARCH')

Pendant la lecture, vous pouvez rechercher rapidement un certain passage dans un titre, à l'aide des zones 'SEARCH' et 'SEARCH'. Tant que vous maintenez enfoncée la zone 'SEARCH', le laser évolue vers le début du disque, tandis qu'il va vers la fin si c'est la zone 'SEARCH' qui est enfoncée. Les deux directions peuvent être alternées jusqu'à ce que le passage voulu soit trouvé. Dès que vous relâchez la touche, la lecture reprend.

Pendant la recherche, le laser se déplace selon trois vitesses de plus

en plus grandes: assez lentement pendant les trois premières secondes, plus vite pendant les trois secondes suivantes et très vite après six secondes environ. Le défilement des chiffres sous 'TRACK' et 'TIME' suit le même rythme, mais les numéros d'index éventuels ne sont pas affichés. Lorsque vous voyez que le passage souhaité est pratiquement atteint, interrompez momentanément la pression sur la touche pour revenir à la vitesse inférieure.

Lorsque vous amenez le laser en dehors du sillon initial du premier titre, en appuyant sur la zone 'SEARCH', la diode 'ERROR' s'allume et le laser s'arrête au début du titre. Cependant, le disque



continue à tourner, de sorte que la lecture reprend dès que vous relâchez la touche.

Si vous amenez le laser sur le sillon terminal du dernier titre, en appuyant sur la zone 'SEARCH', la diode 'ERROR' s'allume et le laser revient pratiquement à la fin du dernier titre et y reste jusqu'à ce que

vous relâchiez la touche. Ceci évite l'arrêt du disque pendant la recherche.

Arrêt du début d'un titre ou d'un passage/ Interruption de la lecture ('PAUSE')

Dans les six cas précités, il est possible d'arrêter le laser précisément au début du titre ou du passage, en appuyant sur la zone 'PAUSE', avant d'appuyer sur l'une des zones ou des touches 'START', 'REPEAT', 'NEXT', 'PREVIOUS',

'NEXT' et 'START', 'SEARCH' ou 'SEARCH'. La diode 'PAUSE' s'allume alors. Lorsque vous souhaitez passer à l'écoute, appuyez à nouveau sur la zone 'PAUSE' et la diode 'PAUSE' s'éteint.

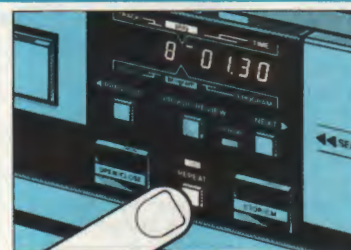


Pour interrompre momentanément la lecture, appuyez sur la zone 'PAUSE'. Le disque continue alors à tourner, mais le son est coupé et la diode 'PAUSE' s'allume. Si vous appuyez à nouveau sur la zone 'PAUSE', la lecture reprend précisément à l'endroit où elle avait été interrompue et la diode 'PAUSE' s'éteint.

Répétition du disque ('REPEAT')

Si vous souhaitez à nouveau écouter le même disque, vous devrez appuyer sur la touche 'REPEAT' avant la fin de celui-ci. La diode 'REPEAT' s'allume et le disque sera répété autant de fois que vous le désirez, jusqu'à ce que vous appuyiez de nouveau sur la touche 'REPEAT' ou sur la touche 'STOP/CM' ou 'OPEN/CLOSE'.

Dans le premier cas, le disque sera joué jusqu'à la fin, mais dans les deux derniers cas, la lecture sera aussitôt arrêtée. La diode 'REPEAT' s'éteindra.



Arrêt de la lecture ('STOP/CM' ou 'OPEN/CLOSE')

Pour arrêter la lecture avant la fin du disque, appuyez sur la touche 'STOP/CM' ou 'OPEN/CLOSE'. Sous 'TRACK' réapparaît alors l'indication '-', tandis que les indications sous 'play' et 'TIME' s'éteignent.



Au lieu de faire jouer la totalité du disque, vous pouvez écouter uniquement un certain nombre de titres que vous aurez choisis. De plus, vous pouvez même déterminer l'ordre dans lequel vous souhaitez entendre ces titres. Une autre possibilité consiste à faire jouer tous les titres dans un ordre différent de celui dans lequel ils figurent sur le disque.

A cet effet, il convient de mettre ce choix dans la mémoire du lecteur, sous forme de programme. Il existe à cet effet une capacité de 20 emplacements, c'est à dire qu'un maximum de 20 titres peuvent être mis en mémoire; chaque titre ne peut cependant être choisi qu'une seule fois. Si vous dépassiez le maximum

de 20 titres, la diode 'ERROR' s'allumerait pour vous indiquer que la mémoire est pleine et qu'aucune autre information ne peut plus être acceptée.

La programmation n'est possible que si le disque n'est pas en cours de lecture. En principe, vous pourriez déjà établir votre programme avant que le disque ne se trouve dans le lecteur, mais dans ce cas vous courez le risque de mettre en mémoire un numéro supérieur au nombre de titres qui figurent sur le disque. Les numéros trop élevés seront effacés de la mémoire dès le début de la lecture du programme - auquel cas la diode 'ERROR' s'allumera - mais le nombre de titres mis en mémoire sera plus petit que prévu.

C'est pourquoi nous vous conseillons de disposer préalablement le disque dans le tiroir et de fermer celui-ci à l'aide de la touche 'OPEN/CLOSE', afin de voir afficher, au-dessus de 'SELECT' le nombre de titres, après l'exploration de la table des matières. Le numéro le plus haut qui peut être mis en mémoire a été déterminé maintenant et c'est pourquoi des erreurs à cet égard sont exclues. La durée totale affichée sous 'TIME' n'a pas d'importance pour la programmation.

En appuyant sur la touche 'NEXT' ou 'PREVIOUS' vous faites apparaître au-dessus de 'SELECT', d'après la table des matières dans la jaquette du disque, les numéros

des titres que vous voulez voir figurer au programme et vous les mettez en mémoire en utilisant la touche 'PROGR/REVIEW'. Entre l'apparition d'un numéro et sa mise en mémoire, il ne doit pas s'écouler plus de **7 secondes** environ, car autrement le programme du microprocesseur considérerait que vous avez changé d'avis et le point clignotant derrière le numéro s'éteindrait. Celui-ci ne pourrait plus être mis en mémoire et la diode 'ERROR' s'allumerait, si vous appuyiez néanmoins sur la touche 'PROGR/REVIEW'. Cependant, vous pouvez réactiver le point en faisant apparaître le numéro précédant ou suivant, pour revenir ensuite au numéro voulu.



Exemple - Sur les 14 morceaux d'un disque, vous souhaitez écouter successivement les titres 7, 3, 9, 5, 12 et 10. Introduisez le disque et fermez le tiroir en appuyant sur la touche 'OPEN/CLOSE'. Après l'exploration de la table des matières, le chiffre '14' apparaît au-dessus de 'SELECT'. Maintenant appuyez sur la touche 'NEXT' jusqu'à ce que le chiffre '7' apparaisse et appuyez alors sur la touche 'PROGR/REVIEW'. Au-dessus de 'program' s'allume alors l'indication '-' et au-dessus de 'PROGRAM' apparaît également un '7' pour indiquer que ce numéro est mis en mémoire; vous lisez alors '7 - 7'. Ensuite, à l'aide de la touche 'PREVIOUS' revenez vers '3' et

appuyez à nouveau sur la touche 'PROGR/REVIEW'; l'indication donne alors '3 - 3'. Au moyen de la touche 'NEXT' ou 'PREVIOUS', faites aussi apparaître les autres numéros souhaités que vous mettez successivement en mémoire en actionnant la touche 'PROGR/REVIEW'. Dès que le dernier titre aura été mis en mémoire, vous aurez l'indication '10 - 10'. Celle-ci sera conservée jusqu'au début de la lecture. Si vous vous apercevez que vous avez mis en mémoire un chiffre erroné, vous pourrez corriger cette erreur en faisant apparaître le numéro antérieur ou suivant, puis en revenant au nombre erroné et enfin en appuyant sur 'PROGR/REVIEW'.

Le nombre erroné disparaît alors momentanément pour indiquer son effacement, mais il revient pour montrer l'endroit où l'opération a été interrompue; au-dessus de 'PROGRAM', le dernier numéro correct du programme est affiché. Dans notre exemple, supposons que vous ayez mis en mémoire '4' au lieu de '5'. A l'aide de la touche 'PREVIOUS' vous revenez à '3', puis vous actionnez la touche 'NEXT' pour reprendre le nombre '4' et vous appuyez sur 'PROGR/REVIEW'. Vous lisez alors successivement '3 - 3' et, peu après, '4 - 3'. Vous poursuivez ensuite par la mise en mémoire de '5'. Pendant la programmation ou lorsque celle-ci est terminée, vous pouvez

en contrôler le contenu en appuyant sur la touche 'PROGR/REVIEW'. Tous les numéros apparaîtront alors selon l'ordre programmé, au-dessus de 'PROGRAM', puis le dernier numéro mis en mémoire sera affiché; selon notre exemple, on aura: '- -' - '7' - '3' - '9' - '5' - '12' - '10' - '10 - 10'. Si le programme comprend un titre que vous ne souhaitez pas voir figurer, vous pouvez l'effacer encore en faisant l'apparaître avec 'NEXT' ou 'PREVIOUS' et en appuyant alors sur 'PROGR/REVIEW'. Cependant, si vous souhaitez effacer la totalité du programme, appuyez sur la touche 'STOP/CM' (CM = Clear Memory = effacement mémoire).

Toutes les fonctions du lecteur restent actives pendant la reproduction d'un programme pré-établi, sauf le commencement par un titre différent du premier qui a été mis en mémoire. Pour commencer la lecture, appuyez sur la zone 'START'; au-dessus de 'program' l'indication '-' s'éteint tandis que sous 'play' l'indication '-' s'allume. Sous 'TRACK' apparaît le premier numéro du programme. Pour retourner au début d'un titre, appuyez sur la zone 'replay'. Si vous souhaitez passer à un titre suivant du programme, appuyez sur la touche 'NEXT'; si celle-ci était actionnée pendant la lecture du dernier titre, la diode 'ERROR' s'allumerait et la lecture du dernier titre se poursuivrait.

Si vous souhaitez retourner à un titre antérieur du programme, appuyez sur la touche 'PREVIOUS'; si celle-ci était actionnée pendant la lecture du premier titre, la diode 'ERROR' s'allumerait et la lecture du premier titre se poursuivrait. La recherche d'un passage déterminé à l'aide de 'SEARCH' et 'SEARCH' est limitée à l'espace entre le début et la fin du titre en cours de reproduction; le laser ne peut aller au-delà, afin d'éviter de passer à un autre titre, programmé ou non, ce qui perturberait le déroulement du programme. La position de ces limites est signalée par l'allumage de la diode 'ERROR', alors que le laser s'arrête jusqu'à ce que vous relâchiez la touche.

Pour arrêter au début d'un titre ou d'un passage ou pour interrompre le programme, appuyez sur la zone 'PAUSE'. Si vous souhaitez répéter le programme, appuyez sur la touche 'REPEAT'. Le déroulement de la lecture peut être suivi par la progression du chiffre présenté sous 'TRACK'. Le nombre de titres qui restent à un moment donné sera affiché si vous appuyez sur la touche 'PROGR/REVIEW', ce qui aura pour effet de faire apparaître successivement au-dessus de 'PROGRAM' tous les titres qui n'ont pas encore été joués. En cas de lecture répétée d'un programme, tous les titres du programme à partir de celui qui est en cours de lecture jusqu'à et y inclus le dernier, sont montrés dès

qu'est actionnée la touche 'PROGR/REVIEW'. Un programme reste en mémoire jusqu'à ce que le dernier titre ait été joué; ensuite, la mémoire est effacée et l'indication '-' s'allume à nouveau sous 'TRACK'. Si vous avez appuyé sur la touche 'REPEAT', le programme restera en mémoire jusqu'à ce que vous terminiez la répétition. Par contre un programme sera effacé immédiatement si, avant la fin de celui-ci, vous appuyez sur la touche 'STOP/CM' ou la touche 'OPEN/CLOSE'.



Entretien des disques

Bien que l'information musicale sur le disque soit protégée par un revêtement spécial, certaines précautions sont cependant de mise lors des manipulations. Saisissez toujours le disque par les bords et, après l'emploi, rangez-le aussitôt dans sa jaquette; ainsi, le nettoyage du disque sera généralement superflu.

Toutefois, si le disque portait des empreintes digitales, de la poussière ou autres impuretés, vous pourrez les éliminer à l'aide d'un chiffon doux et non pelucheux. A cet effet, frottez toujours en ligne droite à partir du centre vers le bord.

A la rigueur, vous pourrez préalablement souffler votre haleine sur le disque, mais tout produit de nettoyage dissolvant ou abrasif est à proscrire, au même titre que les produits d'entretien destinés aux disques conventionnels!

Entretien du lecteur

Le mécanisme du lecteur est équipé de paliers autolubrifiants et ne doit donc pas être graissé.

Au besoin, le coffret peut être nettoyé à l'aide d'une peau de chamois légèrement imbibée d'eau. N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant de l'alcool, du white spirit, de l'ammoniaque ni d'agents abrasifs.

Le tiroir à disque doit être protégé contre les poussières.

Traduction des termes anglo-saxons figurant sur l'appareil et non répertoriés précédemment

'MOTOR POWERED LOADING': chargement par tiroir motorisé.

'COMPACT DISC PLAYER, AUTOMATIC PLAY': lecteur 'Compact Disc', lecture automatique.

'FULL DIGITAL SOUND PROCESSING': traitement du message sonore entièrement numérique.

'PROGRAMMABLE MEMORY': mémoire programmable.

'COMPACT DISC DIGITAL AUDIO': système 'Compact Disc' audio numérique.

'LASER TRACKING': suivi de piste par rayon laser.

Données techniques

Caractéristiques principales (typiques)	
Nombre de voies	2
Bande passante	2-20 000 Hz, $\pm 0,3$ dB
Dynamique	96 dB
Rapport signal/bruit	96 dB
Séparation des voies	94 dB (à 1 000 Hz)
Distorsion harmonique totale	0,003% (à 1 000 Hz)
Pleurage et scintillement	précision du cristal de quartz
Conversion numérique/analogique	système équivalent à 16 bits sur-échantillonné à filtrage numérique et convertisseur numérique/analogique 14 bits
Système de correction d'erreur	'Cross Interleave Reed Solomon Code' (CIRC)
Signal de sortie audio	2 V _{eff}

Cellule optique	
Type de laser	laser à semi-conducteur GaAlAs
Longueur d'onde du laser	800 nm

Format du signal	
Fréquence d'échantillonnage	44,1 kHz
Quantification	16 bits linéaire/voix

Alimentation	
Tension d'alimentation	consultez la plaquette d'identification apposée sur l'arrière du lecteur
Fréquences du secteur	50 et 60 Hz
Consommation électrique	environ 30 W
Conditions de sécurité	C.E.I.

Coffret, généralités	
Matière/finition	métal et polystyrène avec enjoliveurs en aluminium
Dimensions (l x h x p)	320 x 90 x 300 mm
Poids	environ 7 kg

Disque	
Diamètre	120 mm
Épaisseur	1,2 mm
Sens de rotation (vu du côté de lecture)	sens inverse des aiguilles d'une montre
Vitesse de lecture	1,2-1,4 m/s
Vitesse de rotation	environ 500 à 200 tr/mn
Espacement des pistes	1,6 μ m
Matière	matériau plastique

Sauf modifications

Ce lecteur 'Compact Disc' est conforme aux prescriptions de la CEE (Communauté Economique Européenne) relatives à la limitation des perturbations radioélectriques.

Bien que le plus grand soin ait été apporté à la fabrication de ce lecteur 'Compact-Disc', il se peut que l'utilisation ne donne pas immédiatement satisfaction. Cependant, la cause ne sera pas toujours imputable au lecteur proprement dit, mais parfois à des perturbations extérieures ou à un man-

que de familiarisation avec un appareil nouveau. Pour éviter des déplacements inutiles vers votre revendeur ou notre service après-vente, nous avons composé un aperçu de certaines perturbations possibles et de leurs causes. Certaines de ces dernières, comme par exemple celles

qui ont trait à la tension secteur, peuvent paraître superflues, mais la pratique nous a appris qu'un dépannage systématique constitue la meilleure procédure. Toutefois, si le passage en revue des causes possibles ne permet pas remédier au défaut, ne vous livrez pas à des expériences, mais

retirez la fiche de la prise de courant et consultez votre revendeur. Celui-ci vous indiquera alors la marche à suivre. Ne cherchez surtout pas à examiner l'intérieur de votre lecteur, car ceci mettrait fin à vos droits en matière de garantie!

1. La touche 'ON/OFF' étant enfoncée, l'indication '- -' ne s'allume pas sous 'TRACK'.

- La touche n'a pas été suffisamment enfoncée.
- La fiche-secteur du lecteur n'est pas correctement enfichée dans la prise murale.
- La prise de courant est déficiente; raccordez un autre appareil pour vérifier.

2. Après avoir appuyé sur la touche 'OPEN/CLOSE', le tiroir à disque ne sort pas.

- Le lecteur n'a pas été mis sous tension. Vérifiez si l'indication '- -' est bien allumée sous 'TRACK'.
- Voyez si le tiroir s'ouvre lorsque vous appuyez tout d'abord sur la touche 'STOP/CM', puis à nouveau sur la touche 'OPEN/CLOSE'.
- Le mécanisme d'entraînement du tiroir est défectueux. Vous ne pouvez pas réparer vous-même. S'il y a lieu, enlevez le disque en retirant le tiroir doucement, puis remettez le tiroir en place.

3. Après avoir appuyé sur la touche 'OPEN/CLOSE' ou la zone 'START' le tiroir à disque ne rentre pas.

- La tension-secteur est coupée. Vérifiez si l'indication '- -' est bien allumée sous 'TRACK'.
- Voyez si le tiroir se ferme lorsque vous appuyez tout d'abord sur la touche 'STOP/CM', puis à nouveau sur la touche 'OPEN/CLOSE' ou la zone 'START'.
- Le mécanisme d'entraînement du tiroir est défectueux. Vous ne pouvez pas réparer vous-même. S'il y a lieu, enlevez le disque, puis remettez le tiroir en place doucement.

4. Le tiroir étant fermé, l'indication '00.00' sous 'TIME' s'éteint après quelques secondes et cette partie du cadran reste obscure.

- Le disque n'est pas posé avec l'étiquette vers le haut ou il n'y a pas de disque dans le tiroir et vous n'avez pas remarqué l'allumage de la diode 'ERROR' indiquant ce défaut.
- Le disque est sale. Vérifiez si le nettoyage du disque ou l'emploi d'un autre disque propre met fin à la panne.
- Le disque est défectueux. Vérifiez si un autre disque met fin au défaut.
- Dans le tiroir à disque, se trouve un objet étranger, par exemple un morceau de papier ou d'emballage.
- Le lecteur n'est pas en position horizontale.
- Les vis d'immobilisation n'ont pas été retirées.

5. Le disque tourne, car sous 'TIME' le compteur de durée fonctionne, mais il n'y a pas de son.

- Appuyez sur la touche 'STOP/CM' et voyez si un nouveau démarrage élimine le défaut.
- L'amplificateur (préampli) n'a pas été mis sous tension.
- La position du sélecteur d'entrée de l'amplificateur (préampli) ne correspond pas à l'entrée à laquelle le lecteur est raccordé.
- L'amplificateur (préampli) ou les enceintes acoustiques (actives) qui y sont raccordées ne fonctionnent pas. Vérifiez à l'aide d'une autre source sonore.
- La liaison entre le lecteur et l'amplificateur (préampli) est interrompue.
- Le lecteur est raccordé à une entrée défectueuse. Contrôlez en connectant le lecteur à une autre entrée.

6. Le son est mauvais ou déformé, ou bien vous n'entendez qu'un seul canal.

- Le disque est sale ou fortement rayé. Essayez de le nettoyer et, si le résultat n'est pas meilleur, voyez si un autre disque propre ou non rayé n'apporte pas d'amélioration.
- Dans le tiroir à disque se trouve un objet étranger, par exemple un morceau de papier ou d'emballage.
- L'amplificateur (préampli) ou les enceintes acoustiques (actives) qui y sont raccordées ne fonctionnent pas bien. Contrôlez à l'aide d'une autre source sonore.
- Le lecteur est raccordé à l'entrée 'PHONO', alors qu'il devait être connecté à l'entrée 'CD/TV', 'AUX', 'TUNER' ou 'TAPE IN' de l'amplificateur (préampli).
- L'une des fiches du cordon de raccordement n'est pas ou pas bien raccordée.
- Le lecteur n'est pas en position horizontale.
- Les vis d'immobilisation n'ont pas été retirées.

7. La programmation ne fonctionne pas correctement.

- Le disque est sale ou fortement rayé. Essayez de le nettoyer ou, si le résultat n'est pas meilleur, contrôlez la programmation avec un disque non rayé.
- Appuyez sur la touche 'STOP/CM' pour effacer le programme et reprogrammez; faites alors à nouveau démarrer la lecture et vérifiez si le défaut est éliminé.
- La totalité des 20 emplacements de mémoire est occupée et vous n'avez pas remarqué que la diode 'ERROR' s'allumait pour l'indiquer. Pour vous en rendre compte, enfoncez la touche 'PROGR/REVIEW' et comptez les numéros affichés.

8. Les défauts suivants peuvent avoir pour origine les mêmes causes:

La lecture ne commence pas par le premier titre du disque ou du programme, mais par un autre.

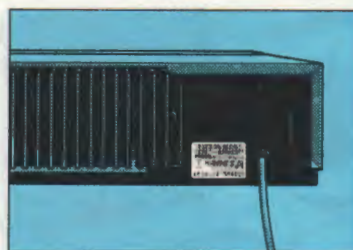
La lecture s'arrête avant la fin du disque ou du programme.

- Appuyez sur la touche 'STOP/CM' et voyez si un nouveau démarrage apporte une amélioration.
- Le disque est sale ou fortement rayé. Essayez de le nettoyer et, si le résultat n'est pas meilleur, voyez si un autre disque propre ou non rayé met fin au défaut.
- Le disque est défectueux. Vérifiez si un autre disque met fin au défaut.
- Dans le tiroir à disque se trouve un objet étranger, par exemple un morceau de papier ou d'emballage.
- Le lecteur n'est pas en position horizontale.

Kontrolle der Netzspannungseinstellung

Auf dem Typenschild an der Rückseite Ihres Compact-Disc-Spielers ist angegeben, an welche Netzspannung das Gerät angeschlossen werden darf.

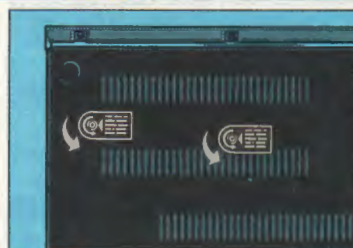
Falls Sie in Ihrem Hause eine andere Netzspannung haben oder später evtl. bekommen, lassen Sie die Netzspannungseinstellung von Ihrem Händler ändern.



Entfernen der Transportschrauben

Im Boden des Spielers finden Sie zwei mit einem Etikett gekennzeichnete Schrauben. Hiermit ist der Mechanismus des Spielers festgesetzt, um ihn beim Transport zu schützen.

Drehen Sie die beiden Transportschrauben heraus und bewahren Sie sie auf. Falls Sie den Spieler später einmal transportieren wollen, drehen Sie diese Schrauben bitte wieder hinein.

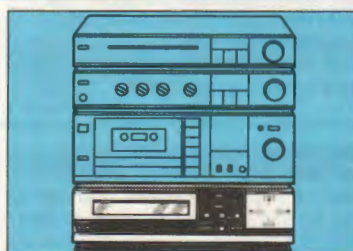


Aufstellen des Compact-Disc-Spielers

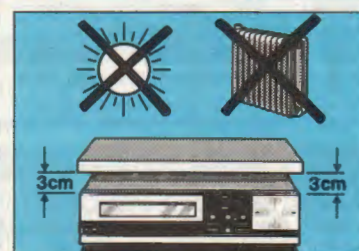
Dieser Compact-Disc-Spieler kann sowohl in ein Audio-Rack als auch frei stehend aufgestellt oder zusammen mit anderen Geräten gestapelt werden. In einem Audio-Rack kann er an jeder beliebigen Stelle untergebracht werden, in einem Stapel aber ordnen Sie ihn vorzugsweise unten an.

Auf keinen Fall darf er wegen der damit verbundenen Wärmeabstrahlung auf einen Verstärker mit hoher

Ausgangsleistung gestellt werden. Der Spieler muß immer waagrecht und auf einer flachen und harten Unterlage stehen, also nicht auf einem Teppich oder einer Decke oder etwas ähnlichem. Wird er in einem Schrank oder Regal untergebracht, muß der freie Raum über dem Spieler zumindest 3 cm betragen, damit die Kühlung des Gerätes nicht behindert wird. Auch sollten Sie den Spieler niemals in die Nähe einer Wärmequelle oder an einen Platz stellen, an dem



er längere Zeit der Sonne ausgesetzt ist. Wegen seines Magnetfeldes sollten

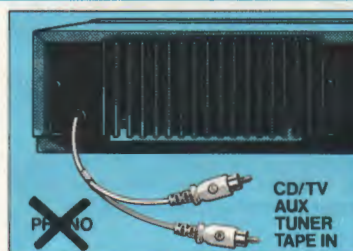


Sie keine Audio- oder Video-Cassetten auf das Gerät legen, sie könnten angelöscht werden.

Anschließen an den (Steuer)Verstärker

Schließen Sie die mit 'L' und 'R' gekennzeichneten Stecker des Anschlußkabels an die Buchsen 'L' und 'R' des 'CD/TV'- oder 'AUX'-Eingangs Ihres (Steuer)Verstärkers an.

Sollten diese bereits besetzt sein, können Sie auch die Anschlüsse 'TUNER' oder 'TAPE IN' benutzen, aber **auf keinen Fall** den dynamischen oder magnetischen 'PHONO'-Eingang. Letzterer ist für den Anschluß eines Compact-Disc-Spielers nicht geeignet und führt zu verzerrter Tonwiedergabe.

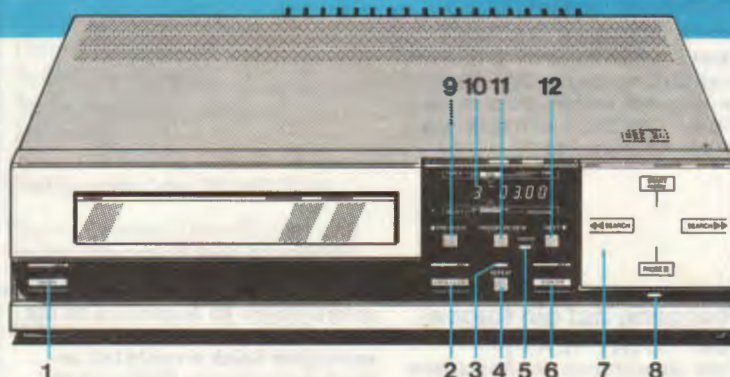


BEDIENUNG

Ihr Compact-Disc-Spieler ist nun betriebsbereit. Bevor Sie ihn jedoch bedienen, sollten Sie sich mit den Funktionen der Tasten und Anzeigen vertraut machen, die hier zunächst kurz beschrieben werden. Später im Text werden wir bei Hinweisen auf die Tasten und Anzeigen immer die Namen benutzen, die bei den Tasten bzw. Anzeigen stehen.

- 1 'ON/OFF'-Taste: zum Ein- und Ausschalten des Gerätes.
- 2 'OPEN/CLOSE'-Taste: zum motor-gesteuerten Öffnen und Schließen der Platten-Schublade.
- 3 'REPEAT'-LED: leuchtet, wenn die 'REPEAT'-Taste gedrückt wird.
- 4 'REPEAT'-Taste: zum Wiederholen der gesamten Platte oder eines Programms.
- 5 'ERROR'-LED: leuchtet kurz auf, wenn Sie beim Bedienen oder Programmieren einen Fehler gemacht haben.

- 6 'STOP/CM'-Taste: zum zwischenzeitlichen Stoppen des Abspielens ('STOP') und Löschen eines Programms (CM = Clear Memory).
- 7 Mehrzwecktaste: zum Einleiten des Abspielvorgangs ('START'), zum Zurücklaufen zum Anfang eines Stückes ('replay'), zum raschen Suchen einer bestimmten Passage ('SEARCH' und 'SEARCH') und zum Festhalten des Anfangs eines Stückes oder einer Passage oder zum Unterbrechen des Abspielens ('PAUSE').
- 8 'PAUSE'-LED: leuchtet, wenn 'PAUSE' gedrückt wird.
- 9 'PREVIOUS'-Taste: zum Rückgang zu einem zurückliegenden Stück während des Abspielens oder des Speicherns eines Programms.
- 10 Mehrzweckanzeige: kann nach dem Einlegen der Platte die Anzahl der Stücke und die gesamte Spiel-



dauer der Platte zeigen und zeigt während des Abspielens, welches Stück gespielt wird, sowie dessen vergangene Spieldauer; wird beim Programmieren dazu benutzt, die Stücke anzuzeigen, die Sie speichern wollen, und zeigt die gespeicherten Stücke.

- 11 'PROGR/REVIEW'-Taste: zum Speichern der Stücke eines Programms und zum Zeigen des gespeicherten Programms.
- 12 'NEXT'-Taste: zum Übergang auf ein folgendes Stück während des Abspielens oder des Speicherns eines Programms.

Ein- und Ausschalten ('ON/OFF')

Zum Einschalten des Gerätes die Taste 'ON/OFF' drücken. Unter 'TRACK' leuchtet dann die Anzeige '---' auf.

Zum Ausschalten des Spielers Taste 'ON/OFF' erneut drücken; die Anzeige '---' erlischt.



Einlegen und Herausnehmen der Platte ('OPEN/CLOSE')

Zum Öffnen der Platten-Schublade die Taste 'OPEN/CLOSE' drücken. Die Schublade fährt dann nach ca. 1 Sekunde automatisch heraus. Sie darf dabei nicht behindert werden, sonst hält sie nach ca. 3 Sekunden. Sollte das passieren, so können Sie durch zweimaligen Tastendruck die Schublade trotzdem völlig herausfahren.

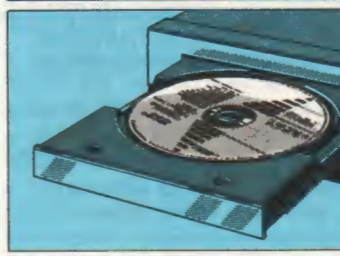
Die Platte zwischen Daumen und Fingern der gespreizten Hand aus der Verpackung nehmen, sie so festhalten und mit dem Etikett nach oben in die Schubladenaussparung legen.

Sie schließen die Schublade durch Drücken von 'START', wenn Sie die ganze Platte abspielen wollen, oder durch erneutes Drücken von 'OPEN/CLOSE', wenn Sie aus der Platte vorher ein Programm erstellen wollen. In beiden Fällen fährt die Schublade automatisch ein.

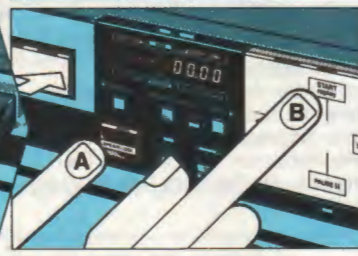
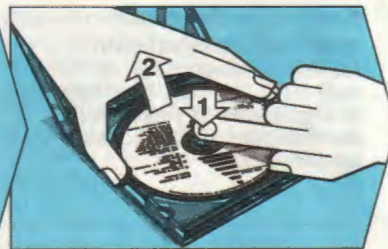


Auch jetzt darf sie in ihrem Lauf nicht behindert werden. Sollte das trotzdem passieren, fährt sie nach ca. 3 Sekunden wieder heraus. Sollte die 'ERROR'-LED nach dem Schließen aufleuchten, so deutet das darauf hin, daß Sie entweder die Platte mit dem Etikett nach unten eingelegt haben, oder daß Sie vergessen haben, eine Platte einzulegen.

Fassen Sie die Platte beim Herausnehmen in gleicher Weise an wie beim Einlegen, damit Verschmutzung vermieden wird. Zum Schließen einer leeren Schublade ist die Taste 'OPEN/CLOSE'



zu betätigen. Auch nun wird die 'ERROR'-LED aufleuchten, dies aber deutet in diesem Fall nicht auf einen Bedienungsfehler. Damit kein Staub eindringt, soll die Lade nicht unnötig geöffnet bleiben.

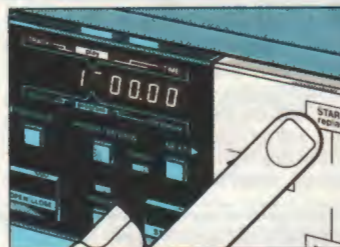


Öffnen Sie die Schublade nicht während des Spielens, es sei denn, Sie wollen den Abspielvorgang unterbrechen.

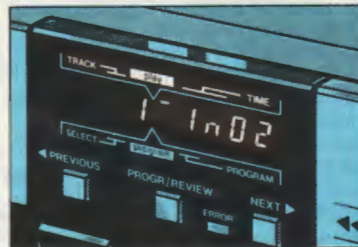
Abspielen der ganzen Platte ('START')

Nachdem Sie durch Drücken von 'START' die Schublade geschlossen haben, erscheint unter 'TIME' die Anzeige '00.00' und der Spieler leitet das Abtasten der Platteninhaltsangabe ein. Sobald das geschehen ist, zeigt die Anzeige unter 'TRACK' die Ziffer '1' für das erste Stück der Platte, es leuchtet unter 'play' die Anzeige '-' auf und unter 'TIME' wird das Abzählen der Pause zwischen der Inhaltsangabe und dem ersten Stück mit etwa 'P 02' - 'P 01' - 'P 00' gezeigt. Gleich darauf fängt das Abspielen an und mit '00.00' - '00.01' - '00.02' usw. wird die fortlaufende Spieldauer des ersten Stückes gezeigt.

Bei jedem folgenden Stück rückt die Ziffer unter 'TRACK' weiter, es wird die Pause abgezählt und wieder die fortlaufende Spieldauer des Stückes gezeigt. Sobald alle Stücke abgespielt sind, stoppt die Platte, es verlöschen alle Ziffern und die Anzeige '-' unter 'play', während die Anzeige '1' unter 'TRACK' wieder aufleuchtet. Auf den meisten klassischen Platten erhalten die unterschiedlichen Bewegungen eines Stückes keine Sondernummer. Manchmal sind sie - damit sie sich unterscheiden lassen - allerdings mit einer Indexnummer versehen. Ob das der Fall ist, können Sie in der Inhaltsangabe in der Plattenverpackung finden.

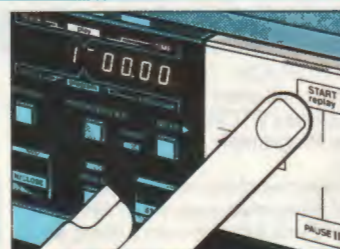


Indexnummern werden visualisiert im Augenblick da sich die Indexnummer ändert, und erscheinen dann einige Augenblicke als 'In 02', 'In 03' usw. unter 'TIME' anstelle der vergangenen Spieldauer.



Rückgang zum Anfang eines Stückes ('replay')

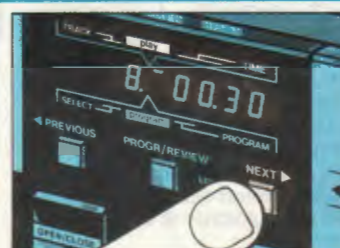
Wenn Sie während des Abspielens eines Stückes zu dessen Anfang zurückgehen wollen, drücken Sie 'replay'. Das Stück wird dann wieder am Anfang gestartet.



Übergang auf ein folgendes Stück ('NEXT')

Wenn Sie während des Abspielens eines bestimmten Stückes auf ein Folgendes übergehen wollen, drücken Sie so oft wie erforderlich die Taste 'NEXT', oder halten Sie diese gedrückt, bis die verlangte Nummer unter 'TRACK' erscheint. Hinter der Nummer erscheint ein blinkender Punkt und das Abspielen wird kurz

unterbrochen. Im Augenblick da der Laser-Abtaster die Pause vor dem verlangten Stück erreicht hat, erlischt der blinkende Punkt und das Abspielen wird nach dem Abzählen der Pause fortgesetzt. Sollten Sie während des letzten Stückes 'NEXT' drücken, leuchtet die 'ERROR'-LED auf, um anzuzeigen, daß es kein folgendes Stück gibt, und das Abspielen des letzten Stückes wird fortgesetzt.

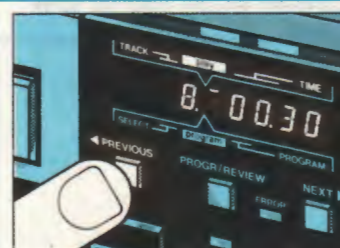


Mit der 'NEXT'-Methode können Sie auch schnell einen Eindruck vom Inhalt der Platte erhalten, indem Sie jeweils kurz den Anfang der einzelnen Stücke abhören.

Rückgang zu einem zurückliegenden Stück ('PREVIOUS')

Wenn Sie während des Abspielens eines bestimmten Stückes auf ein zurückliegendes umschalten wollen, drücken Sie so oft wie erforderlich die Taste 'PREVIOUS', oder halten Sie diese gedrückt, bis die verlangte Nummer unter 'TRACK' erscheint. Hinter der Nummer er-

scheint ein blinkender Punkt, und das Abspielen wird kurz unterbrochen. Im Augenblick da der Laser-Abtaster die Pause vor dem verlangten Stück erreicht hat, erlischt der blinkende Punkt und das Abspielen wird nach dem Abzählen der Pause fortgesetzt. Sollten Sie während des ersten Stückes 'PREVIOUS' drücken, leuchtet die 'ERROR'-LED auf, um anzuzeigen, daß es kein vorher-

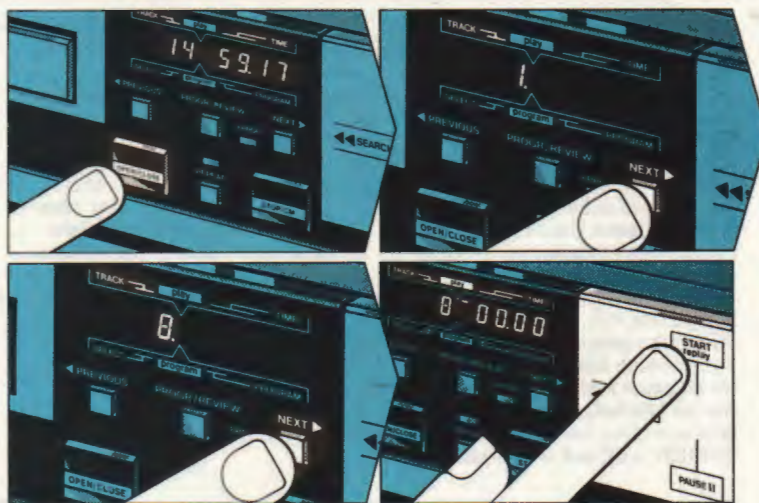


gehendes Stück gibt, und das Abspielen des ersten Stückes wird fortgesetzt.

Anfang mit einem bestimmten Stück ('NEXT' und 'START')

Wollen Sie beim Abspielen nicht mit dem ersten Stück beginnen, schließen Sie die Schublade durch Drücken der Taste 'OPEN/CLOSE'. Sie verhindern dann, daß Sie versehentlich eine höhere Nummer wählen als auf der Platte vorhanden ist und daß der Spieler deswegen stoppt, wenn Sie 'START' drücken. Nach dem Schließen der Lade erscheint unter 'TIME' die Anzeige '00.00' und der Spieler tastet die Inhaltsangabe der Platte ab. Sobald das geschehen ist, zeigt die Anzeige unter 'TRACK' die Anzahl der Stücke der Platte und unter 'TIME' deren gesamte Spieldauer, etwa '14' und '59.17', an. Dann stoppt der Laser-Abtaster, die Platte dreht sich aber weiter. Die höchste zu wählende Stück-Nummer ist nun bestimmt, und Irrtümer in dieser Hinsicht sind somit ausgeschlossen.

Drücken Sie nun die Taste 'NEXT', erlischt die Spieldauer und die Zahl unter 'TRACK' springt auf '1' mit einem blinkenden Punkt hinter dieser Ziffer. Solange dieser Punkt blinkt - ca. **7 Sekunden** - können Sie von '1' an jede verlangte Nummer erscheinen lassen, indem Sie 'NEXT' so oft wie erforderlich drücken oder die Taste gedrückt halten. Sollten Sie über das gewünschte Stück hinausgegangen sein, können Sie zurückgehen, indem Sie die Taste 'PREVIOUS' drücken oder die Taste 'NEXT' gedrückt halten, bis die Nummer wieder erscheint. Durch Drücken von 'START' leiten Sie den Abspielvorgang ein. Dies muß innerhalb von ca. **7 Sekunden** nach Erscheinen der verlangten Nummer erfolgen, sonst setzt der Mikroprozessor voraus, daß Sie sich anders besonnen haben, und der blinkende Punkt erlischt; das Abspielen wird dann mit dem ersten Stück begonnen. Solange Sie aber noch nicht 'START' gedrückt haben, können Sie den Punkt wieder akti-

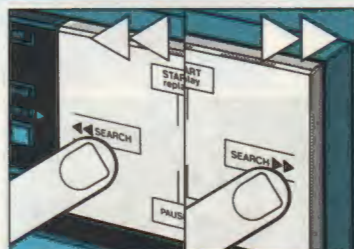


vieren, indem Sie kurz die vorhergehende oder die nächste Stück-Nummer erscheinen lassen, um dann wieder zu der verlangten Nummer zurückzukehren.

Suchen einer bestimmten Passage ('<<SEARCH' und 'SEARCH')'

Mit '<<SEARCH' und 'SEARCH' können Sie während des Spielens schnell eine bestimmte Passage in einem Stück suchen. Solange Sie '<<SEARCH' gedrückt halten, geht der Laser-Abtaster in Richtung Anfang zurück; halten Sie 'SEARCH' gedrückt, geht der Laser-Abtaster weiter in Richtung Ende des Stückes. Beide Suchrichtungen können abwechselnd benutzt werden, bis die verlangte Passage gefunden ist. Im Augenblick da Sie die Taste loslassen, wird das Abspielen fortgesetzt.

Während des Suchlaufs bewegt sich der Laser-Abtaster mit drei aufeinanderfolgenden Geschwindigkeiten: die ersten drei Sekunden langsam, die nächsten drei Sekunden schneller, und die höchste Geschwindigkeit wird erreicht, wenn Sie länger als ca. sechs Sekunden drücken. Im gleichen Maß rücken die Ziffern unter 'TRACK' und 'TIME' weiter; etwaige Indexnummern werden dabei nicht gezeigt. Wenn Sie in die Nähe der verlangten Stelle kommen, empfiehlt es sich, das Drücken kurz zu unterbrechen um die niedrigste Geschwindigkeit wieder zu erreichen. Wenn Sie durch Drücken von '<<SEARCH' den Laser-Abtaster



aus der Einlaufspur des ersten Stückes bringen, leuchtet die 'ERROR'-LED auf und der Laser-Abtaster stoppt am Anfang des Stückes. Die Platte dreht jedoch weiter, so daß das Abspielen fortgesetzt wird, sobald Sie die Taste loslassen.

Wenn Sie den Laser-Abtaster durch Drücken von 'SEARCH' in die Auslaufspur des letzten Stückes bringen, leuchtet die 'ERROR'-LED auf und der Laser-Abtaster rückt zwanzig Sekunden in die Platte zurück und bleibt an dieser Stelle stehen, bis Sie die Taste loslassen. Dadurch wird verhindert, daß die Platte während des Suchlaufs unbeabsichtigt stoppt.

Die Wiedergabe unterbrechen vor Beginn eines Stückes oder einer Passage/Unterbrechung des Abspielens ('PAUSE')

In allen bisher genannten Fällen können Sie den Laser-Abtaster exakt am Beginn eines Stückes oder einer Passage anhalten, wenn Sie 'PAUSE' drücken, bevor Sie 'START', 'replay', 'NEXT',

'PREVIOUS', 'NEXT' und 'START', '<<SEARCH' oder 'SEARCH' drücken. Die 'PAUSE'-LED leuchtet dann auf. Im Augenblick da Sie den Abspielvorgang einleiten möchten, drücken Sie erneut 'PAUSE'; die 'PAUSE'-LED erlischt.

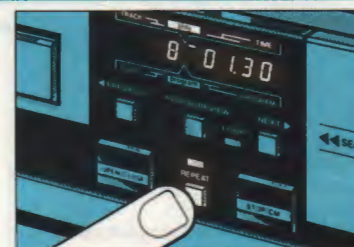


Soll die Platte kurzzeitig unterbrochen werden, drücken Sie 'PAUSE'. Die Platte dreht sich dann weiter, aber der Ton wird abgeschaltet, der Laser-Abtaster wird angehalten, und die 'PAUSE'-LED leuchtet. Nach erneutem Drücken von 'PAUSE' wird das Abspielen genau an der Stelle fortgesetzt, an der es unterbrochen wurde. Die 'PAUSE'-LED erlischt dann.

Wiederholung der Platte ('REPEAT')

Wenn Sie die Platte nochmals hören wollen, drücken Sie vor dem Ende der Platte die Taste 'REPEAT'. Die 'REPEAT'-LED leuchtet dann und die Platte wird wiederholt, bis Sie die Taste 'REPEAT' nochmals, die Taste 'STOP/CM' oder die Taste 'OPEN/CLOSE' drücken.

Im erstgenannten Fall wird die Platte dann noch bis zum Ende abgespielt, in den beiden anderen Fällen stoppt sie sofort. Die 'REPEAT'-LED erlischt.



Stoppen des Abspielens ('STOP/CM' oder 'OPEN/CLOSE')

Soll das Abspielen vor dem Ende der Platte gestoppt werden, drücken Sie die Taste 'STOP/CM' oder die Taste 'OPEN/CLOSE'. Unter 'TRACK' leuchtet dann wieder die Anzeige '-', während die Anzeigen unter 'play' und 'TIME' verlöschen.

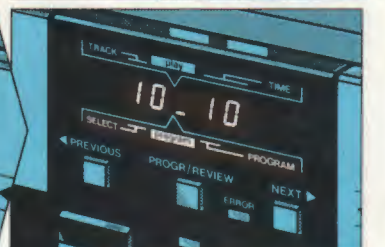
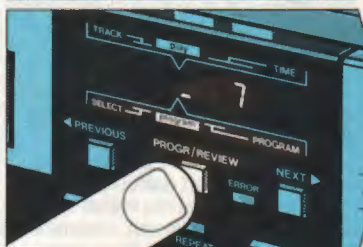
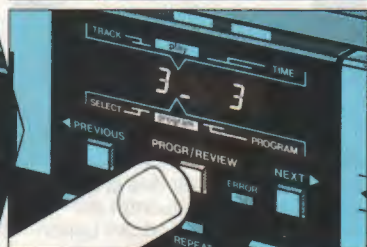
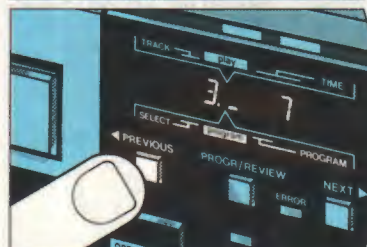
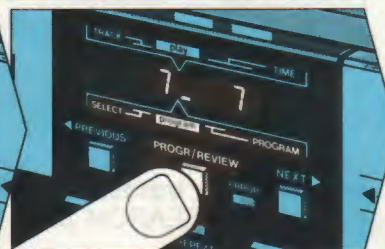
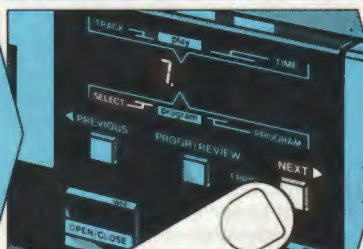


Sie brauchen eine Platte nicht ganz abzuspielen, sondern können einige Stücke auswählen und nur diese spielen. Auch können Sie die Reihenfolge der einzelnen Stücke selber festlegen. Eine andere Möglichkeit ist das Abspielen sämtlicher Stücke in einer anderen Reihenfolge als sie auf der Platte sind. Hierzu müssen Sie Ihre Wahl in Form eines Programms im Speicher des Spielers festlegen. Der Speicher besitzt eine Kapazität von 20 Plätzen, d.h., es können maximal 20 Stücke gespeichert werden. Jedes Stück läßt sich allerdings nur ein einziges Mal festlegen. Sollten Sie die Höchstzahl von 20 Stücken überschreiten, leuchtet die 'ERROR'-LED auf um Sie darauf

aufmerksam zu machen, daß der Speicher voll ist und keine Aufträge mehr annehmen kann. Es läßt sich nur programmieren, wenn die Platte noch nicht abgespielt wird. Im Prinzip können Sie das verlangte Programm bereits festlegen, bevor die Platte in den Spieler eingelegt worden ist; allerdings laufen Sie dann die Gefahr, versehentlich höhere Stück-Nummern zu programmieren, als es auf der Platte gibt. Zwar werden zu hohe Ziffern beim Einleiten des Programmabspielvorgangs aus dem Speicher gelöscht - die 'ERROR'-LED leuchtet dann auf - das Programm enthält jedoch weniger Stücke als Sie erwarteten.

Wir empfehlen Ihnen deshalb, die Platte in die Schublade einzulegen und die Lade mit der Taste 'OPEN/CLOSE' zu schließen, so daß nach dem Abtasten der Inhaltsangabe die Anzahl der Stücke der Platte über 'SELECT' erscheint. Die höchste festzulegende Stück-Nummer ist nun bestimmt, und Irrtümer in dieser Hinsicht sind somit ausgeschlossen. Die unter 'TIME' gezeigte gesamte Spieldauer hat beim Programmieren keine Bedeutung. Die Stück-Nummern die Sie in ein Programm aufnehmen möchten, lassen Sie anhand der Inhaltsangabe in der Plattenverpackung über 'SELECT' erscheinen, indem Sie 'NEXT' oder 'PREVIOUS' drücken, und Sie legen sie mit 'PROGR/REVIEW' fest.

Zwischen dem Erscheinen einer Nummer und deren Festlegen dürfen nicht mehr als ca. 7 Sekunden vergehen, sonst setzt der Mikroprozessor voraus, daß Sie sich anders besonnen haben, und der blinkende Punkt hinter der Nummer erlischt. Das Stück läßt sich jetzt nicht mehr festlegen, und die 'ERROR'-LED wird darum aufleuchten, wenn Sie nun trotzdem 'PROGR/REVIEW' drücken würden. Sie können aber den Punkt wieder aktivieren, indem Sie kurz die vorhergehende oder die nächste Nummer erscheinen lassen, um dann wieder zu der verlangten Nummer zurückzukehren.



Beispiel - Von einer Platte mit 14 Stücken möchten Sie die Stücke 7, 3, 9, 5, 12 und 10 nacheinander hören.

Die Platte einlegen und die Schublade durch Drücken der Taste 'OPEN/CLOSE' schließen. Nach dem Abtasten der Inhaltsangabe erscheint über 'SELECT' die Zahl '14'.

Drücken Sie jetzt die Taste 'NEXT', bis die Ziffer '7' erscheint und anschließend die Taste 'PROGR/REVIEW'. Über 'program' wird dann die Anzeige '-' leuchten und über 'PROGRAM' erscheint ebenfalls eine '7' zum Zeichen, daß dieses Stück festgelegt worden ist; Sie lesen dann '7 - 7'. Darauf kehren Sie mit 'PREVIOUS' zu '3' zurück

und drücken wieder 'PROGR/REVIEW'; nun lesen Sie '3 - 3'. Die weiteren verlangten Stück-Nummern lassen Sie auch mit 'NEXT' oder 'PREVIOUS' erscheinen und legen Sie jeweils mit 'PROGR/REVIEW' fest. Sobald die letzte Nummer festgelegt worden ist, lesen Sie '10 - 10'. Diese Zahlen verschwinden nicht bevor der Abspielvorgang eingeleitet wird. Wenn Sie nach dem Festlegen eines Stückes spüren, daß Sie sich in der Stück-Nummer geirrt haben, berichtigen Sie das, indem Sie kurz die vorhergehende oder die nächste Nummer erscheinen lassen, zu der falschen Nummer zurückkehren und dann wieder 'PROGR/REVIEW' drücken.

Zum Zeichen daß die falsche Nummer gelöscht worden ist, verschwindet sie kurz, kehrt aber wieder zurück zur Anzeige, wo Sie geblieben sind; über 'PROGRAM' wird die letzte richtige Nummer des Programms gezeigt. In unserem Beispiel: Sie haben '4' statt '5' festgelegt. Sie gehen dann mit 'PREVIOUS' zu '3', mit 'NEXT' wieder zu '4' und drücken dann 'PROGR/REVIEW'. Sie lesen dann '4 - 3', ein wenig später gefolgt durch '4 - 3'. Dann fahren Sie mit dem Festlegen von '5' fort. Während oder nach dem Programmieren können Sie den Inhalt des Programms kontrollieren durch Drücken von 'PROGR/REVIEW'.

Alle Stück-Nummern erscheinen dann in der programmierten Reihenfolge über 'PROGRAM'; darauf wird die zuletzt festgelegte Nummer wieder gezeigt. In unserem Beispiel: '- -' - '7' - '3' - '9' - '5' - '12' - '10' - '10 - 10'.

Bemerken Sie daraus, daß das Programm ein Stück enthält, das Sie nicht wollten, so können Sie dessen Nummer immer noch löschen, indem Sie diese mit 'NEXT' oder 'PREVIOUS' erscheinen lassen und dann 'PROGR/REVIEW' drücken. Wenn Sie das ganze Programm löschen möchten, drücken Sie die Taste 'STOP/CM' (CM = Clear Memory).

Alle Funktionen des Spielers bleiben beim Abspielen eines festgelegten Programms wirksam, ausgenommen das Anfangen mit einem bestimmten Stück.

Durch Drücken von 'START' leiten Sie den Abspielvorgang ein; dabei erlischt die Anzeige '-' über 'program' und es leuchtet die Anzeige '-' unter 'play' wieder, während unter 'TRACK' die erste Nummer des Programms erscheint. Für den Rückgang zum Anfang eines Stückes drücken Sie 'replay'. Wenn Sie auf ein folgendes Stück des Programms übergangen möchten, drücken Sie 'NEXT'; sollten Sie das während des letzten Stückes machen, leuchtet die 'ERROR'-LED auf und das Abspielen des letzten Stückes wird fortgesetzt.

Wollen Sie zu einem vorhergehenden Stück des Programms zurückkehren, drücken Sie 'PREVIOUS'; sollten Sie das während des ersten Stückes machen, leuchtet die 'ERROR'-LED auf und das Abspielen des ersten Stückes wird fortgesetzt.

Das Suchen einer bestimmten Passage mit 'SEARCH' und 'SEARCH' ist beschränkt auf den Raum zwischen dem Anfang und Ende des Stückes das abgespielt wird; außerhalb dieses Raumes können Sie den Laser-Abtaster nicht bringen; damit wird verhindert, daß Sie in ein anderes Stück kommen und somit den Ablauf des Programms behindern. Das Erreichen dieser Grenzen wird durch Aufleuchten der 'ERROR'-LED angezeigt; der Laser-Abtaster stoppt dann bis Sie die Taste loslassen.

Um den Anfang eines Stückes oder einer Passage festzuhalten oder das Programm zu unterbrechen, drücken Sie 'PAUSE'.

Wenn Sie das Programm wiederholen möchten, drücken Sie die Taste 'REPEAT'. Wie weit der Abspielvorgang fortgeschritten ist, läßt sich am Weiterücken der Ziffer unter 'TRACK' erkennen. Wieviele Stücke in einem bestimmten Augenblick noch übrig sind, wird gezeigt, wenn Sie 'PROGR/REVIEW' drücken: alle noch nicht gespielten Stück-Nummern erscheinen dann nacheinander über 'PROGRAM'.

Beim Wiederholungsabspielen eines Programms werden nach Drücken von 'PROGR/REVIEW' alle Stück-Nummern des Programms von der spielenden Nummer an bis zur spielenden Nummer ein einziges Mal gezeigt.

Ein Programm bleibt gespeichert, bis das letzte Stück abgespielt worden ist; danach wird es gelöscht; unter 'TRACK' leuchtet dann wieder die Anzeige '- -'. Wenn Sie 'REPEAT' gedrückt haben, bleibt das Programm gespeichert, bis Sie den Wiederholvorgang beenden. Drücken Sie bevor das Programm beendet ist die Taste 'STOP/CM' oder die Taste 'OPEN/CLOSE', wird es sofort gelöscht.



Behandlung der Platten

Obwohl die Musikspuren auf der Platte durch eine Speziialschicht geschützt werden, empfiehlt es sich trotzdem, mit Ihren Platten sorgfältig umzugehen. Wenn Sie die Platten immer am Rande anfassen und sie immer gleich nach Gebrauch wieder in die Verpackung zurücklegen, erübrigt es sich im Allgemeinen, die Platten zu reinigen.

Sollte es dennoch Fingerabdrücke, Staub oder Verschmutzung geben, können Sie diese mit einem weichen, nichtfasernden Tuch beseitigen. Es ist hierbei geradlinig von der Mitte aus in Richtung des Randes zu reiben.

Gegebenenfalls können Sie vorher die Platte anhauchen; fettlösende oder kratzende Reinigungsmittel aber dürfen nie verwendet werden, ebenso wenig wie Wartungsmittel für herkömmliche Schallplatten!

Wartung des Gerätes

Der mechanische Teil des Spielers enthält selbstschmierende Lager und darf nicht geschmiert werden. Das Gehäuse darf mit einem angefeuchteten Lederlappen gereinigt werden. Benutzen Sie hierfür aber keine Reinigungsmittel, die Alkohol, Spiritus, Ammoniak oder schleifende Bestandteile enthalten. Die Platten-Schublade soll staubfrei gehalten werden.

Technische Daten

Audio-Signal (typisch)	
Anzahl der Kanäle	2
Frequenzbereich	2 bis 20 000 Hz, $\pm 0,3$ dB
Dynamikumfang	96 dB
Geräuschspannungsabstand	96 dB
Kanaltrennung	94 dB (bei 1000 Hz)
Klirrdämpfung	0,003% (bei 1000 Hz)
Gleichlaufschwankungen	Quarz-Präzision
Digital/Analog-Umsetzung	16 Bit äquivalent durch Oversampling mit digitalem Filter und 14-bit D/A-Wandler
Fehlerkorrektursystem	Cross Interleave Reed Solomon Code (CIRC)
Audio-Ausgangssignal	2 V _{eff}

Optisches Auslese-Element (Laser-Abtaster)	
Typ des Lasers	Halbleiter AlGaAs
Wellenlänge	800 nm

Signalaufbau	
Abtastfrequenz	44,1 kHz
Quantisierung	16 Bit linear/Kanal

Stromversorgung	
Netzspannung	siehe Typenschild an der Rückseite des Spielers
Netzfrequenzen	50 und 60 Hz
Leistungsaufnahme	ca. 30 W
Sicherheitsanforderungen	entspricht IEC

Gehäuse, Diverses	
Material/Ausführung	Metall und Polystyren, mit Aluminium-Zierteilen
Abmessungen (B x H x T)	320 x 90 x 300 mm
Gewicht	ca. 7 kg

Platte	
Durchmesser	120 mm
Dicke	1,2 mm
Drehrichtung (von der Abtastseite gesehen)	linksherum
Abtastgeschwindigkeit	1,2-1,4 m/s
Drehzahl	500 bis 200 U/min
Max. Spieldauer (theoretisch)	74 min Stereo
Spurabstand	1,6 μ m
Material	Kunststoff

Technische Änderungen vorbehalten

Dieser Compact-Disc-Spieler entspricht den Funkentstörvorschriften der EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFT.

Obwohl dieser Compact-Disc-Spieler mit der größten Sorgfalt hergestellt wurde, gibt es immer die Möglichkeit, daß während der Benutzung Störungen auftreten oder daß der Spieler nicht zu Ihrer vollen Zufriedenheit arbeitet. Die Ursache wird jedoch nicht immer im Spieler selbst gesucht werden müssen, da sowohl äußere

Einflüsse als auch die noch fehlende Vertrautheit mit einem völlig neuen Produkt und neuen Platten ebensosehr eine Rolle spielen können. Damit Sie sich nicht unnötig an Ihren Händler oder unsere Service-Abteilung wenden müssen, haben wir hier die häufigsten Bedienungsfehler und die daraus folgenden

Störungen zusammengestellt. Die Aufführung einiger dieser Fehler wie jener die sich auf die Netzspannung beziehen, dürfte ein wenig übertrieben erscheinen. Die Praxis hat jedoch gezeigt, daß sie als Störungsquelle leicht übersehen werden. Wenn Sie anhand folgender Übersicht keine Möglichkeit sehen, der

festgestellten Störung abzuwehren, so suchen Sie nicht weiter, sondern ziehen Sie den Netzstecker und wenden Sie sich an Ihren Händler. Sie bekommen dann Anweisungen, wie Sie weiter verfahren sollen. Öffnen Sie das Gerät niemals selber, da das den Verlust der Garantieansprüche zur Folge haben kann.

1. Nach Drücken von 'ON/OFF' leuchtet die Anzeige '- -' unter 'TRACK' nicht.

- Die Taste wurde nicht genügend tief gedrückt.
- Der Netzstecker des Spielers befindet sich nicht oder nicht richtig in der Steckdose.
- Die Steckdose hat keine Spannung. Versuchen Sie mal, ob ein anderes Gerät an der Steckdose arbeitet.

2. Nach Drücken von 'OPEN/CLOSE' fährt die Platten-Schublade nicht heraus.

- Der Spieler ist nicht eingeschaltet. Kontrollieren Sie, ob die Anzeige '- -' unter 'TRACK' leuchtet.
- Dem Mikroprozessor wurde der Auftrag nicht richtig erteilt. Versuchen Sie, ob sich die Schublade öffnet, wenn Sie zuerst 'STOP/CM' und dann erneut 'OPEN/CLOSE' drücken.
- Die Schublade hat einen schadhafte Antrieb. Daran läßt sich durch Ihre Bemühung nichts ändern. Die ggf. aufliegende Platte abnehmen, indem Sie die Schublade vorsichtig aufziehen; anschließend die Schublade zudrücken.

3. Nach Drücken von 'OPEN/CLOSE' oder 'START' fährt die Platten-Schublade nicht hinein.

- Die Netzspannung ist unterbrochen. Kontrollieren Sie, ob die Anzeige '- -' unter 'TRACK' leuchtet.
- Dem Mikroprozessor wurde der Auftrag nicht richtig erteilt. Versuchen Sie, ob sich die Schublade schließt, wenn Sie zuerst 'STOP/CM' und dann wieder 'OPEN/CLOSE' oder 'START' drücken.
- Die Schublade hat einen schadhafte Antrieb. Daran läßt sich durch Ihre Bemühung nichts ändern. Die ggf. aufliegende Platte abnehmen und dann die Schublade vorsichtig zudrücken.

4. Nach Schließen der Lade erlischt die Anzeige '00.00' unter 'TIME' nach einigen Sekunden und dieser Teil der Anzeige bleibt weiter dunkel.

- Die Platte liegt nicht mit dem Etikett nach oben oder es befindet sich keine Platte in der Schublade und Sie haben das Aufleuchten der 'ERROR'-LED das darauf hindeutet, übersehen.
- Die Platte ist verschmutzt. Versuchen Sie, ob Reinigen der Platte oder Einlegen einer anderen, sauberen Platte die Störung behebt.
- Die Platte ist nicht einwandfrei. Versuchen Sie, ob eine andere Platte die Störung behebt.
- In der Platten-Schublade befindet sich ein Fremdkörper, z.B. ein Stück Papier oder ein Rest vom Verpackungsmaterial.
- Der Spieler ist nicht waagrecht aufgestellt.
- Die Transportschrauben wurden nicht entfernt.

5. Die Platte wird abgespielt, denn die unter 'TIME' gezeigte Spieldauer rückt regelmäßig weiter, Sie hören aber keinen Ton.

- Dem Mikroprozessor wurde der Auftrag nicht richtig erteilt. Versuchen Sie, ob durch Drücken von 'STOP/CM' und wiederholtes Starten die Störung behoben wird.
- Der (Steuer)Verstärker ist nicht eingeschaltet.
- Die Stellung des Eingangswahlschalters des (Steuer)Verstärkers entspricht nicht dem Eingang, an den der Spieler angeschlossen ist.
- Der (Steuer)Verstärker oder die daran angeschlossenen (aktiven) Lautsprecherboxen arbeiten nicht. Kontrollieren Sie, ob das auch der Fall ist, wenn Sie eine andere Tonquelle anschließen.
- Die Verbindung zwischen dem Spieler und dem (Steuer)Verstärker ist unterbrochen.
- Der Eingang an den der Spieler angeschlossen ist, ist schadhafte. Kontrollieren Sie, ob das der Fall ist, indem Sie den Spieler an einen anderen Eingang anschließen.

6. Der Ton klingt mangelhaft oder verzerrt oder Sie hören nur einen Kanal.

- Die Platte ist verschmutzt oder stark zerkratzt. Versuchen Sie, ob Reinigen der Platte oder Einlegen einer anderen, sauberen oder nicht zerkratzten Platte zu einer Verbesserung führt.
- In der Platten-Schublade befindet sich ein Fremdkörper, z.B. ein Stück Papier oder ein Rest vom Verpackungsmaterial.
- Der (Steuer)Verstärker oder die daran angeschlossenen (aktiven) Lautsprecherboxen arbeiten nicht einwandfrei. Kontrollieren Sie, ob das auch der Fall ist, wenn Sie eine andere Tonquelle anschließen.
- Der Spieler ist nicht an den Eingang 'CD/TV', 'AUX', 'TUNER' oder 'TAPE IN' des (Steuer)Verstärkers angeschlossen, sondern an den 'PHONO'-Eingang.
- Einer der Stecker des Anschlußkabels ist nicht oder nicht richtig angeschlossen.
- Der Spieler ist nicht waagrecht aufgestellt.
- Die Transportschrauben wurden nicht entfernt.

7. Das Programmieren funktioniert nicht gut.

- Die Platte ist verschmutzt oder stark zerkratzt. Versuchen Sie, ob Reinigen der Platte zur Verbesserung führt oder programmieren Sie mal eine nicht oder kaum zerkratzte Platte.
- Der Mikroprozessor hat seine Aufträge nicht gut verarbeitet. Löschen Sie das Programm durch Drücken von 'STOP/CM' und legen Sie es erneut fest; dann den Abspielvorgang von neuem einleiten und kontrollieren, ob die Störung behoben ist.
- Alle 20 Speicherplätze sind schon belegt und Sie haben das Aufleuchten der 'ERROR'-LED das darauf hindeutet, übersehen. Kontrollieren Sie das, indem Sie 'PROGR/REVIEW' drücken und die gezeigten Stück-Nummern zählen.

8. Folgende Störungen können durch die gleichen Ursachen hervorgerufen werden:

Das Abspielen fängt nicht mit dem ersten Stück der Platte oder des Programms sondern mit einem anderen an.

Das Abspielen stoppt, bevor das Ende der Platte oder des Programms erreicht ist.

- Der Mikroprozessor hat seine Aufträge nicht gut verarbeitet. Versuchen Sie, ob Drücken von 'STOP/CM' und dann erneutes Starten die Störung behebt.
- Die Platte ist verschmutzt oder stark zerkratzt. Versuchen Sie, ob Reinigen der Platte oder Einlegen einer anderen, sauberen oder nicht zerkratzten Platte die Störung behebt.
- Die Platte ist nicht einwandfrei. Versuchen Sie, ob eine andere Platte die Störung behebt.
- In der Platten-Schublade befindet sich ein Fremdkörper, z.B. ein Stück Papier oder ein Rest vom Verpackungsmaterial.
- Der Spieler ist nicht waagrecht aufgestellt.

Controleren van de netspanningsinstelling

Op het typeplaatje op de achterkant van uw Compact Disc-speler ziet u op welke netspanning hij mag worden aangesloten.

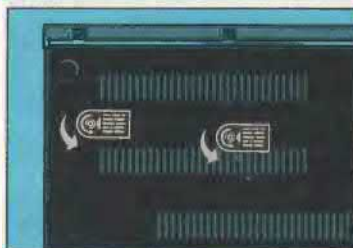
Als uw lichtnet een andere spanning heeft of eventueel zou krijgen, moet u uw handelaar of onze service-organisatie de netspanningsinstelling laten wijzigen.



Verwijderen van de transportschroeven

In de bodem van de speler vindt u twee door een etiket aangeduide schroeven. Hiermee is het mechanisme van de speler vastgezet om het tijdens transport te beveiligen. Verwijder de beide transportschroeven en bewaar ze.

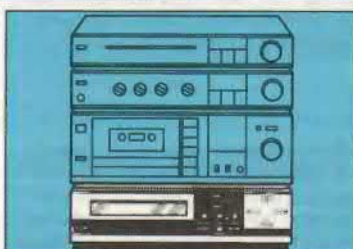
Als u de speler namelijk nog eens wilt vervoeren, moet het mechanisme weer worden vastgezet om beschadiging te voorkomen.



Plaatsen van de Compact Disc-speler

Deze Compact Disc-speler kan zowel in een audio-rack als vrijstaand worden geplaatst of samen met andere apparaten worden gestapeld. In een audio-rack kan hij op elke willekeurige plaats worden gezet, maar in een stapel plaatst u hem bij voorkeur onderaan. In geen geval mag hij vanwege de daarmee verbonden warmte-afgifte rechtstreeks op een versterker met een groot uit-

gangsvermogen worden geplaatst. De speler moet altijd horizontaal en op een vlakke en harde ondergrond staan, dus niet op een kleedje of iets dergelijks. Bij plaatsing in een kast of wandmeubel moet de vrije ruimte boven de speler ten minste 3 cm bedragen om de koeling van het apparaat niet te bemoeilijken. Langdurige rechtstreekse bestraling door de zon of plaatsing vlakbij een warmtebron dient u eveneens te vermijden.



Leg in verband met de magnetische velden die ontstaan door de trans-



formator in de speler er geen audio- of videocassettes bovenop.

Aansluiten op de (stuur)versterker

Steek de stekers 'L' en 'R' van de verbindingskabel in de corresponderende bussen van de 'CD/TV'- of 'AUX'-ingang van uw (stuur)versterker.

Als deze al bezet is kunt u ook de 'TUNER'- of 'TAPE IN'-aansluiting gebruiken, maar in geen geval de 'PHONO'-ingang. Deze laatste is namelijk niet geschikt voor het aansluiten van een Compact Disc-speler.

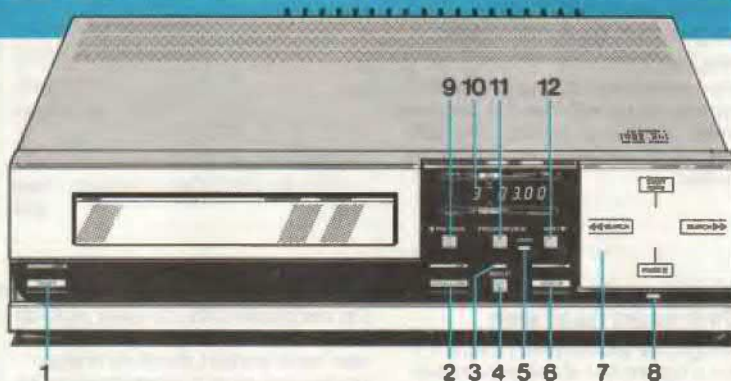


BEDIENING

Uw Compact Disc-speler is nu klaar voor gebruik. Voor u hem echter gaat bedienen, is het aan te bevelen uzelf even vertrouwd te maken met de functies van de toetsen en de indicators, waarvan wij een korte omschrijving geven. Verderop in de tekst zullen wij bij het verwijzen naar de toetsen en indicators steeds de benamingen gebruiken die erbij staan aangegeven.

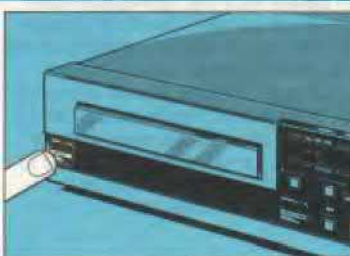
- 1 'ON/OFF'-toets: voor het in- en uitschakelen van de speler.
- 2 'OPEN/CLOSE'-toets: voor het openen en sluiten van de platelade.
- 3 'REPEAT'-LED: gaat branden als u op de 'REPEAT'-toets drukt.
- 4 'REPEAT'-toets: voor het herhalen van een plaat of van een programma.
- 5 'ERROR'-LED: licht kortstondig op als u een vergissing bij het bedienen of het programmeren maakt.

- 6 'STOP/CM'-toets: voor het tijds stoppen van het afspelen ('STOP') en het wissen van een programma ('CM' = Clear Memory).
- 7 Multi-toets: voor het starten van het afspelen ('START'), het teruggaan naar het begin van een nummer ('replay'), het snel opzoeken van een passage ('SEARCH' en 'SEARCH') en het vasthouden van het begin van een nummer of een passage of het onderbreken van het afspelen ('PAUSE').
- 8 'PAUSE'-LED: gaat branden als u op 'PAUSE' drukt.
- 9 'PREVIOUS'-toets: voor het teruggaan naar een vorig nummer tijdens het afspelen en het vastleggen van een programma.
- 10 Multi-indicator: kan na het inleggen van de plaat het aantal nummers en de totale speelduur laten zien en toont tijdens het afspelen welk nummer wordt gespeeld alsmede de verstreken speelduur



daarvan; wordt bij het programmeren gebruikt om de nummers aan te wijzen die u wilt vastleggen en toont de vastgelegde nummers.

12 'NEXT'-toets: voor het overgaan naar een volgend nummer tijdens het afspelen en het vastleggen van een programma.



In- en uitschakelen ('ON/OFF')

U schakelt de speler in door de toets 'ON/OFF' in te drukken. Onder 'TRACK' gaat dan de indicatie '- -' branden. Als u 'ON/OFF' opnieuw indrukt wordt de speler weer uitgeschakeld. De indicatie '- -' dooft dan.

Inleggen en uitnemen van de plaat ('OPEN/CLOSE')

U opent de platelade door op de toets 'OPEN/CLOSE' te drukken. De lade schuift dan na ca. 1 sec. automatisch naar buiten. Ze mag hierbij niet worden gehinderd, anders stopt ze na ca. 3 sec. Zou dat gebeuren, dan kunt u door tweemaal achtereenvolgend op de toets te drukken de lade toch volledig naar buiten brengen.

Neem de plaat tussen duim en vingers van de gespreide hand uit de verpakking, blijf haar zo vasthouden en leg haar met het etiket naar boven in de uitsparing in de platelade.

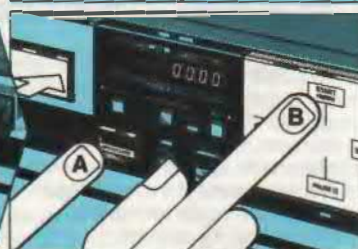
U sluit de lade door op 'START' te drukken als u de plaat in haar geheel wilt afspelen of door opnieuw op 'OPEN/CLOSE' te drukken als u uit de plaat eerst een programma wilt samenstellen. In beide gevallen schuift de lade automatisch naar binnen. Ook nu mag ze daarbij niet in haar loop worden gehinderd.



Gebeurt dit toch, dan komt ze na ca. 3 sec. weer naar buiten.

Zou de 'ERROR'-LED na het sluiten van de lade oplichten, dan betekent dit dat u de plaat ondersteboven hebt ingelegd of vergeten hebt een plaat in te leggen.

Pak de plaat bij het uitnemen op dezelfde wijze vast als bij het inleggen, dat voorkomt vervuiling. Gebruik om een lege lade te sluiten de toets 'OPEN/CLOSE'. Ook nu zal de 'ERROR'-LED dus oplichten, maar dit wijst in dit geval natuurlijk niet op een bedieningsfout.



Om het binnendringen van stof te voorkomen, dient open laten staan van de lade te worden vermeden.

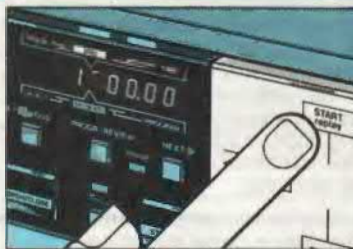
Vermijd ook het openen van de lade tijdens het afspelen, tenzij het uw bedoeling is om de plaat te stoppen.

Afspelen van de hele plaat ('START')

Nadat u de lade hebt gesloten door op 'START' te drukken, verschijnt onder 'TIME' de indicatie '00.00' en begint de speler met het afspelen van de inhoudsopgave van de plaat. Zodra dit is gebeurd, toont de indicator onder 'TRACK' het cijfer '1' voor het eerste nummer van de plaat, gaat onder 'play' de indicatie '-' branden en wordt onder 'TIME' het aftellen van de pauze tussen de inhoudsopgave en het eerste nummer met bijvoorbeeld 'P 02' - 'P 01' - 'P 00' getoond. Onmiddellijk daarna begint het afspelen en wordt met '00.00' - '00.01' - '00.02' enz. het verstrijken van de speelduur van het eerste nummer aangegeven.

Bij elk volgend nummer verspringt het cijfer onder 'TRACK' en wordt de pauze weer afgeteld, opnieuw gevolgd door het tonen van de verstreken speelduur van het nummer. Zodra alle nummers zijn afgespeeld stopt de plaat en doven alle cijfers en de indicatie '-' onder 'play', terwijl de indicatie '-' onder 'TRACK' weer gaat branden.

Op de meeste klassieke platen krijgen de verschillende delen van een stuk geen apart nummer. Soms zijn ze om ze te onderscheiden echter wel voorzien van een indexnummer. Of dat het geval is, kunt u vinden in de inhoudsopgave in de platedoos. Indexnummers worden zichtbaar gemaakt op het moment dat het indexnummer verandert en



verschijnen dan enkele ogenblikken als 'In 02', 'In 03' enz. onder 'TIME' in plaats van de verstreken speelduur.

Teruggaan naar het begin van een nummer ('replay')

Als u tijdens het afspelen van een nummer terug wilt naar het begin ervan, drukt u op 'replay'. Het nummer wordt dan weer aan het begin gestart.



Overgaan naar een volgend nummer ('NEXT')

Als u tijdens het afspelen van een bepaald nummer naar een volgend wilt overgaan, drukt u zoveel keren als nodig is op de toets 'NEXT' of houdt u deze ingedrukt tot het gewenste nummer onder 'TRACK' verschijnt. Achter het nummer verschijnt een knipperende punt en het afspelen wordt even onderbroken.

Op het moment dat de laser pick-up de pauze voor het gewenste nummer heeft bereikt, dooft de knipperende punt en wordt het afspelen na het aftellen van de pauze hervat. Zoudt u tijdens het laatste nummer op 'NEXT' drukken, dan licht de 'ERROR'-LED op om u erop te wijzen dat er geen volgend nummer is en wordt het afspelen van het laatste nummer voortgezet.



De 'NEXT'-methode kunt u ook gebruiken om snel een indruk van het karakter van een plaat te krijgen door telkens even naar het begin van elk nummer te luisteren.

Teruggaan naar een vorig nummer ('PREVIOUS')

Als u tijdens het afspelen van een bepaald nummer naar een vorig wilt teruggaan, drukt u zoveel keren als nodig is op de toets 'PREVIOUS' of houdt u deze ingedrukt tot het gewenste nummer onder 'TRACK' verschijnt. Achter het nummer verschijnt een knipperende punt en het afspelen wordt even onderbroken.

Op het moment dat de laser pick-up de pauze voor het gewenste nummer heeft bereikt, dooft de knipperende punt en wordt het afspelen na het aftellen van de pauze hervat. Zoudt u tijdens het eerste nummer op 'PREVIOUS' drukken, dan licht de 'ERROR'-LED op om u erop te wijzen dat er geen vorig nummer is en wordt het afspelen van het eerste nummer voortgezet.



Beginnen met een bepaald nummer ('NEXT' en 'START')

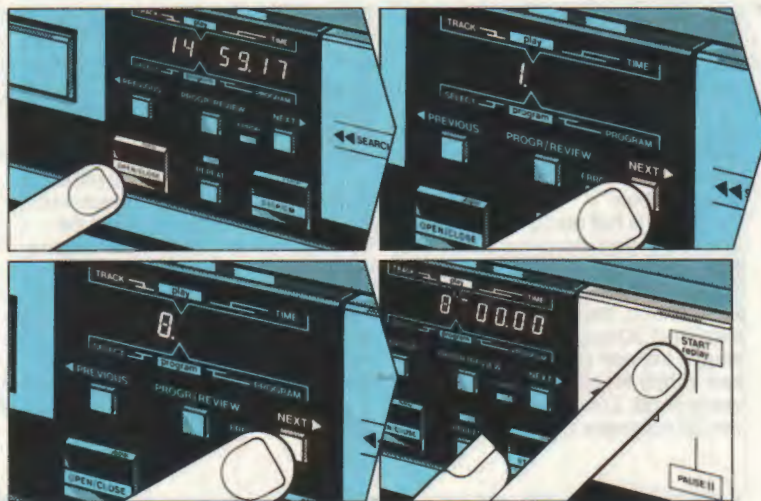
Als u het afspelen met een ander dan het eerste nummer wilt laten beginnen, sluit u de lade door op de toets 'OPEN/CLOSE' te drukken. U voorkomt daardoor dat u per abuis een hoger nummer kiest dan op de plaat voorkomt en dat de speler daarom stopt als u op 'START' drukt.

Nadat de lade is gesloten verschijnt onder 'TIME' de indicatie '00.00' en tast de speler de inhoudsopgave van de plaat af. Zodra dit is gebeurd, verschijnt onder 'TRACK' het aantal nummers van de plaat en onder 'TIME' haar totale speelduur, bijvoorbeeld '14' en '59.17'. Dan stopt de laser pick-up, maar de plaat blijft wel draaien. Het hoogste nummer dat kan worden gekozen is nu bepaald, en vergissingen in dit opzicht zijn daarom uitgesloten. Drukt u nu op de toets 'NEXT', dan verdwijnt de speelduur en springt

het getal onder 'TRACK' op '1' met een knipperende punt erachter. Zolang deze punt knippert - ca. 7 sec. - kunt u vanaf '1' elk gewenst nummer laten verschijnen door zoveel keren als nodig is op 'NEXT' te drukken of de toets ingedrukt te houden tot het is bereikt.

Als u het gewenste nummer voorbij schiet, dan kunt u ernaar teruggaan door op de toets 'PREVIOUS' te drukken of de toets 'NEXT' ingedrukt houden tot het weer verschijnt.

U start het afspelen door op 'START' te drukken. Dit moet binnen ca. 7 sec. na het verschijnen van het gewenste nummer gebeuren, anders neemt de microprocessor aan dat u zich hebt bedacht en dooft de knipperende punt; het afspelen zal dan met het eerste nummer beginnen. Zolang u echter nog niet op 'START' hebt gedrukt, kunt u de punt weer activeren door even het vorige of het volgende nummer te laten verschijnen om dan weer terug te gaan naar het gewenste.

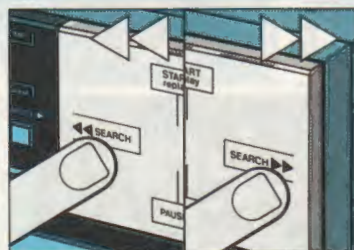


Opzoeken van een bepaalde passage ('SEARCH' en 'SEARCH')'

Tijdens het afspelen kunt u snel een bepaalde passage in een nummer opzoeken met 'SEARCH' en 'SEARCH'. Zolang u op 'SEARCH' drukt gaat de laser pick-up terug naar het begin; blijft u op 'SEARCH' drukken, dan gaat ze meer naar het einde. Beide zoekrichtingen kunnen afwisselend worden gebruikt tot de gewenste passage is gevonden. Op het moment dat u de toets loslaat wordt het afspelen hervat.

Tijdens het zoeken beweegt de laser pick-up zich op drie opeen-

volgende snelheidsniveaus: de eerste drie seconden betrekkelijk langzaam, de volgende drie seconden sneller en de hoogste snelheid wordt bereikt als u langer dan ca. zes seconden drukt. In gelijke mate verspringen de cijfers onder 'TRACK' en 'TIME'; eventuele indexnummers worden hierbij niet getoond. Als u in de buurt van de gewenste passage komt, is het raadzaam het drukken even te onderbreken om de laagste snelheid weer te bereiken. Als u door het drukken op 'SEARCH' de laser pick-up uit het inloopspoor van het eerste nummer brengt, gaat de 'ERROR'-LED branden en stopt de laser pick-up aan het begin van het nummer.



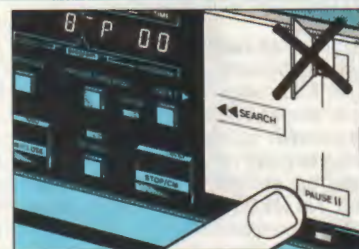
De plaat blijft echter wel draaien, zodat het afspelen wordt hervat zodra u de toets loslaat. Brengt u de laser pick-up door het drukken op 'SEARCH' in het uitloopspoor van het laatste nummer, dan gaat de 'ERROR'-LED branden en springt de laser pick-up een twintigtal seconden terug in de plaat

en blijft daar staan tot u de toets loslaat. Hierdoor wordt voorkomen dat de plaat tijdens het zoeken onbedoeld stopt.

Vasthouden van het begin van een nummer of passage/Onderbreken van het afspelen ('PAUSE')

In alle zes voorgaande gevallen kunt u de laser pick-up exact aan het begin van een nummer of een passage laten stoppen door op 'PAUSE' te drukken voordat u op 'START', 'replay', 'NEXT', 'PREVIOUS', 'NEXT' en 'START',

'SEARCH' of 'SEARCH' drukt. De 'PAUSE'-LED gaat dan branden. Op het moment dat u het afspelen wilt starten drukt u opnieuw op 'PAUSE'; de 'PAUSE'-LED dooft dan.

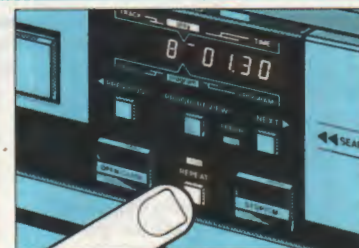


Voor korte onderbrekingen van het afspelen drukt u op 'PAUSE'. De plaat blijft dan wel draaien, maar het geluid valt weg; de 'PAUSE'-LED gaat branden. Als u opnieuw op 'PAUSE' drukt wordt het afspelen precies op de plaats waar het werd onderbroken hervat; de 'PAUSE'-LED dooft dan.

Herhalen van de plaat ('REPEAT')

Als u de plaat opnieuw wilt horen, moet u voordat ze is afgelopen op de toets 'REPEAT' drukken. De 'REPEAT'-LED gaat dan branden en de plaat wordt nu herhaald tot u weer op 'REPEAT', op 'STOP/CM' of 'OPEN/CLOSE' drukt.

In het eerste geval wordt de plaat dan nog tot het einde afgespeeld, in de beide laatste gevallen stopt ze onmiddellijk. De 'REPEAT'-LED dooft.



Stoppen van het afspelen ('STOP/CM' of 'OPEN/CLOSE')

Om het afspelen voor het einde van de plaat te stoppen drukt u op de toets 'STOP/CM' of de toets 'OPEN/CLOSE'. Onder 'TRACK' verschijnt dan weer de indicatie '-', terwijl de indicaties onder 'play' en 'TIME' doven.



In plaats van een plaat in haar geheel af te spelen, kunt u er ook een aantal nummers uit kiezen en alleen deze afspelen. Tevens kunt u de volgorde waarin u ze wilt horen bepalen. Een andere mogelijkheid is het afspelen van alle nummers in een andere volgorde dan ze op de plaat hebben.

Daarvoor is het nodig om uw keuze in de vorm van een programma vast te leggen in het geheugen van de speler. Dit heeft een capaciteit van 20 plaatsen, dat wil zeggen dat er maximaal 20 nummers in opgeslagen kunnen worden; elk nummer kan echter slechts éénmaal worden vastgelegd. Zoudt u het maximum van 20 nummers overschrijden, dan

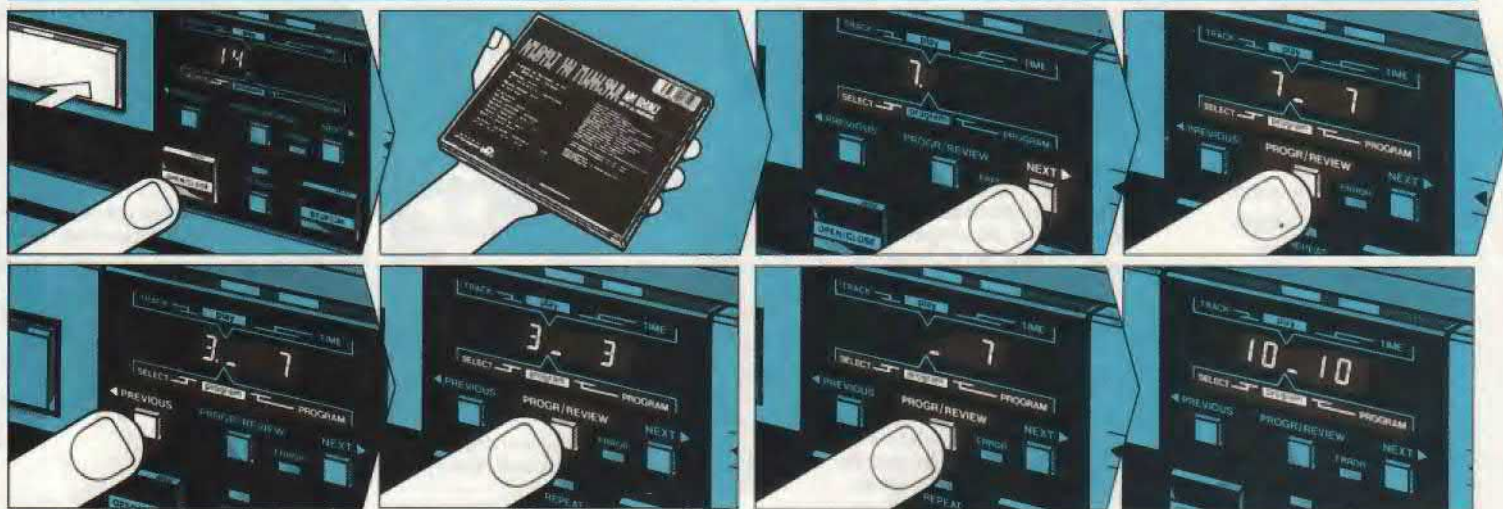
licht de 'ERROR'-LED op om u erop te wijzen dat het geheugen vol is en geen opdrachten meer kan accepteren.

Programmeren is alleen mogelijk als de plaat nog niet wordt afgespeeld. In principe zoudt u daarom al voor het inleggen van de plaat het gewenste programma kunnen vastleggen, maar u loopt dan wel de kans per abuis een of meer hogere nummers dan op de plaat voorkomen te programmeren. Weliswaar worden zulke nummers bij het starten van het afspelen gewist - waarbij de 'ERROR'-LED oplicht - maar u krijgt dan wel minder nummers in het programma dan u verwachtte.

Wij adviseren u daarom de plaat in de lade te leggen en deze met de toets 'OPEN/CLOSE' te sluiten, zodat na het aftasten van de inhoudsopgave het aantal nummers van de plaat boven 'SELECT' verschijnt. Het hoogste nummer dat kan worden vastgelegd is nu bepaald, en vergissingen in dit opzicht zijn daarom uitgesloten. De onder 'TIME' getoonde totale speeltijd is bij het programmeren niet van belang.

De nummers die u in een programma wilt opnemen laat u aan de hand van de inhoudsopgave in de plateadoos boven 'SELECT' verschijnen door op 'NEXT' of 'PREVIOUS' te drukken en u legt ze vast met 'PROGR/REVIEW'.

Tussen het laten verschijnen van een nummer en het vastleggen ervan mag niet meer dan ca. 7 sec. verlopen, anders neemt de microprocessor aan dat u zich hebt bedacht en dooft de knipperende punt achter het nummer. Het kan dan niet meer worden vastgelegd en de 'ERROR'-LED zal daarom oplichten als u nu toch op 'PROGR/REVIEW' zoudt drukken. U kunt de punt echter weer activeren door even het vorige of het volgende nummer te laten verschijnen om dan weer terug te keren naar het gewenste.



Voorbeeld - Van een plaat met 14 nummers wilt u de nummers 7, 3, 9, 5, 12 en 10 achtereenvolgens beluisteren.

Leg de plaat in en sluit de lade door op de toets 'OPEN/CLOSE' te drukken. Nadat de inhoudsopgave is afgetast verschijnt boven 'SELECT' het cijfer '14'.

Druk nu op de toets 'NEXT' tot de '7' verschijnt en druk dan op de toets 'PROGR/REVIEW'. Boven 'program' gaat dan de indicatie '-' branden en boven 'PROGRAM' verschijnt eveneens een '7' als teken dat dit nummer is vastgelegd; u leest dan '7 - 7'. Vervolgens keert u met 'PREVIOUS' terug naar '3' en drukt weer op 'PROGR/REVIEW'; nu leest u '3 - 3'.

De resterende gewenste nummers laat u ook met 'NEXT' of 'PREVIOUS' verschijnen en legt u telkens vast met 'PROGR/REVIEW'. Zodra het laatste nummer is vastgelegd leest u '10 - 10'. Dit blijft staan tot het afspelen wordt gestart.

Als u na het vastleggen van een nummer bemerkt dat u zich in het cijfer hebt vergist, herstelt u dat door even het vorige of het volgende nummer te laten verschijnen, terug te gaan naar het foute en dan weer op 'PROGR/REVIEW' te drukken. Als teken dat het foute nummer is gewist verdwijnt het even, maar keert weer terug om aan te geven waar u gebleven bent; boven 'PROGRAM' wordt het laatste juiste

nummer van het programma getoond. In ons voorbeeld: u hebt '4' vastgelegd in plaats van '5'. U gaat dan met 'PREVIOUS' naar '3', met 'NEXT' weer naar '4' en drukt dan op 'PROGR/REVIEW'. U leest dan '4 - 3', even later gevolgd door '4 - 3'. Dan gaat u verder met '5' vast te leggen.

Tijdens het programmeren of nadat u het hebt beëindigd, kunt de inhoud van het programma controleren door op de toets 'PROGR/REVIEW' te drukken. Alle nummers verschijnen dan in de geprogrammeerde volgorde boven 'PROGRAM', waarna het laatst vastgelegde nummer weer wordt getoond; in ons voorbeeld: '- -' - '7' - '3' - '9' - '5' - '12' - '10' - '10 - 10'.

Komt u hierbij tot de conclusie dat het programma een nummer bevat dat u niet wenst, dan kunt u dit als nog wissen door het met 'NEXT' of 'PREVIOUS' te laten verschijnen en dan op 'PROGR/REVIEW' te drukken.

Wilt u het hele programma wissen dan drukt u op de toets 'STOP/CM' (CM = Clear Memory).

Alle functies van de speler blijven bij het afspelen van een vastgelegd programma werkzaam, behalve het beginnen met een bepaald nummer. U start het afspelen door op 'START' te drukken; hierbij dooft de indicatie '-' boven 'program' en gaat de indicatie '-' onder 'play' weer branden terwijl onder 'TRACK' het eerste nummer van het programma verschijnt.

Voor het teruggaan naar het begin van een nummer drukt u op 'replay'. Als u wilt overgaan naar een volgend nummer van het programma drukt u op 'NEXT'; zoudt u dit tijdens het laatste nummer doen, dan licht de 'ERROR'-LED op en wordt het afspelen van het laatste nummer voortgezet.

Wilt u terug naar een vorig nummer van het programma dan drukt u op 'PREVIOUS'; zoudt u dit tijdens het eerste nummer doen, dan licht de 'ERROR'-LED en wordt het afspelen van het eerste nummer voortgezet.

Het opzoeken van een bepaalde passage met 'SEARCH' en 'SEARCH' is beperkt tot de ruimte tussen het begin en einde van het nummer dat wordt afgespeeld; daarbuiten kunt u de laser pick-up niet brengen om te voorkomen dat u in een ander, al of niet geprogrammeerd nummer komt en daardoor de afloop van het programma verstoort. Het bereiken van die grenzen wordt aangegeven door het branden van de 'ERROR'-LED, waarbij de laser pick-up stopt tot u de toets loslaat.

Om het begin van een nummer of passage vast te houden of het programma te onderbreken drukt u op 'PAUSE'.

Als u het programma wilt herhalen drukt u op de toets 'REPEAT'. Het vorderen van het afspelen is te volgen aan het verspringen van het cijfer onder 'TRACK'. Hoeveel nummers op een bepaald moment nog resteren wordt getoond als u op 'PROGR/REVIEW' drukt: alle nog niet afgespeelde nummers verschijnen dan beurtelings boven 'PROGRAM'. Bij het herhalend afspelen worden na het drukken op 'PROGR/REVIEW' alle nummers van het programma vanaf het spelende tot en met het spelende éénmaal getoond.

Een programma blijft opgeslagen tot het laatste nummer is afgespeeld; daarna wordt het uit het geheugen gewist, waarbij onder 'TRACK' de indicatie '-' weer gaat branden. Als u op 'REPEAT' hebt gedrukt, blijft het programma opgeslagen tot u het herhalen beëindigt. Drukt u voor het programma is geëindigd op de toets 'STOP/CM' of de toets 'OPEN/CLOSE', dan wordt het meteen gewist.



Onderhoud van de speler

Het mechanisme van de speler is voorzien van zelfsmurende lagers en mag niet worden gesmeerd. De kast kunt u zonedig reinigen met een met water bevochtigde zeem. Gebruik geen reinigingsmiddelen die alcohol, spiritus, ammonia of slijpende bestanddelen bevatten. De platelade dient vrij van stof te worden gehouden.

Onderhoud van de platen

Hoewel de muzieksporen op de plaat door een speciale laag worden beschermd, is het toch aan te raden zorgvuldig met uw platen om te gaan. Als u de platen altijd bij de rand aanpakt en ze steeds meteen na gebruik in het doosje opbergt, zal schoonmaken van de platen in het algemeen overbodig zijn. Zouden er toch vingerafdrukken, stof of vuil op zijn gekomen, dan kunt u die verwijderen met een zachte, niet-pluizende doek. Wrijf hierbij steeds in een rechte lijn vanuit het midden naar de rand. Eventueel kunt u eerst even op de plaat ademen, maar vet-oplossende of krassende reinigingsmiddelen mogen nooit worden gebruikt, evenmin als onderhoudsmiddelen voor conventionele grammofoonplaten!

Technische gegevens

Audiospecificaties (typisch)	
Aantal kanalen	2
Frequentiegebied	2-20.000 Hz, $\pm 0,3$ dB
Dynamisch bereik	96 dB
Signaal/ruisverhouding	96 dB
Kanaalscheiding	94 dB (bij 1000 Hz)
Totale harmonische vervorming	0,003% (bij 1000 Hz)
Jengel	kwartskristal-precisie
Digitaal/analoog-omzetting	16-bits equivalent door oversampling met digitaal filter en 14-bits D/A-omzetting
Foutcorrectiesysteem	Cross Interleave Reed Solomon Code (CIRC)
Audio-uitgangssignaal	2 V _{rms}

Optisch uitleeselement (laser pick-up)	
Type laser	halfgeleider AlGaAs
Golflengte	800 nm

Signaelopbouw	
Bemonsteringsfrequentie	44,1 kHz
Kwantificering	16 bits lineair/kanaal

Voeding	
Netspanning	zie typeplaatje op de achterkant van de speler
Netfrequenties	50 en 60 Hz
Opgenomen vermogen	ca. 30 W
Veiligheidseisen	IEC

Kast, algemeen	
Materiaal/afwerking	metaal en polystyreen, met aluminium siermaterialen
Afmetingen (b x h x d)	320 x 90 x 300 mm
Gewicht	ca. 7 kg

Plaat	
Diameter	120 mm
Dikte	1,2 mm
Draairichting (gezien vanuit leesrichting)	linksdraaiend
Aftastsnelheid	1,2-1,4 m/s
Draaisnelheid	500-200 o.p.m.
Max. speelduur (theoretisch)	74 min stereo
Spoorafstand	1,6 μ m
Materiaal	kunststof

Wijzigingen voorbehouden

Deze Compact Disc-speler voldoet aan de radiostoringseisen zoals deze door de EEG zijn opgelegd.

Hoewel aan de fabricage van deze Compact Disc-speler de uiterste zorg is besteed, blijft de mogelijkheid bestaan dat zich tijdens het gebruik storingen voordoen of dat de speler niet tot uw volle tevredenheid functioneert. De oorzaak hiervan zal echter lang niet altijd in de speler zelf moeten

worden gezocht, aangezien invloeden van buitenaf zowel als het nog niet gewend zijn aan het totaal van een nieuw produkt en nieuwe platen evenzeer een rol kunnen spelen. Om te voorkomen dat u zich onnodig tot uw handelaar of onze service-afdeling moet wenden, hebben wij een overzicht samengesteld van

een aantal mogelijke storingen en hun oorzaken. Het noemen van sommige van die oorzaken, zoals die welke verband houden met de netspanning, lijkt misschien wat overdreven. De praktijk heeft echter geleerd dat ze als bron van storing makkelijk over het hoofd worden gezien.

Als u aan de hand van het volgende overzicht geen kans ziet uw klacht te verhelpen, experimenteer dan niet verder maar trek de netstekker uit het stopcontact en neem contact op met uw handelaar. U krijgt dan aanwijzingen hoe u verder dient te handelen. Maak in geen geval zelf uw speler open, anders vervalt alle recht op garantie!

1. Na het indrukken van 'ON/OFF' gaat de indicatie '- -' onder 'TRACK' niet branden.

- De toets werd niet ver genoeg ingedrukt.
- De netstekker van de speler zit niet of niet goed in het stopcontact.
- Er staat geen spanning op het stopcontact. Probeer of een ander apparaat er wel op werkt.

2. Na het drukken op 'OPEN/CLOSE' komt de platelade niet naar buiten.

- De speler is niet ingeschakeld. Controleer of de indicatie '- -' onder 'TRACK' brandt.
- De microprocessor heeft de opdracht niet goed ontvangen. Probeer of de lade wel opengaat als u eerst op 'STOP/CM' en dan opnieuw op 'OPEN/CLOSE' drukt.
- De aandrijving van de lade is defect. Hieraan kunt u zelf niets doen. Verwijder de eventueel aanwezige plaat door de lade voorzichtig open te trekken en duw daarna de lade weer dicht.

3. Na het drukken op 'OPEN/CLOSE' of 'START' schuift de platelade niet naar binnen.

- De netspanning is onderbroken. Controleer of de indicatie '- -' onder 'TRACK' brandt.
- De microprocessor heeft de opdracht niet goed ontvangen. Probeer of de lade wel sluit als u eerst op 'STOP/CM' en dan weer op 'OPEN/CLOSE' of 'START' drukt.
- De aandrijving van de lade is defect. Hieraan kunt u zelf niets doen. Verwijder de eventueel aanwezige plaat en duw daarna de lade voorzichtig dicht.

4. Na het sluiten van de lade dooft de indicatie '00.00' onder 'TIME' na enkele seconden en blijft dit gedeelte van de indicator verder donker.

- De plaat is niet met het etiket naar boven gelegd of er ligt geen plaat in de lade en u hebt het oplichten van de 'ERROR'-LED dat daarop wijst gemist.
- De plaat is vuil. Probeer of het reinigen van de plaat of het gebruik van een andere, schone plaat de storing opheft.
- De plaat is niet goed. Probeer of een andere plaat de storing opheft.
- Er bevindt zich een vreemd voorwerp, bijvoorbeeld een stuk papier of een restant van het verpakkingsmateriaal, in de platelade.
- De speler staat niet horizontaal.
- De transportschroeven zijn niet verwijderd.

5. De plaat wordt afgespeeld want de onder 'TIME' getoonde speelduur verspringt regelmatig, maar u krijgt geen geluid.

- De microprocessor heeft de opdracht niet goed ontvangen. Probeer of het drukken op 'STOP/CM' en dan opnieuw starten de storing opheft.
- De (stuur)versterker is niet ingeschakeld.
- De stand van de ingangskeuzeschakelaar van de (stuur)versterker correspondeert niet met de ingang waarop de speler is aangesloten.
- De (stuur)versterker of de daarop aangesloten (actieve) luidsprekerboxen werken niet. Controleer of dit het geval is met behulp van een andere geluidsbron.
- De verbinding tussen de speler en de (stuur)versterker is verbroken.
- De ingang waarop de speler is aangesloten is defect. Controleer of dit het geval is door de speler op een andere ingang aan te sluiten.

6. Het geluid klinkt slecht of vervormd of u hoort slechts één kanaal.

- De plaat is vuil of sterk bekrast. Probeer of het reinigen van de plaat of het gebruik van een andere, schone of niet of nauwelijks bekraste plaat verbetering geeft.
- Er bevindt zich een vreemd voorwerp, bijvoorbeeld een stuk papier of een restant van het verpakkingsmateriaal, in de platelade.
- De (stuur)versterker of de daarop aangesloten (actieve) luidsprekerboxen werken niet goed. Controleer of dit het geval is met behulp van een andere geluidsbron.
- De speler is niet op de ingang 'CD/TV', 'AUX', 'TUNER' of 'TAPE IN' van de (stuur)versterker aangesloten maar op de 'PHONO'-ingang.
- Eén van de stekers van de verbindingkabel is niet of niet goed aangesloten.
- De speler staat niet horizontaal.
- De transportschroeven zijn niet verwijderd.

7. Het programmeren werkt niet goed.

- De plaat is vuil of sterk bekrast. Probeer of het reinigen van de plaat helpt of programmeer even een niet of nauwelijks bekraste plaat.
- De microprocessor heeft zijn opdrachten niet goed verwerkt. Wis het programma door op 'STOP/CM' te drukken en leg het opnieuw vast; start dan het afspelen opnieuw en controleer of de storing is opgeheven.
- Alle 20 geheugenplaatsen zijn al bezet en u hebt het oplichten van de 'ERROR'-LED dat daarop wijst gemist. Controleer dit door op 'PROGR/REVIEW' te drukken en de getoonde nummers te tellen.

8. De volgende storingen kunnen door dezelfde omstandigheden worden veroorzaakt:

Het afspelen begint niet met het eerste nummer van de plaat of van het programma maar met een ander.

Het afspelen stopt voordat het einde van de plaat of het programma is bereikt.

- De microprocessor heeft zijn opdrachten niet goed verwerkt. Probeer of het drukken op 'STOP/CM' en dan opnieuw starten de storing opheft.
- De plaat is vuil of sterk bekrast. Probeer of het reinigen van de plaat of het gebruik van een andere, schone of niet of nauwelijks bekraste plaat de storing opheft.
- De plaat is niet goed. Probeer of een andere plaat de storing opheft.
- Er bevindt zich een vreemd voorwerp, bijvoorbeeld een stuk papier, of een restant van het verpakkingsmateriaal, in de platelade.
- De speler staat niet horizontaal.

Control del ajuste de la tensión de red

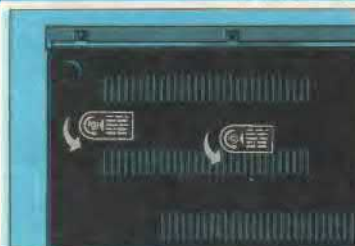
En la placa de tipo que hay en la parte posterior del reproductor verá la tensión a la que puede conectarse el aparato.

En el caso de que la tensión de su hogar sea distinta o vaya a cambiar en el futuro, pídale a su proveedor o a nuestra organización de servicio que le haga el correspondiente ajuste.

**Retirada de los tornillos para el transporte**

En el fondo del reproductor verá dos tornillos (con una etiqueta) que sujetan el mecanismo del reproductor, protegiéndolo contra sacudidas durante el transporte. Quite dichos tornillos y guárdelos, pues si en el futuro ha de transportar de nuevo el aparato habrá de

sujetar otra vez el mecanismo para evitar se estropee.

**Emplazamiento**

Este reproductor de 'Compact Disc' puede instalarse en un 'audio-rack', el solo o junto con otros aparatos puestos uno encima de otro. En el primer caso no importa donde esté, pero en un conjunto de aparatos se le pondrá preferiblemente debajo. En ningún caso ha de instalarse directamente encima de un amplificador con una gran potencia de salida, por el calor que emite.

Ponga siempre el aparato horizontal sobre un fondo plano y duro, y no sobre un tapete o cosa parecida.

De colocar el reproductor en un armario o mueble mural deje un espacio libre de 3 cm, como mínimo, por encima para no entorpecer su refrigeración.

Tampoco debe instalarse en un lugar donde le dé directamente la luz del sol o quede cerca de una fuente de calor.



Debido a los campos magnéticos que genera el transformador del aparato, aconsejamos no poner

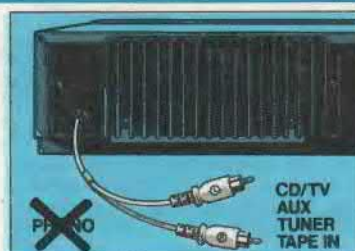


encima suya casetes de audio o video.

Conexión al (pre)amplificador

Inserte las clavijas 'L' y 'R' del cable de interconexión en los correspondientes enchufes de la toma 'CD/TV' o 'AUX' de su (pre)amplificador.

Si estuvieran ocupadas estas entradas, también podrá conectarlo a la toma 'TUNER' o 'TAPE IN', pero nunca a la entrada 'PHONO' porque no sirve para conectar a ella un reproductor 'CD'.

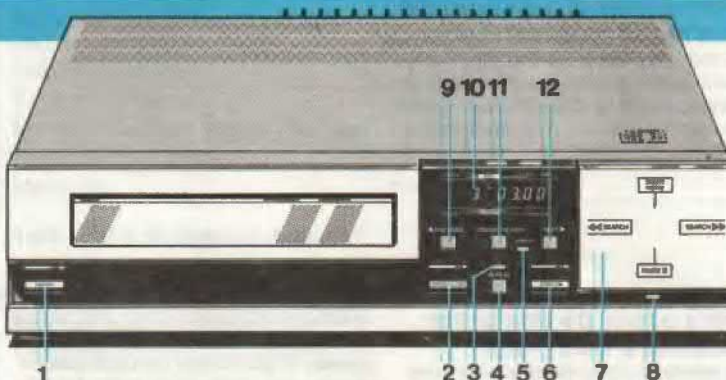
**MANEJO**

Su reproductor 'CD' está ahora listo para el uso. Pero antes de hacerlo funcionar conviene que Ud. se familiarice con las funciones de las teclas e indicadores de los cuales damos a continuación una breve descripción. En adelante, en el texto de estas instrucciones mencionaremos siempre los nombres que figuran los mandos y el 'multi-indicator'.

- 1 Tecla 'ON/OFF': para encender y apagar el reproductor.
- 2 Tecla 'OPEN/CLOSE': para abrir y cerrar el compartimiento del disco.
- 3 LED 'REPEAT': se enciende al pulsar la tecla 'REPEAT'.
- 4 Tecla 'REPEAT': para repetir un disco o un programa.
- 5 LED 'ERROR': se enciende un momento si se comete un error en el manejo o programación.
- 6 Tecla 'STOP/CM': 'STOP' para dejar de escuchar el disco y 'CM'

(Clear Memory) para borrar un programa.

- 7 Tecla 'Multi': 'START' para empezar la reproducción del disco; 'replay' para volver a escuchar el principio de una pieza musical; '◀SEARCH' y 'SEARCH▶' para localizar rápidamente un pasaje; 'PAUSE' para retener el principio de una pieza musical o pasaje de ella o para una breve interrupción en la escucha del disco.
- 8 LED 'PAUSE': se enciende al pulsar la zona 'PAUSE'.
- 9 Tecla 'PREVIOUS': para volver a una pieza musical anterior durante la reproducción y la composición de un programa.
- 10 'Multi-indicator': al poner el disco en su compartimiento puede leerse el número de piezas musicales que contiene, la duración total y durante la reproducción se sabe qué pieza está escuchando y el tiempo transcurrido. Durante la



programación nos dice las piezas musicales que Ud. desea memorizar e indica las piezas musicales memorizadas.

- 11 Tecla 'PROGR/REVIEW': para poner en la memoria las piezas musicales de un programa y para mostrar el programa memorizado.
- 12 Tecla 'NEXT': para pasar a una pieza musical siguiente durante la

reproducción y la composición de un programa.

Encendido y apagado ('ON/OFF')

Para encender el aparato, pulse la tecla 'ON/OFF'. Debajo de 'TRACK' se enciende la indicación '—'.

El aparato se apaga, y con él también la indicación '—', al pulsar de nuevo la tecla 'ON/OFF'.

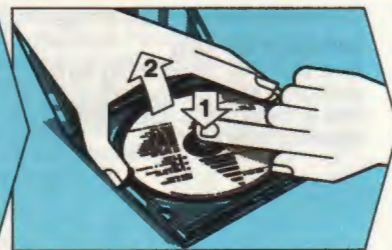
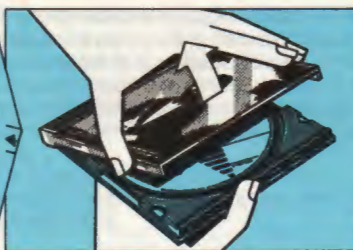


Colocación y retirada del disco ('OPEN/CLOSE')

El compartimiento del disco se abre pulsando la tecla 'OPEN/CLOSE' (después de 1 segundo sale automáticamente). Esta función no debe entorpecerse, pues si así fuera, el reproductor se detendría después de unos 3 segundos. En ese caso para sacar el compartimiento pulse de nuevo la tecla dos veces seguidas.

Sujetando el disco entre el pulgar y los demás dedos de la mano abierta, colóquelo (con la etiqueta arriba) en el entrante del compartimiento.

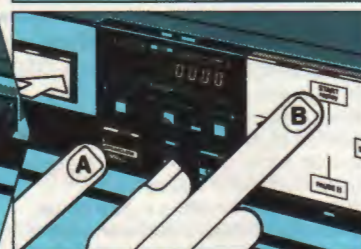
Cierre ahora el compartimiento pulsando la zona 'START' si desea escuchar el disco en su totalidad o pulsando otra vez la tecla 'OPEN/CLOSE' si desea confeccionar primero un programa. En ambos casos el compartimiento entrará automáticamente. Tampoco este movimiento debe entorpecerse. Pero si ocurriera volverá a salir después de unos 3 segundos.



Si al cerrar el compartimiento se enciende el LED 'ERROR' es porque o bien ha olvidado Ud. colocar un disco o bien lo ha puesto al revés.

Al retirar el disco del compartimiento sujételo de la misma forma que lo hizo al ponerlo, evitando así se ensucie.

Para cerrar el compartimiento estando vacío pulse la tecla 'OPEN/CLOSE'. También ahora se encenderá el LED 'ERROR', pero en este caso no indicará, como es natural, error alguno en el manejo.



Para evitar que entre suciedad o polvo deje el compartimiento abierto el menor tiempo posible.

Evite también abrir el compartimiento mientras está escuchando el disco, excepto para dejar de oírlo.

Para escuchar todo el disco ('START')

Al cerrar el compartimiento con la zona 'START', debajo de 'TIME' se verá '00.00'; el reproductor empieza a leer el índice del disco. Una vez hecho esto en el indicador que hay debajo de 'TRACK' se enciende la cifra '1' para la primera pieza musical del disco; debajo de 'play' se enciende '-' y debajo de 'TIME' empieza la retrocuenta de la pausa entre el índice y la primera pieza musical, por ejemplo 'P 02' - 'P 01' - 'P 00'. Acto seguido empieza a escucharse el disco y con '00.00' - '00.01' - '00.02' va indicándose el tiempo que transcurre mientras se escucha la primera pieza musical.

Cada vez que empieza una nueva pieza musical la cifra que hay debajo de 'TRACK' salta y se retrocuenta de nuevo la pausa, luego se ve el tiempo de reproducción transcurrido de la pieza musical. Una vez se han escuchado todas las piezas del disco éste se detiene y se apagan todas las cifras y la indicación '-' debajo de 'play', debajo de 'TRACK' vuelve a encenderse '-'.

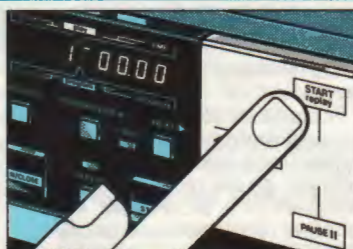
En la mayoría de los discos de música clásica no se consideran como piezas musicales sueltas las diferentes partes de que consta. Pero para una distinción más clara se les da a veces un número de índice. En caso de duda consulte el



índice de la caja del disco. Los números de índice se visualizan en el momento en que varían, entonces debajo de 'TIME', en lugar del tiempo de reproducción transcurrido, se ve, durante algunos segundos, 'In 02', 'In 03' etc.

Para volver al principio de una pieza musical ('replay')

Si mientras escucha una pieza musical quiere volver al principio de la misma, pulse la zona 'replay'; la pieza musical volverá a escucharse desde el principio.

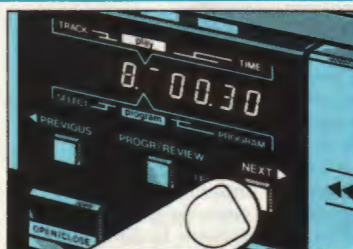


Para pasar de una pieza musical a otra ('NEXT')

Si mientras escucha una pieza musical desea pasar a una siguiente, pulse la tecla 'NEXT' tantas veces como haga falta o manténgala pulsada hasta que debajo de 'TRACK' se vea la pieza musical deseada. Detrás del número se ve un punto que parpadea y la reproducción se interrumpe unos instantes. Al llegar

el brazo fonocaptor laser a la pausa que precede la pieza musical deseada, el punto que parpadeaba se apaga y se reanuda la reproducción después de la retrocuenta de la pausa.

Si durante la última pieza musical se pulsa la tecla 'NEXT' entonces se enciende el LED 'ERROR' indicándole que no siguen más piezas musicales y continúa escuchándose la última.



La función 'NEXT' sirve también para sacar una impresión del disco, escuchando durante unos instantes el principio de cada pieza musical.

Para pasar a una pieza musical anterior ('PREVIOUS')

Si mientras escucha una pieza musical desea pasar a una anterior, pulse la tecla 'PREVIOUS' tantas veces como haga falta o manténgala pulsada hasta que debajo de 'TRACK' se vea la pieza musical deseada. Detrás del número se ve un punto que parpadea y la reproducción se interrumpe unos instan-

tes. Al llegar el brazo fonocaptor laser a la pausa que precede a la pieza musical deseada, el punto que parpadeaba se apaga y se reanuda la reproducción después de la retrocuenta de la pausa.

Si durante la primera pieza musical se pulsa la tecla 'PREVIOUS' entonces se enciende el LED 'ERROR' indicándole que no hay pieza musical anterior y continúa escuchándose la primera.



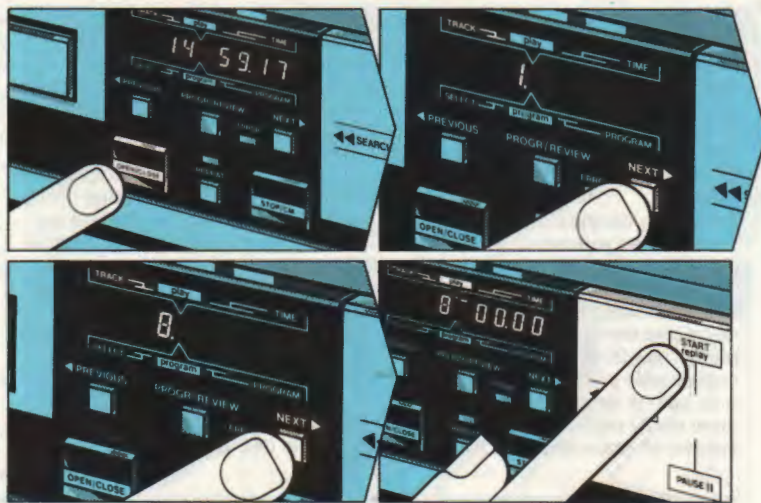
Para empezar con una determinada pieza musical ('NEXT' y 'START')

Si desea empezar a escuchar el disco con una pieza musical que no es la primera, cierre el compartimiento con la tecla 'OPEN/CLOSE'. Así evita que al elegir por error un número superior al que figura en el disco, el reproductor se detenga al pulsar Ud. la zona 'START'.

Al cerrarse el compartimento, debajo de 'TIME' se enciende la indicación '00.00' y el aparato lee el índice del disco. Acto seguido el indicador que hay debajo de 'TRACK' nos muestra el número de piezas musicales que tiene el disco y debajo de 'TIME' se ve la duración total, por ejemplo '14' y '59.17'. El brazo fonocaptor laser se detiene pero el disco sigue girando. El número mas alto que puede elegirse queda ahora determinado, por lo que no pueden cometerse errores en este aspecto.

Al pulsar ahora la tecla 'NEXT' deja de verse la duración y la cifra que

había debajo de 'TRACK' salta a '1' con un punto detrás que parpadea. Mientras este punto parpadea (unos 7 segundos) puede Ud. visualizar (a partir de '1') el número que desee pulsando la tecla 'NEXT' tantas veces como haga falta o manteniéndola pulsada hasta llegar a la pieza musical deseada. Si se pasa de la pieza musical deseada, retroceda pulsando la tecla 'PREVIOUS' o manteniendo pulsada la 'NEXT' hasta que vuelva a verse. Para empezar a escuchar pulse la zona 'START'. Esto debe hacerse dentro de 7 segundos a partir del momento en que se ve el número deseado, pues de lo contrario el microprocesador supone que ha cambiado Ud. de opinión y se apaga el punto que parpadeaba; ahora empezará a escucharse la primera pieza musical. Pero mientras no pulse la zona 'START' puede hacer que se encienda de nuevo el punto visualizando el número anterior o siguiente para volver luego al deseado.

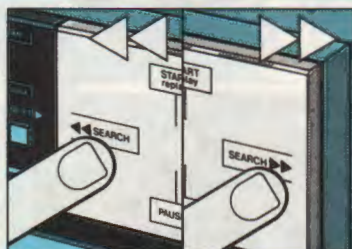


Para buscar un determinado pasaje ('<<SEARCH' y 'SEARCH>>')

Mientras escucha el disco puede también buscar rápidamente un determinado pasaje de la pieza musical por medio de '<<SEARCH' y 'SEARCH>>'. El brazo fonocaptor laser retrocede hacia el principio mientras mantiene Ud. pulsada la zona '<<SEARCH'; si sigue Ud. manteniendo pulsada la zona 'SEARCH>>' entonces se desplaza más hacia el final. Estos dos movimientos se suceden alternativamente hasta localizar el pasaje deseado. La reproducción se reanuda al soltar Ud. la tecla.

Durante la búsqueda el brazo fonocaptor laser se desplaza a tres velocidades distintas: los tres primeros segundos se mueve relativamente despacio, los tres segundos siguientes más de prisa y si sigue Ud. manteniendo pulsada la zona durante más de 6 segundos entonces se desplaza a la velocidad más alta. Las cifras debajo de 'TRACK' y 'TIME' cambian también a tres velocidades distintas; durante esta operación no se ven los eventuales números de índice. Al acercarse al pasaje deseado conviene dejar de pulsar la zona para reducir la velocidad.

Si por pulsar la zona '<<SEARCH' se saliera el brazo fonocaptor laser



del surco de entrada de la primera pieza musical, el LED 'ERROR' se enciende y el brazo fonocaptor laser se detendrá al principio de la pieza musical. Sin embargo el disco sigue girando, por lo que su reproducción se reanuda al soltar Ud. la tecla.

Si por pulsar la zona 'SEARCH>>' se lleva el brazo fonocaptor al surco de salida de la última pieza musical, el LED 'ERROR' se enciende y el brazo retrocede unos 20 segundos y permanece allí hasta soltar Ud. la tecla. Con ello se evita que el disco se pare sin querer durante la búsqueda de un determinado pasaje.

Para retener el principio de una pieza musical o pasaje/Para interrumpir la reproducción ('PAUSE')

En los seis casos precedentes puede Ud. detener el brazo fonocaptor laser exactamente al principio de una pieza musical o de un pasaje pulsando la zona 'PAUSE' antes de hacerlo con las zonas o teclas 'START', 'replay', 'NEXT',

'PREVIOUS', 'NEXT' y 'START', '<<SEARCH' o 'SEARCH>>'. El LED 'PAUSE' se enciende. Para empezar a escuchar el disco pulse de nuevo la zona 'PAUSE'; el LED 'PAUSE' se apaga.

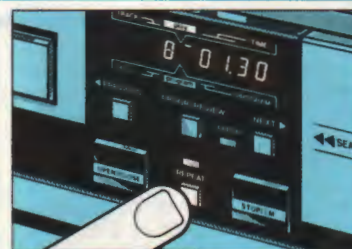


Para dejar de escuchar por poco tiempo el disco pulse Ud. la zona 'PAUSE'. El disco sigue girando pero sin sonido; el LED 'PAUSE' se enciende. Al pulsar de nuevo la zona 'PAUSE' se reanuda la reproducción en el lugar exacto en que se interrumpió; el LED 'PAUSE' se apaga.

Para repetir el disco ('REPEAT')

Si desea escuchar otra vez el disco, pulse la tecla 'REPEAT' antes de que termine. El LED 'REPEAT' se enciende y el disco se repite hasta que vuelva Ud. a pulsar la tecla 'REPEAT', 'STOP/CM' u 'OPEN/CLOSE'.

En el primer caso el disco se escucha hasta el final; en los dos últimos casos se detiene inmediatamente. El LED 'REPEAT' se apaga.



Para dejar de escuchar el disco ('STOP/CM' u 'OPEN/CLOSE')

Para dejar de escuchar definitivamente el disco antes de que finalice, pulse Ud. una de las teclas 'STOP/CM' u 'OPEN/CLOSE'. Debajo de 'TRACK' aparece otra vez la indicación '-'; debajo de 'play' y 'TIME' se apagan las indicaciones.



En lugar de escuchar un disco en su totalidad puede Ud. también limitarse algunas de sus piezas musicales. Igualmente puede Ud. establecer el orden en que desea escucharlas. Otra posibilidad es el escuchar todas las piezas musicales en un orden distinto al que están en el disco.

Para todo ello hay que poner en la memoria del reproductor la elección por Ud. hecha en la forma de un programa. Esta memoria tiene una capacidad de 20 posiciones, es decir que como máximo se pueden memorizar 20 piezas musicales, las cuales sólo pueden registrarse una sola vez. Si se excediera en el máximo de 20 piezas musicales, entonces se encenderá el LED

'ERROR' indicándole que la memoria está llena y no puede aceptar más órdenes.

La programación sólo es posible antes de empezar a escuchar el disco. En principio puede Ud. poner en la memoria su programa deseado antes de colocar el disco, si bien corre el riesgo de programar uno o varios números por encima de los que hay en el disco. Aunque estos números se borran al empezar la reproducción (el LED 'ERROR' se enciende), en el programa habrá menos piezas musicales de las que Ud. esperaba.

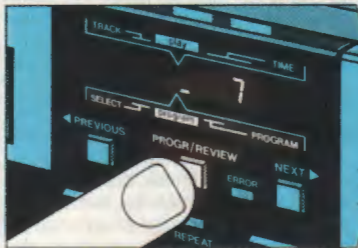
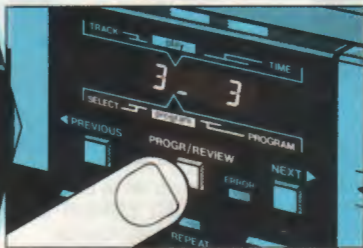
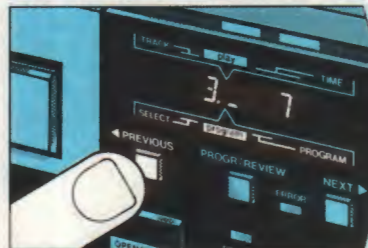
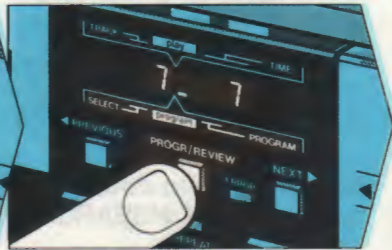
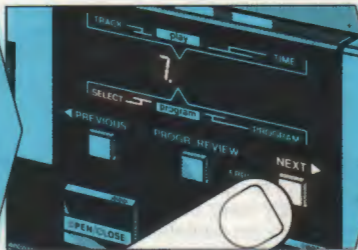
Por eso aconsejamos poner el disco en el compartimiento y cerrar éste con la tecla 'OPEN/CLOSE' para que una vez leído el índice

aparezca encima de 'SELECT' el número de piezas que tiene el disco. El número más alto que puede memorizarse queda ahora determinado, por lo que no pueden cometerse errores en este aspecto. El tiempo total de duración que se ve debajo de 'TIME' no influye para nada en la programación.

Pulsando las teclas 'NEXT' o 'PREVIOUS' se visualizan encima de SELECT los números que según el índice de la caja han de componer el programa; su inclusión en la memoria se hace con la tecla 'PROGR/REVIEW'.

No deje pasar más de 7 segundos desde que visualiza un número hasta que lo pone en la memoria, pues si así fuera el microprocesa-

dor supone que ha cambiado Ud. de opinión y el punto que parpadeaba detrás del número se apaga. Ahora ya no se puede poner en la memoria y si pulsa en 'PROGR/REVIEW' se encenderá el LED 'ERROR'. El punto se enciende otra vez visualizando el número anterior o el siguiente y volviendo luego al deseado.



Ejemplo - De un disco con 14 piezas musicales desea Ud. escuchar en este orden las piezas 7, 3, 9, 5, 12 y 10.

Ponga el disco en el compartimiento que cerrará pulsando la tecla 'OPEN/CLOSE'. Una vez leído el índice encima de 'SELECT' aparece la cifra '14'.

Ahora pulse la tecla 'NEXT' hasta que se vea la cifra '7' y entonces pulse la tecla 'PROGR/REVIEW'. Encima de 'program' se iluminará la indicación '-' y encima de 'PROGRAM' se verá también un '7' en señal de que esta pieza ha sido memorizada; Ud. lee ahora '7 - 7'. Después con la tecla 'PREVIOUS' retrocede Ud. a '3' y vuelve a pulsar

la tecla 'PROGR/REVIEW'; la lectura será ahora '3 - 3'.

El resto de las piezas musicales que desea programar las visualiza Ud. primero con la tecla 'NEXT' o 'PREVIOUS' y después las pasa a la memoria con la tecla 'PROGR/REVIEW'. Al poner en la memoria la última pieza musical leerá Ud.

'10 - 10' que se sigue viendo hasta que empieza a escucharse el disco. Si una vez puesta en la memoria una pieza musical se da Ud. cuenta de que se ha equivocado, para corregir visualice la cifra siguiente o la anterior y vuelva a la cifra errónea, pulse otra vez la tecla 'PROGR/REVIEW'. Para indicarle que el número erróneo se ha borrado éste

deja de verse por un momento, pero vuelve a visualizarse después para que sepa Ud. donde se había quedado; encima de 'PROGRAM' se ve el último número correcto del programa. En nuestro ejemplo: ha memorizado Ud. la cifra '4' en lugar de la '5'. Con la tecla 'PREVIOUS' pasa Ud. a '3' y con 'NEXT' vuelve a '4' y pulsa a continuación la tecla 'PROGR/REVIEW'. Ahora se ve '3 - 3' y poco más tarde aparece '4 - 3'. Ahora puede Ud. memorizar la pieza musical con el número '5'. Durante la programación o una vez que ha terminado puede Ud. comprobar el índice del programa pulsando la tecla 'PROGR/REVIEW'.

Encima de 'PROGRAM' aparecen todos los números de las piezas musicales en el orden programado, después de lo cual vuelve a verse el último número memorizado; en nuestro ejemplo: '- - - 7 - 3 - 9 - 5 - 12 - 10 - 10 - 10'.

Si llegara Ud. ahora a la conclusión de que en el programa hay una pieza musical que no desea escuchar, podrá sacarla de la memoria pulsando la tecla 'NEXT' o 'PREVIOUS', con lo cual se verá esa cifra; luego pulse la tecla 'PROGR/REVIEW'.

Si desea borrar todo el programa pulse la tecla 'STOP/CM' (CM = Clear Memory).

A excepción de empezar con una determinada pieza musical al reproducir un programa memorizado el reproductor conserva todas sus funciones.

Para empezar a escuchar el disco pulse la zona 'START'; la indicación '-' se apaga encima de 'program' y la indicación '-' se enciende debajo de 'play'; debajo de 'TRACK' aparece el número de la primera pieza musical del programa.

Para volver al principio de una pieza musical pulse la zona 'replay'.

Para pasar a una pieza musical siguiente del programa, pulse la tecla 'NEXT'; si hace esto mientras escucha la última pieza musical, entonces se enciende el LED 'ERROR' y sigue reproduciéndose la última pieza musical.

Para volver a una pieza musical anterior del programa, pulse la tecla 'PREVIOUS'; si hace esto mientras escucha la primera pieza musical, entonces se enciende el LED 'ERROR' y sigue reproduciéndose la primera pieza musical.

La búsqueda de un determinado pasaje con 'SEARCH' y 'SEARCH' se limita al espacio entre el principio y el fin de la pieza musical que se escucha; el brazo fonocaptor laser no puede sacarse aquí para evitar que pase a otra pieza musical, programada o no, y que con ello intercepte la buena marcha del programa. El LED 'ERROR' le indica al encenderse que ha alcanzado Ud. esos límites; el brazo fonocaptor laser se detendrá hasta que suelte Ud. la tecla.

Para retener el principio de una pieza musical o pasaje o interrumpir el programa pulse la zona 'PAUSE'. Para repetir el programa pulse la tecla 'REPEAT'.

El cambio de la cifra que se ve debajo de 'TRACK' nos indica que la reproducción avanza. Para saber cuántas piezas musicales faltan todavía por escuchar pulse la tecla 'PROGR/REVIEW'; encima de 'PROGRAM' aparecen ahora sucesivamente los números de las piezas musicales que todavía no se han escuchado. Cuando se escucha repetidamente un programa, al pulsar la tecla 'PROGR/REVIEW' se ven todos los números a partir de la pieza musical que se está escuchando hasta el último y luego desde el primero hasta el que se estaba escuchando.

Un programa permanece en la memoria hasta que se escucha la última pieza musical; después se borra de la memoria y debajo de 'TRACK' vuelve a verse la indicación '- -'. El programa permanece en la memoria hasta dar Ud. por terminada la repetición si se pulsa en 'REPEAT'.

El programa se borra inmediatamente si antes de finalizar se pulsa una de las teclas 'STOP/CM' u 'OPEN/CLOSE'.



Conservación del reproductor

El mecanismo del reproductor tiene cojinetes autolubrificantes que no hace falta engrasar.

La caja puede limpiarse eventualmente con una gamuza humedecida en agua. No utilice agentes de limpieza que contengan alcohol, alcohol metílico, amoníaco o componentes abrasivos.

Mantenga limpio de polvo el compartimiento del disco.

Conservación de los discos

A pesar de que los surcos de música del disco van protegidos por una capa especial, aconsejamos tratar los discos con cuidado. Si una vez usados los guarda en la caja sujetándolos siempre por los bordes, en general, no hará falta limpiarlos.

Pero si a pesar de ello quedarán huellas dactilares, polvo o suciedad sobre ellos, límpielos con un paño suave que no suelte pelusilla, el cual frotrará siempre en línea recta desde el centro hacia el borde. Eventualmente puede aplicar primero vaho, pero no use detergentes disolventes de grasa o que produzcan rayas, ni tampoco los agentes de limpieza utilizados para los discos gramofónicos corrientes.

Datos técnicos

Especificaciones típicas de audio

Número de canales	2
Margen de frecuencias	2-20.000 Hz, $\pm 0,3$ dB
Margen dinámico	96 dB
Relación señal/ruido	96 dB
Separación de canal	94 dB (a 1000 Hz)
Deformación total armónica	0,003 % (a 1000 Hz)
Llora	precisión de cristal de cuarzo
Conversión digital/analógica	equivalente a 16 bits mediante sobremuestreo con filtro digital y conversión digital/analógica de 14 bits
Sistema corrector de errores	Cross Interleave Reed Solomon Código (CIRC)
Señal de salida de audio	2 V _{rms}

Elemento óptico de lectura (brazo fonocaptor laser)

Tipo de laser	semiconductor AlGaAs
Longitud de onda	800 nm

Estructura de la señal

Frecuencia de muestreo	44,1 kHz
Cuantificación	16 bits lineal/canal

Alimentación

Tensión de red	ver placa de tipo en el lado posterior del reproductor
Frecuencia de red	50 y 60 Hz
Consumo de potencia	unos 30 W
Normas de seguridad	IEC

Caja, generalidades

Material/acabado	metal y poliestireno con perfiles de aluminio decorativos
Dimensiones de la caja (an x al x pr.)	320 x 90 x 300 mm
Peso	7 kg

Disco

Diámetro	120 mm
Espesor	1,2 mm
Sentido de giro (visto desde la dirección de lectura)	hacia la izquierda
Velocidad de lectura	1,2-1,4 m/s
Velocidad de giro	500-200 r.p.m.
Duración máxima (teórica)	74 min. estereofonía
Separación de surco	1,6 μ m
Material	plástico

Sujetos a modificaciones sin previo aviso

A pasar de que se ha puesto un máximo de cuidado y atención en la fabricación de este reproductor, siempre existe la posibilidad de que durante el uso se adviertan anomalías o que el aparato no funcione a su plena satisfacción. La causa de todo ello no siempre ha de buscarse en el propio apa-

rato, pues puede deberse a influencias exteriores o también al hecho de que haya de acostumbrarse a un aparato y discos completamente nuevos. Para evitar tener que dirigirse innecesariamente a su proveedor o a nuestro departamento de servicio, hemos confeccionado una lista de

posibles anomalías y sus causas. Aunque parezca innecesario citar algunas de esas causas relacionadas con la tensión de red, la práctica nos ha demostrado, sin embargo, que se pasan muchas veces por alto. Si la relación de averías y sus causas posibles que figura a continua-

ción no sirve para corregir el defecto de funcionamiento, saque la clavija del enchufe y diríjase a su distribuidor. Allí se le indicará qué es lo que debe Ud. hacer. En ningún caso proceda Ud. a abrir el reproductor, pues pierde los derechos de garantía.

1. Al pulsar la tecla 'ON/OFF' no se enciende la indicación '- -' debajo de 'TRACK'.

- No se ha pulsado bien la tecla.
- La clavija del aparato no está bien insertada en el enchufe de red.
- El enchufe no tiene corriente. Haga la prueba con otro aparato para ver si funciona.

2. El compartimiento del disco no sale al pulsar la tecla 'OPEN/CLOSE'.

- El aparato no está encendido. Compruebe si se ilumina la indicación '- -' debajo de 'TRACK'.
- El microprocesador no ha recibido bien la orden. Compruebe si el compartimiento se abre al pulsar primero la tecla 'STOP/CM' y luego otra vez la de 'OPEN/CLOSE' o la zona 'START'.
- La transmisión del compartimiento está estropeada. Nada puede Ud. hacer en este caso. Saque el disco que allí hubiera tirando con cuidado del compartimiento y ciérrelo empujándolo.

3. El compartimiento del disco no entra al pulsar la tecla 'OPEN/CLOSE' o la zona 'START'.

- No hay corriente. Compruebe si se ilumina la indicación '- -' debajo de 'TRACK'.
- El microprocesador no ha recibido bien la orden. Compruebe si el compartimiento se cierra al pulsar primero la tecla 'STOP/CM' y luego otra vez la de 'OPEN/CLOSE'.
- La transmisión del compartimiento está estropeada. Nada puede Ud. hacer en este caso. Saque el disco que allí hubiera y cierre el compartimiento empujándolo con cuidado.

4. Después de cerrar el compartimiento la indicación '00.00' debajo de 'TIME' se apaga transcurridos algunos segundos y permanece apagada esta parte del indicador.

- El disco no se ha puesto con la etiqueta arriba o falta el disco en el compartimiento y Ud. no se ha percatado que se encendía el LED 'ERROR' que se lo indicaba.
- El disco está sucio. Haga la prueba limpiándolo o poniendo otro limpio para ver si desaparece la avería.
- El disco no está bien. Haga la prueba con otro disco para ver si desaparece la avería.
- En el compartimiento del disco hay un objeto extraño, por ejemplo, un trozo de papel o restos del material de embalaje.
- El reproductor no está horizontal.
- No se han quitado los tornillos para el transporte.

5. El disco se reproduce (debajo de 'TIME' la duración indicada cambia con regularidad), pero no se oye sonido.

- El microprocesador no ha recibido bien la orden. Compruebe si se corrige la avería pulsando la tecla 'STOP/CM' y luego otra vez la zona 'START'.
- El (pre)amplificador no está conectado.
- La posición del selector de entrada del (pre)amplificador no coincide con la entrada a la que está conectado el reproductor.
- El (pre)amplificador o los altavoces (activos) a él conectados no funcionan. Haga la prueba utilizando otra fuente sonora.
- La conexión entre el reproductor y el (pre)amplificador se ha interrumpido.
- La entrada a la que está conectado el reproductor está estropeada. Compruebe esto conectando el reproductor a otra entrada.

6. El sonido no es puro o está deformado o sólo se oye un canal.

- El disco está sucio o muy rayado. Haga la prueba limpiándolo o poniendo otro limpio o apenas rayado para ver si se corrige la avería.
- En el compartimiento del disco hay un objeto extraño, por ejemplo, un trozo de papel o restos del material de embalaje.
- El (pre)amplificador o los altavoces (activos) a él conectados no funcionan bien. Haga la prueba con otra fuente sonora.
- El reproductor no se ha conectado a una de las entradas: 'CD/TV', 'AUX', 'TUNER' o 'TAPE IN' del (pre)amplificador, sino a la entrada 'PHONO'.
- Una de las clavijas del cable de interconexión no está bien insertada.
- El reproductor no está horizontal.
- No se han retirado los tornillos para el transporte.

7. La programación no funciona bien.

- El disco está sucio o muy rayado. Haga la prueba limpiándolo para ver si desaparece la avería o programe otro que apenas esté rayado.
- El microprocesador no ha ejecutado bien las órdenes. Borre el programa pulsando la tecla 'STOP/CM' y vuélvalo a registrar en la memoria; emplee otra vez la reproducción y compruebe si ha desaparecido la avería.
- Están ocupadas las 20 posiciones de la memoria y Ud. no ha parcatado que se encendía el LED 'ERROR' que se lo indicaba. Compruebe esto pulsando 'PROGR/REVIEW' y cuente las piezas musicales registradas.

8. Las averías de más abajo pueden ser debidas a las mismas causas:

La reproducción no empieza con la primera pieza musical del disco o del programa, sino con otra.

El disco deja de escucharse antes de haber llegado al final.

- El microprocesador no ha ejecutado bien las órdenes. Compruebe si la avería se corrige pulsando la tecla 'STOP/CM' y luego otra vez la zona 'START'.
- El disco está sucio o muy rayado. Haga la prueba limpiándolo o poniendo otro limpio o apenas rayado para ver si desaparece la avería.
- El disco no está bien. Haga la prueba con otro disco para ver si desaparece la avería.
- En el compartimiento del disco hay un objeto extraño, por ejemplo, un trozo de papel o restos del material de embalaje.
- El reproductor no está horizontal.

Controllo della tensione d'alimentazione

La targhetta che si trova sul lato posteriore del lettore Compact Disc indica la tensione d'alimentazione cui l'apparecchio è predisposto.

Se la tensione d'alimentazione è diversa, rivolgetevi al vostro Rivenditore o al nostro Servizio Assistenza Tecnica per la modifica.



Bloccaggio per il trasporto

Sulla base dell'apparecchio troverete due viti etichettate, che bloccano i meccanismi durante il trasporto.

Toglietele e conservatele, poiché dovrete rimontarle in caso di trasporto successivo dell'apparecchio.



Posizionamento dell'apparecchio

È possibile collocare il lettore Compact Disc in un rack, separatamente od ammucciato con altri apparecchi. In un rack può essere sistemato in qualsiasi posto, ma ammucciato con altri apparecchi di preferenza sul fondo. Non posizionatelo in nessun caso direttamente sopra un amplificatore con una grande potenza di uscita a causa dell'inerte emissione di calore.

Il lettore deve trovarsi sempre su una superficie orizzontale, piana e solida, quindi mai su un tappeto o simile.

In caso venga sistemato in un armadio o scaffale assicuratevi che dalla parte superiore vi sia uno spazio libero di almeno 3 cm per non ostacolare la ventilazione dello stesso. Evitate inoltre di esporre il lettore per lungo tempo ai raggi solari e non sistemate neppure nella vicinanza di una sorgente di calore.



A causa dei campi magnetici che si producono dal trasformatore nel

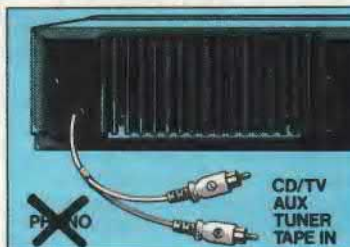


lettore non ponete delle cassette audio o video sopra l'apparecchio.

Collegamento al (pre)amplificatore

Inserite gli spinotti del cavo di collegamento, contrassegnati 'L' e 'R', nelle prese corrispondenti degli ingressi 'CD/TV' o 'AUX' del (pre)amplificatore.

Qualora questi ingressi fossero già in uso, potete utilizzare le prese 'TUNER' o 'TAPE IN', ma non gli ingressi 'PHONO'. Questi ultimi infatti non sono utilizzabili per il collegamento del lettore Compact Disc.

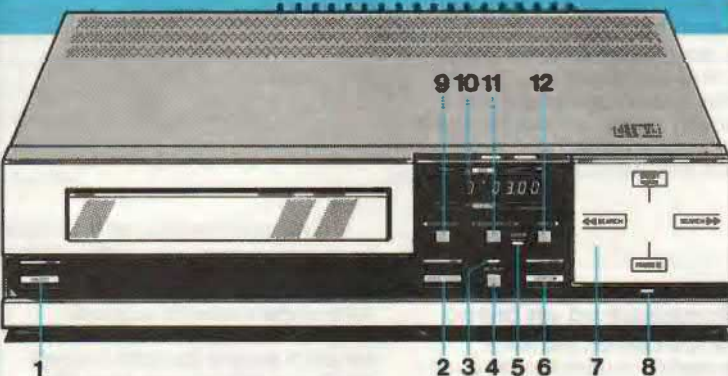


FUNZIONAMENTO

Il lettore Compact Disc è ora pronto per l'uso. Prima di operare sull'apparecchio, vi consigliamo di familiarizzare con le funzioni dei controlli e degli indicatori descritti qui di seguito. I nomi indicati verranno poi utilizzati anche nel prosieguo del testo.

- 1 Tasto 'ON/OFF': per accendere e spegnere il lettore.
- 2 Tasto 'OPEN/CLOSE': per far uscire e rientrare l'alloggiamento del disco.
- 3 LED 'REPEAT': si illumina quando premete il tasto 'REPEAT'.
- 4 Tasto 'REPEAT': consente la ripetizione del disco o di un programma.
- 5 LED 'ERROR': si illumina brevemente per indicare un errore nelle operazioni o nella programmazione.
- 6 Tasto 'STOP/CM': arresta la riproduzione ('STOP') e cancella un programma impostato ('CM' = Clear Memory).

- 7 Tasto multifunzionale: per dar inizio alla riproduzione ('START'), per ritornare all'inizio di un brano ('replay'), la ricerca rapida di un certo passaggio ('<<SEARCH' e 'SEARCH>>') e l'arresto all'inizio di un brano o passaggio oppure l'interruzione della riproduzione ('PAUSE').
- 8 LED 'PAUSE': si illumina quando premete la sezione 'PAUSE' del tasto multifunzionale.
- 9 Tasto 'PREVIOUS': per ritornare ad un brano precedente durante la riproduzione e la memorizzazione di un programma.
- 10 Multi-display: permette dopo l'inserimento del disco l'indicazione del numero di brani e la totale durata di ascolto ed indica durante la riproduzione il brano in riproduzione come pure la durata di riproduzione trascorsa dello stesso; serve durante la programmazione per indicare i brani da memorizzare ed i brani memorizzati.
- 11 Tasto 'PROGR/REVIEW': per la memorizzazione dei brani di un programma e l'indicazione del programma memorizzato.
- 12 Tasto 'NEXT': per il passaggio ad un brano successivo durante la riproduzione e la memorizzazione di un programma.



care i brani da memorizzare ed i brani memorizzati.

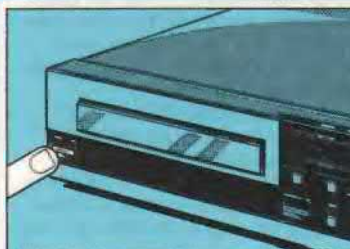
11 Tasto 'PROGR/REVIEW': per la memorizzazione dei brani di un programma e l'indicazione del programma memorizzato.

12 Tasto 'NEXT': per il passaggio ad un brano successivo durante la riproduzione e la memorizzazione di un programma.

Accensione/spegnimento ('ON/OFF')

Per accendere l'apparecchio premete il tasto 'ON/OFF'. Nel display 'TRACK' si illumina l'indicazione '---'.

Per spegnere l'apparecchio premete nuovamente il tasto 'ON/OFF'. Si spegne l'indicazione '---'.

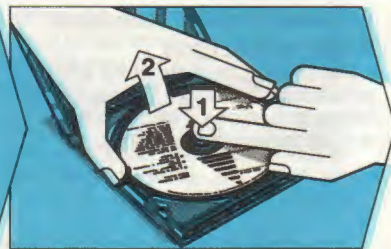
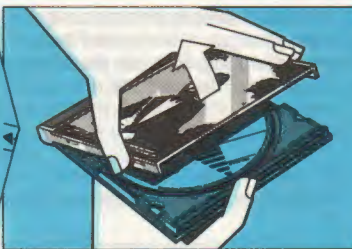


Inserimento ed estrazione del disco ('OPEN/CLOSE')

Per aprire l'alloggiamento del disco premete il tasto 'OPEN/CLOSE'. Dopo 1 secondo circa l'alloggiamento del disco fuoriesce automaticamente. Assicuratevi che la fuoriuscita non venga ostacolata per non rischiare l'arresto dopo 3 secondi circa. Se ciò avviene, premete il tasto in questione due volte in modo che l'alloggiamento fuoriesca completamente.

Togliete il disco tra il pollice e le dita della mano aperta dalla custodia ed infilatelosì con l'etichetta rivolta in alto nella fessura dell'alloggiamento.

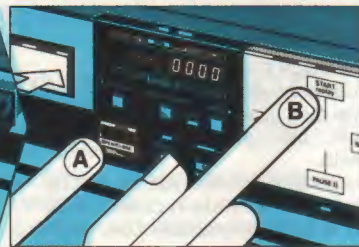
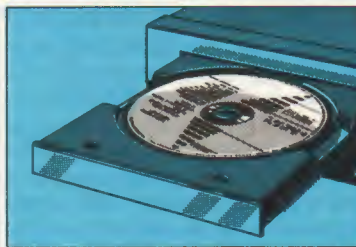
Per far rientrare l'alloggiamento del disco premete la sezione 'START' del tasto multifunzionale se desiderate l'ascolto del disco completo o ripremete il tasto 'OPEN/CLOSE' se volete prima comporre un programma del disco. In ambedue i casi l'alloggiamento rientra automaticamente.



Assicuratevi che anche questo movimento dell'alloggiamento non venga ostacolato per prevenire la sua fuoriuscita dopo 3 secondi circa.

L'accensione del LED 'ERROR' dopo che l'alloggiamento è rientrato al suo posto indica che il disco è stato inserito capovolto o che non è stato inserito un disco.

Afferrate il disco durante l'estrazione come descritto per l'inserimento; questo modo evita il suo in-sudiciamento.



Per far rientrare un alloggiamento vuoto premete il tasto 'OPEN/CLOSE'. Si accenderà il LED 'ERROR' in questo caso però non per indicare un errore d'impiego.

Non lasciate l'alloggiamento del disco inutilmente aperto per evitare la penetrazione di polvere. Evitate di aprire l'alloggiamento durante la riproduzione, a meno che non desideriate arrestare il disco.

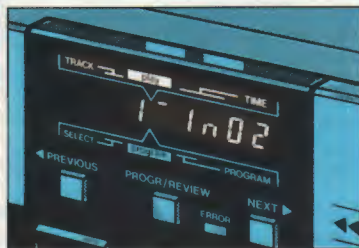
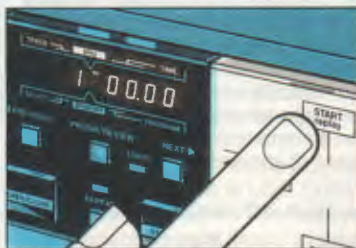
Riproduzione del disco completo ('START')

Dopo aver chiuso l'alloggiamento del disco mediante la sezione 'START' del tasto multifunzionale, nel display 'TIME' appare l'indicazione '00.00' ed il laser inizia la lettura della lista dei brani, codificata all'inizio del disco. A lettura avvenuta, nel display 'TRACK' appare la cifra '1' per il primo brano del disco, nel display 'play' si illumina l'indicazione '-' e nel display 'TIME' è visibile il conteggio dell'intervallo tra la lista dei brani ed il primo brano ad esempio con 'P 02' - 'P 01' - 'P 00'. Immediatamente dopo inizia la riproduzione e l'indicazione della durata di ascolto trascorsa del

primo brano con '00.00' - '00.01' - '00.02' ecc.

Ad ogni brano successivo cambia la cifra nel display 'TRACK' e viene visualizzato il conteggio dell'intervallo succeduto dall'indicazione della durata di ascolto trascorsa. Quando sono stati riprodotti tutti i brani, il disco si arresta e si spengono tutte le cifre e l'indicazione '-' nel display 'play' e si illumina nuovamente l'indicazione '-' nel display 'TRACK'.

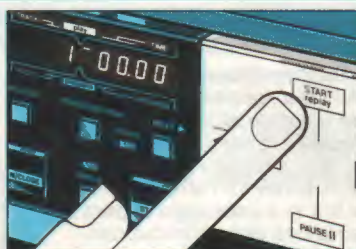
Sui maggiori dischi classici le varie parti di p.e. una sinfonia non vengono codificate distintamente. In alcuni casi sono munite di un codice. Se ciò è il caso consultate l'indice nella custodia del disco. I codici vengono resi visibili all'atto



che cambia il numero dell'indice ed appaiono per qualche istante nella forma di '1n 02', '1n 03' ecc. nel display 'TIME' al posto dell'indicazione della durata di ascolto trascorsa.

Ritorno all'inizio di un brano ('replay')

Se durante la riproduzione di un certo brano desiderate ritornare all'inizio dello stesso premete la sezione 'replay' del tasto multifunzionale. Il brano in questione verrà riprodotto dall'inizio.

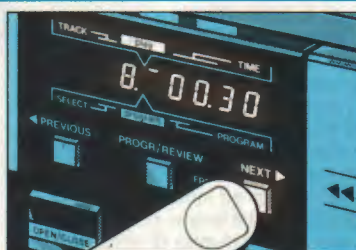


Passaggio ad un brano successivo ('NEXT')

Se durante la riproduzione di un certo brano volete passare ad un brano successivo premete il tasto 'NEXT' tante volte quanto è necessario oppure mantenete premuto fino a quando la cifra del brano desiderato appare nel display 'TRACK'. Dietro la cifra appare un puntino lampeggiante e la riproduzione viene brevemente interrotta.

All'atto che il laser ha raggiunto l'intervallo a monte del brano desiderato si spegne il puntino lampeggiante e la riproduzione viene continuata al termine del conteggio dell'intervallo.

Se premete il tasto 'NEXT' durante la riproduzione dell'ultimo brano si illumina il LED 'ERROR' quale indicazione che non esiste un brano successivo e viene continuata la riproduzione dell'ultimo brano.



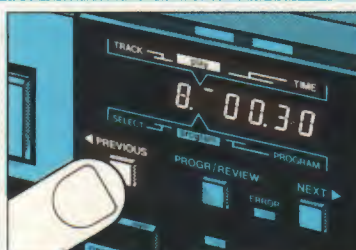
Potete utilizzare il tasto 'NEXT' anche per farvi un'idea rapida del contenuto di un disco, ascoltando l'inizio di ogni brano.

Ritorno ad un brano precedente ('PREVIOUS')

Se durante la riproduzione di un certo brano volete ritornare ad un brano precedente premete il tasto 'PREVIOUS' tante volte quanto è necessario oppure mantenete premuto fino a quando la cifra del brano desiderato appare nel display 'TRACK'. Dietro la cifra appare un puntino lampeggiante e la riproduzione viene brevemente inter-

rotta. All'atto che il laser ha raggiunto l'intervallo a monte del brano desiderato si spegne il puntino lampeggiante e la riproduzione viene continuata al termine del conteggio dell'intervallo.

Se premete il tasto 'PREVIOUS' durante la riproduzione del primo brano si illumina il LED 'ERROR' quale indicazione che non esiste un brano precedente e viene continuata la riproduzione del primo brano.

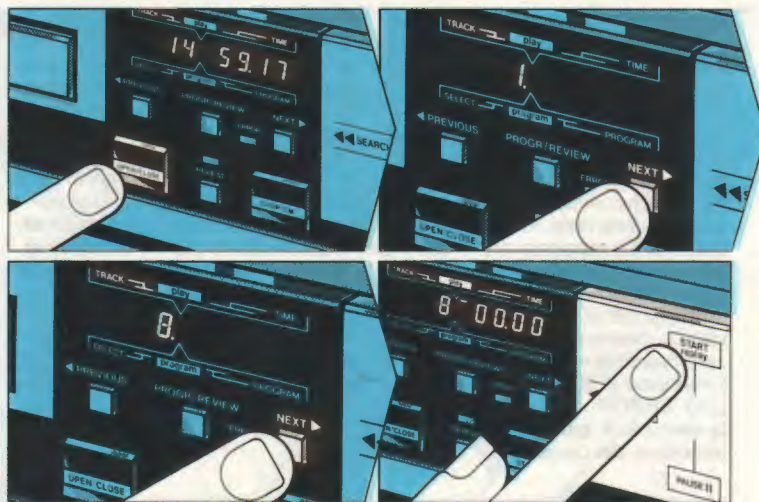


Inizio della riproduzione da un brano specifico ('NEXT' e 'START')

Se volete iniziare la riproduzione da un brano diverso dal primo, chiudete l'alloggiamento del disco mediante il tasto 'OPEN/CLOSE'. In questa maniera evitate la scelta di un brano con un numero superiore di quello contenuto sul disco e l'arresto del lettore quando premete la sezione 'START' del tasto multifunzionale. Quando l'alloggiamento è rientrato al suo posto nel display 'TIME' appare l'indicazione '00.00' ed il laser inizia la lettura della lista dei brani del disco. A lettura avvenuta, nel display 'TRACK' appare il numero dei brani sul disco e nel display 'TIME' la totale durata di ascolto, p.e. '14' e '59.17'. A questo punto il laser si arresta, ma il disco continua a girare. E' determinato così il numero più alto dei brani da scegliere e sono esclusi perciò errori di questo genere.

Premendo il tasto 'NEXT', scomparirà la durata di ascolto ed il numero nel display 'TRACK' verrà modificato nella cifra '1' accompagnata da un puntino lampeggiante. Fino a quando questo puntino lampeggia - 7 secondi circa - potete far apparire ogni brano desiderato premendo il tasto 'NEXT' tante volte quanto è necessario o mantenendolo premuto fino a quando la cifra del brano desiderato appare nel display 'TRACK'.

Se viene oltrepassato il brano desiderato è possibile ritornare premendo il tasto 'PREVIOUS' o mantenendo premuto il tasto 'NEXT' fino a quando appare nuovamente. Per iniziare la riproduzione premete la sezione 'START' del tasto multifunzionale. La riproduzione deve iniziare entro 7 secondi circa dopo l'apparizione del brano desiderato. In caso contrario il microprocessore dedurrà che avete cambiato idea e si spegnerà il puntino lampeggiante. Premendo in tale situazione



la sezione 'START', la riproduzione inizierà con il primo brano. Fino a quando non sia stato dato inizio all'avviamento sarà possibile attivare

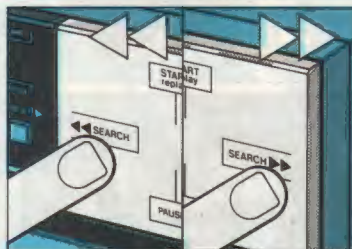
il puntino facendo apparire un attimo il brano precedente o successivo per ritornare al brano desiderato.

Ricerca di un passaggio particolare ('<<SEARCH' e 'SEARCH>>')

Durante la riproduzione potete ricercare rapidamente un determinato passaggio di un brano mediante le sezioni '<<SEARCH' e 'SEARCH>>' del tasto multifunzionale. Fino a quando mantenete premuta la sezione '<<SEARCH', il laser ritorna verso l'inizio e mantenendo premuta la sezione 'SEARCH>>' il laser si sposterà verso la fine del brano. Ambedue i sensi possono essere utilizzati alternativamente fino a quando sia stato ritrovato il passaggio desiderato. Quando rilasciate la sezione in questione viene continuata la riproduzione.

Durante la ricerca, il laser si sposta a tre velocità consecutive: durante i primi tre secondi relativamente lenta, i tre secondi successivi più veloce mentre la massima velocità viene raggiunta mantenendo premuta la sezione occorrente del tasto multifunzionale oltre i sei secondi circa. Nello stesso ritmo avviene il cambio delle cifre nel display 'TRACK' e 'TIME'; non verranno visualizzati gli eventuali codici. Avvicinando il passaggio desiderato rilascerete la sezione in questione del tasto multifunzionale un attimo per dare inizio alla ricerca lenta.

Se l'azionamento della sezione '<<SEARCH' provoca la fuoriuscita del laser dalla traccia iniziale del



primo brano, si illumina il LED 'ERROR' ed il laser si arresta all'inizio del brano. Il disco rimane in rotazione in modo che la riproduzione venga continuata appena verrà rilasciata la sezione in questione. Se l'azionamento della sezione 'SEARCH>>' provoca la fuoriuscita del laser dalla traccia terminale

dell'ultimo brano, si illumina il LED 'ERROR' ed il laser si sposta circa venti secondi all'indietro sul disco e rimane là fino a quando non rilasciate la sezione in questione. In questa maniera viene evitato l'arresto involontario del disco durante la ricerca.

Arresto all'inizio di un brano o passaggio/Interruzione della riproduzione ('PAUSE')

In tutti i sei casi descritti in precedenza è possibile far arrestare il laser esattamente all'inizio di un brano o passaggio premendo la sezione 'PAUSE' del tasto multifunzionale prima che venga dato il comando 'START', 'replay', 'NEXT',

'PREVIOUS', 'NEXT' e 'START', '<<SEARCH' o 'SEARCH>>'. Si illuminerà il LED 'PAUSE'. Per dare inizio alla riproduzione ripremete la sezione 'PAUSE'; si spegnerà il LED 'PAUSE'.

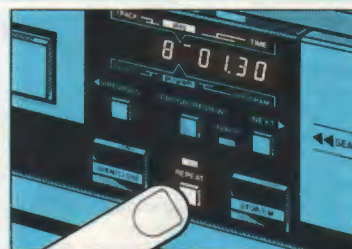


Per brevi interruzioni potete premere la sezione 'PAUSE' del tasto multifunzionale. Il disco continua a ruotare, ma la riproduzione si arresta ed il LED 'PAUSE' si illumina. Ripremendo la sezione 'PAUSE', la riproduzione riprende dal punto esatto in cui era stata interrotta ed il LED 'PAUSE' si spegnerà.

Ripetizione del disco ('REPEAT')

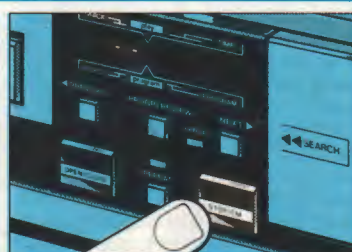
Se desiderate riascoltare tutto il disco, premete il tasto 'REPEAT' prima che la riproduzione abbia termine. Il LED 'REPEAT' si illuminerà ed il disco verrà riprodotto continuamente fino a che non premerete nuovamente il tasto 'REPEAT', il tasto 'STOP/CM' o il tasto 'OPEN/CLOSE'.

Nel primo caso la riproduzione continuerà fino al termine del disco, negli altri due casi invece si arresterà immediatamente. Il LED 'REPEAT' si spegnerà.



Arresto della riproduzione ('STOP/CM' o 'OPEN/CLOSE')

Per arrestare la riproduzione prima del termine del disco, premete il tasto 'STOP' o il tasto 'OPEN/CLOSE'. Nel display 'TRACK' appare l'indicazione '-' mentre l'indicazione nel display 'play' e 'TIME' si spengono.



Anziché riprodurre tutto il disco, potete scegliere un certo numero di brani e riprodurre solo quelli. Potete anche determinare la sequenza nella quale volete ascoltarli. Un'altra possibilità è la riproduzione di tutti i brani in una sequenza diversa di quella sul disco. Perciò è necessario memorizzare la vostra scelta nella forma di un programma. La memoria del lettore ha una capacità di 20 programmazioni, ciò vuol dire che possono essere memorizzati 20 brani in totale; tuttavia ogni brano può essere memorizzato una sola volta. Oltrepasando il massimo di 20 brani si illuminerà il LED 'ERROR' quale indicazione che la memoria è 'piena' e non può più accettare dei comandi.

E' solamente possibile programmare i brani desiderati a disco fermo. Ciò implica che la programmazione potrebbe già avvenire prima d'inserire il disco nel suo alloggiamento ma in tale caso correte il rischio che vengano programmati erratamente uno o più brani in più di quelli contenuti nel disco. Tali numeri vengono tuttavia cancellati all'inizio della riproduzione - dove si illumina il LED 'ERROR' - ma verranno riprodotti meno brani di quelli previsti.

Per tale ragione consigliamo d'inserire il disco nell'alloggiamento e di far rientrare quest'ultimo mediante il tasto 'OPEN/CLOSE' in modo

che dopo la lettura della lista dei brani il numero di brani sul disco appare nel display 'SELECT'. E' determinato così il numero più alto dei brani da memorizzare e sono esclusi perciò errori di questo genere. La totale durata di ascolto indicata nel display 'TIME' non è di importanza durante la programmazione. I brani dei quali volete comporre il programma fateli apparire sulla falsariga dell'indice nella custodia del disco nel display 'SELECT' premendo il tasto 'NEXT' o 'PREVIOUS' mentre la loro memorizzazione avviene mediante il tasto 'PROGR/REVIEW'.

Tra l'apparizione di un brano e la memorizzazione dello stesso non possono trascorrere più di 7 secondi circa, in caso contrario il microprocessore dedurrà che avete cambiato idea e si spegnerà il puntino lampeggiante dietro il numero. Ciò vuol dire che non è più possibile memorizzarlo ed il LED 'ERROR' si illuminerà se nonostante premerete il tasto 'PROGR/REVIEW'. Per attivare nuovamente il puntino fate apparire un attimo il brano precedente o successivo per ritornare al brano desiderato.



Esempio - Di un disco contenente 14 brani volete ascoltare consecutivamente i brani 7, 3, 9, 5, 12 e 10. Inserite il disco nell'alloggiamento e fate rientrare quest'ultimo mediante il tasto 'OPEN/CLOSE'. Dopo la lettura della lista dei brani nel display 'SELECT' appare la cifra '14'. Premete ora il tasto 'NEXT' fino a quando appare la cifra '7' ed in seguito il tasto 'PROGR/REVIEW'. Nel display 'program' si illumina l'indicazione '7' quale indicazione che la stessa è memorizzata; leggete allora '7 - 7'. In seguito ritornate con il tasto 'PREVIOUS' alla cifra '3' e premete nuovamente il tasto 'PROGR/REVIEW'; leggete ora '3 - 3'.

Le cifre relative agli altri brani fatele apparire mediante il tasto 'NEXT' o 'PREVIOUS' e memorizzatele con il tasto 'PROGR/REVIEW'. Quando è stato memorizzato l'ultimo brano leggete '10 - 10'. Questa indicazione rimane visibile fino all'inizio della riproduzione.

Se vi occorrete dopo la memorizzazione di un brano che avete sbagliato la cifra, potete correggere l'errore commesso facendo apparire un attimo la cifra relativa al brano precedente o successivo, ritornando in seguito alla cifra sbagliata e premendo il tasto 'PROGR/REVIEW'. Quale indicazione che la cifra sbagliata è stata cancellata la stessa scompare un attimo per ritornare in modo che sappiate dove siete

rimasti; nel display 'PROGRAM' viene visualizzata la cifra dell'ultimo brano corretto del programma. Nel nostro esempio: al posto della cifra '5' avete memorizzato la cifra '4'. Mediante il tasto 'PREVIOUS' ritornate alla cifra '3' e con il tasto 'NEXT' andate alla cifra '4' ed in seguito premete il tasto 'PROGR/REVIEW'. Leggete ora '4 - 3', succeduta qualche istante dopo dall'indicazione '4 - 3'. Ora procedete alla memorizzazione del brano relativo alla cifra '5'.

Durante la memorizzazione od a memorizzazione avvenuta è possibile controllare il contenuto del programma premendo il tasto 'PROGR/REVIEW'. Le cifre relative ai brani memorizzati appaiono nella

sequenza programmata nel display 'PROGRAM' proceduta dall'ultima cifra memorizzata; nel nostro esempio: '7 - 7' - '3 - 3' - '9 - 9' - '5 - 5' - '12 - 12' - '10 - 10' - '10 - 10'.

Se conclude che il programma contiene un brano non desiderato è possibile cancellarlo facendo apparire la relativa cifra con il tasto 'NEXT' o 'PREVIOUS' e premendo in seguito il tasto 'PROGR/REVIEW'.

Se desiderate cancellare l'intero programma premete il tasto 'STOP/CM' (CM = Clear Memory).

Durante la riproduzione programmata, tutte le funzioni del lettore rimangono operative ad eccezione dell'inizio di un brano specifico. Per dar inizio alla riproduzione premete la sezione 'START' del tasto multifunzionale: si spegne l'indicazione '-' nel display 'program' e si illumina l'indicazione '-' nel display 'play' mentre nel display 'TRACK' appare la cifra del primo brano del programma. Per ritornare all'inizio di un brano premete la sezione 'replay' del tasto multifunzionale. Per passare ad un brano successivo del programma premete il tasto 'NEXT'; premendolo durante la riproduzione dell'ultimo brano si illumina il LED 'ERROR' e verrà continuata la riproduzione dell'ultimo brano.

Per ritornare ad un brano precedente del programma premete il tasto 'PREVIOUS'; premendolo durante la riproduzione del primo brano si illumina il LED 'ERROR' e verrà continuata la riproduzione del primo brano.

La ricerca di un passaggio particolare mediante la sezione 'SEARCH' o 'SEARCH' del tasto multifunzionale è limitata all'intervallo tra l'inizio e la fine del brano che viene riprodotto; non è possibile portare il laser oltre questo intervallo per evitare che entri nella traccia di un altro brano o di un brano non memorizzato il che provocherebbe il disturbo dello svolgimento del programma. I limiti dell'intervallo vengono marcati dall'accensione del LED 'ERROR' dove il laser si arresta fino a quando non rilasciate la sezione in questione.

Per arrestare all'inizio di un brano o passaggio o per interrompere il programma premete la sezione 'PAUSE' del tasto multifunzionale. Se volete ripetere il programma premete il tasto 'REPEAT'.

L'avanzamento della riproduzione del programma memorizzato è visibile dal cambio delle cifre nel display 'TRACK'. Per sapere ad un certo momento quanti brani devono ancora essere riprodotti premete il tasto 'PROGR/REVIEW': le cifre relative ai brani ancora da riprodurre appaiono alternativamente nel display 'PROGRAM'. Premendo il tasto 'PROGR/REVIEW' durante la riproduzione continua verranno visualizzate tutte le cifre del programma a partire dal primo brano da riprodurre fino ed incluso quello in riproduzione.

Un programma rimane memorizzato fino a quando è stato riprodotto l'ultimo brano e viene in seguito cancellato dalla memoria e si illumina nel display 'TRACK' nuovamente l'indicazione '- -'. Premendo invece il tasto 'REPEAT' il programma rimarrà memorizzato fino al termine della ripetizione.

Premendo il tasto 'STOP/CM' o 'OPEN/CLOSE' prima del termine del programma lo stesso verrà immediatamente cancellato.



Manutenzione dell'apparecchio

I meccanismi dell'apparecchio sono dotati di cuscinetti autolubrificanti e non devono quindi essere oliati o ingrassati.

Se necessario potete pulire il mobile dell'apparecchio con pelle di camoscio leggermente imbevuta con acqua. Non utilizzate detergenti contenenti alcool, spiriti, ammoniaca o sostanze abrasive.

L'alloggiamento del disco deve essere mantenuto pulito dalla polvere.

Manutenzione dei dischi

Sebbene la codifica sia ricoperta con uno strato protettivo, è consigliabile trattare i dischi con delicatezza. Se li manipolerete sempre afferrandoli ai bordi e li rimetterete nelle loro custodie subito dopo l'uso, essi non richiederanno una manutenzione particolare.

Tuttavia se la loro superficie dovesse risultare sporca a causa di impronte digitali, polvere, o altro, potete pulirli con una tela morbida non sfilacciante fregando sempre in una linea dritta dal centro verso il bordo. Se necessario potete prima alitare sul disco, ma evitate l'impiego di detergenti o abrasivi, come pure delle sostanze normalmente impiegate per la pulizia dei dischi convenzionali.

Dati tecnici

Caratteristiche audio (tipiche)

Numero canali	2
Risposta in frequenza	2-20.000 Hz, $\pm 0,3$ dB
Gamma dinamica	96 dB
Rapporto segnale/disturbo	96 dB
Separazione canali	94 dB (a 1.000 Hz)
Distorsione armonica totale	0,003% (a 1.000 Hz)
Wow and flutter	inesistente (precisione cristallo quarzo)
Conversione D/A	equivalente a 16 bit grazie al sovracampionamento, al filtraggio digitale e al convertitore D/A a 14 bit
Sistema correzione errori	Cross Interleave Reed Solomon Code (CIRC)
Uscita audio	2 V _{rms}

Sistema lettura ottica

Laser	a semiconduttore AlGaAs
Lunghezza d'onda	800 nm

Formato del segnale

Frequenza campionamento	44,1 kHz
Quantizzazione	16 bit lin/canale

Alimentazione

Tensione di rete	vedere targhetta sul lato posteriore dell'apparecchio
Frequenza di rete	50 e 60 Hz
Potenza assorbita	30 W circa
Norme sicurezza	IEC

Dati generali

Materiale/finitura	metallo e polistirene con profili in alluminio
Dimensioni (l x a x p)	320 x 90 x 300 mm
Peso	7 Kg circa

Disco

Diametro	120 mm
Spessore	1,2 mm
Senso di rotazione (visto dal lato del tracciamento)	antiorario
Velocità scansione	1,2-1,4 m/s
Velocità rotazione	500-200 giri/m
Massima durata di ascolto (teorica)	74 min (stereo)
Distanza tra le tracce	1,6 μ m
Materiale	plastica

Tutti i diritti di modifica riservati

Questo apparecchio è conforme ai requisiti di radiointerferenza come descritto nelle normative CEE (Comunità Economica Europea).

Sebbene nella fabbricazione di questo apparecchio sia stata posta la massima cura, è possibile che possa verificarsi qualche guasto o che, per una ragione qualsiasi, il lettore non funzioni secondo le vostre aspettative. Non sempre la causa di mal funzionamento è da ricercarsi nell'apparecchio.

Anche fattori esterni possono giocare il loro ruolo in tal senso, come pure il fatto che vi dovete abituare ai concetti completamente nuovi espressi da questo apparecchio e dai dischi. Al fine di evitare inutili chiamate al nostro Servizio Assistenza Tecnica, abbiamo compilato una lista dei guasti più probabili e delle loro possibili cause.

Vi potrà sembrare che alcune di queste cause, quali ad esempio quelle relative ai collegamenti, possano essere scontate, ma la nostra esperienza ci insegna che talvolta esse vengono sottovalutate. Se, consultando questa lista, non riuscite a risolvere il problema, non andate oltre.

Scollegate l'apparecchio dalla rete e consultate il vostro rivenditore. Esso sarà senz'altro in grado di risolvere i vostri problemi. Non dovete aprire l'apparecchio per nessun motivo; così facendo perdereste i diritti coperti dalla garanzia.

1. Dopo aver premuto il tasto 'ON/OFF', non si illumina l'Indicazione '- -' nel display 'TRACK'.

- Il tasto non è stato premuto a sufficienza.
- La spina non è stata infilata a fondo nella presa di rete.
- Non vi è corrente nella presa di rete. Collegare alla stessa un altro apparecchio e controllate se funziona.

2. Dopo aver premuto il tasto 'OPEN/CLOSE', l'alloggiamento del disco non fuoriesce.

- L'apparecchio non è acceso. Controllate se l'indicazione '- -' nel display 'TRACK' è illuminata.
- Il microprocessore non ha ricevuto bene il comando in merito. Verificate che l'alloggiamento fuoriesca premendo prima il tasto 'STOP/CM' ed in seguito nuovamente il tasto 'OPEN/CLOSE'.
- Il meccanismo di comando dell'alloggiamento è difettoso. Non tentate di ripararlo. Se vi è un disco nell'apparecchio, toglietelo aprendo l'alloggiamento con cautela con la mano, dopodiché richiudetelo.

3. Dopo aver premuto il tasto 'OPEN/CLOSE' o la sezione 'START' del tasto multifunzionale, l'alloggiamento del disco non rientra.

- Si è interrotta l'alimentazione di rete. Controllate se l'indicazione '- -' nel display 'TRACK' è illuminata.
- Il microprocessore non ha ricevuto bene il comando in merito. Verificate che l'alloggiamento rientri premendo prima il tasto 'STOP/CM' ed in seguito nuovamente il tasto 'OPEN/CLOSE' oppure la sezione 'START'.
- Il meccanismo di comando dell'alloggiamento è difettoso. Non tentate di ripararlo. Se avete già inserito un disco, toglietelo e richiudete l'alloggiamento con cautela con la mano.

4. Dopo la chiusura dell'alloggiamento del disco si spegne dopo qualche secondo l'indicazione '00.00' nel display 'TIME' e questa parte del display rimane inattiva.

- Il disco non è stato inserito con l'etichetta rivolta in alto oppure non vi è stato inserito un disco nell'alloggiamento e avete trascurato l'indicazione in merito dall'accensione del LED 'ERROR'.
- Il disco è sporco. Verificate che la pulizia del disco oppure l'inserimento di un altro disco (pulito) annulli il difetto.
- Il disco non va bene. Verificate che l'inserimento di un altro disco provochi l'annullamento del difetto.
- Vi è un corpo estraneo nell'alloggiamento del disco, ad esempio un pezzo di carta o un residuo dell'imballo.
- L'apparecchio non si trova ben orizzontale.
- Le viti di bloccaggio per il trasporto non sono state tolte.

5. Il disco viene riprodotto in quanto la durata di ascolto nel display 'TIME' cambia regolarmente, però non udite del suono.

- Il microprocessore non ha ricevuto bene il comando in merito. Premete il tasto 'STOP/CM' ed in seguito la sezione 'START' del tasto multifunzionale per annullare eventualmente il difetto.
- Il (pre)amplificatore non è acceso.
- La posizione del selettore degli ingressi del (pre)amplificatore non corrisponde all'ingresso utilizzato per il lettore Compact Disc.
- Il (pre)amplificatore o le casse acustiche ad esso collegate non funzionano. Provate ad inserire un'altra sorgente sonora.
- Il collegamento tra il lettore Compact Disc ed il (pre)amplificatore è interrotto.
- L'ingresso al quale è collegato il lettore Compact Disc è difettoso. Verificate che ciò sia il caso collegandolo ad un altro ingresso.

6. Il suono è scadente o distorto oppure udibile attraverso un solo canale.

- Il disco è sporco o graffiato profondamente. Provate a pulirlo od utilizzate un altro disco pulito o senza graffi.
- Vi è un corpo estraneo nell'alloggiamento del disco, ad esempio un pezzo di carta o un residuo dell'imballo.
- Il (pre)amplificatore o le casse acustiche ad esso collegate non funzionano correttamente. Provate ad inserire un'altra sorgente sonora.
- L'apparecchio non è stato collegato all'ingresso 'CD/TV', 'AUX', 'TUNER' o 'TAPE IN' del (pre)amplificatore, ma all'ingresso 'PHONO'.
- Una delle spine del cavo di collegamento non è stata collegata oppure è collegata scorrettamente.
- L'apparecchio non si trova ben orizzontale.
- Le viti di bloccaggio per il trasporto non sono state tolte.

7. La programmazione non avviene correttamente.

- Il disco è sporco o graffiato profondamente. Provate a pulirlo o pro grammate un disco senza graffi od appena graffiato.
- Il microprocessore non ha elaborato i comandi correttamente. Cancellate il programma premendo il tasto 'STOP/CM' e memorizzatelo nuovamente; date inizio alla riproduzione e controllate che il difetto sia rimediato.
- Sono state utilizzate tutte le 20 entrate della memoria e non avete notato il lampeggio del LED 'ERROR'. Effettuate un controllo premendo il tasto 'PROGR/REVIEW' e contando i brani visualizzati.

8. I seguenti guasti possono essere causati dalle stesse cause:

La riproduzione non inizia con il primo brano del disco o del programma ma con un altro.

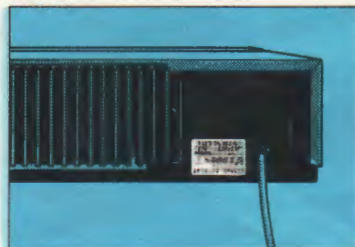
La riproduzione termina prima che sia stata raggiunta la fine del disco o del programma.

- Il microprocessore non ha elaborato i comandi correttamente. Premete il tasto 'STOP/CM' ed in seguito la sezione 'START' del tasto multifunzionale per annullare eventualmente il difetto.
- Il disco è sporco o graffiato profondamente. Provate a pulirlo od utilizzate un altro disco pulito o senza graffi.
- Il disco non va bene. Verificate che l'inserimento di un altro disco provochi l'annullamento del difetto.
- Vi è un corpo estraneo nell'alloggiamento del disco, ad esempio un pezzo di carta o un residuo dell'imballo.
- L'apparecchio non si trova ben orizzontale.

Kontroll av nettspenningen

Typeskiltet bak på Deres Compact Disc spiller viser hvilken spenning spilleren er innstilt for. Hvis den angitte spenning avviker fra den lokale nettspenning, eller vil avvike i fremtiden (ved flytting), kan Deres forhandler - eller vår service-

organisasjon - forandre spenningsinnstillingen for Dem.



Fjerning av transport-skruene

På bunnen av spilleren finnes to skruer, utstyrt med merkelapper, som låser spillermekanismen og beskytter den under transport. Fjern skruene og ta godt vare på dem. Bruk alltid transportskruene når spilleren skal transporteres.

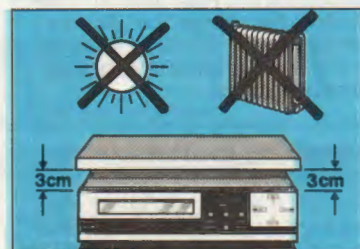
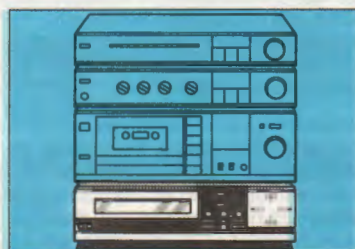


Spillerens plassering

Denne Compact Disc spiller kan like gjerne plasseres i et rack som frittstående, eller stablet med andre komponenter. Den kan plasseres hvor som helst i et rack, mens den beste plasseringen er nederst hvis komponentene stables. Sett aldri spilleren direkte oppe på en forsterker, som kan avgi ganske mye varme. Spilleren må alltid plasseres vannrett på en fast flate, aldri på et teppe eller liknende underlag.

Hvis spilleren plasseres i et skap eller en veggseksjon, påse at det er en klaring på minst 3 cm over spilleren slik at kjølingen av spilleren ikke hindres.

Unngå å plassere spilleren nær en varmekilde eller slik at den blir utsatt for sterkt sollys i lengre perioder. Plasser aldri Audio eller Video kassetter oppe på spilleren på grunn av virkningene av magnetfeltet omkring nettransformatoren i spilleren.

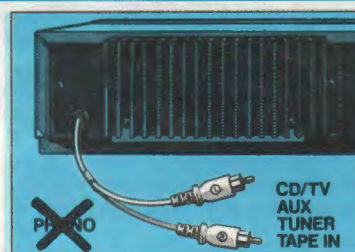


Tilkopling til forsterkeren

Kople 'L' - 'R' pluggene på tilkoplingskabelen til 'CD/TV' eller 'AUX' kontaktene på Deres forsterker eller forforsterker.

Hvis disse kontaktene allerede er i bruk, kan De plugge inn i 'TUNER' eller 'TAPE IN' kontaktene, **men aldri** i 'PHONO' (platespillerkontaktene)!

'PHONO' inngangen passer ikke for tilkopling av en Compact Disc spiller.

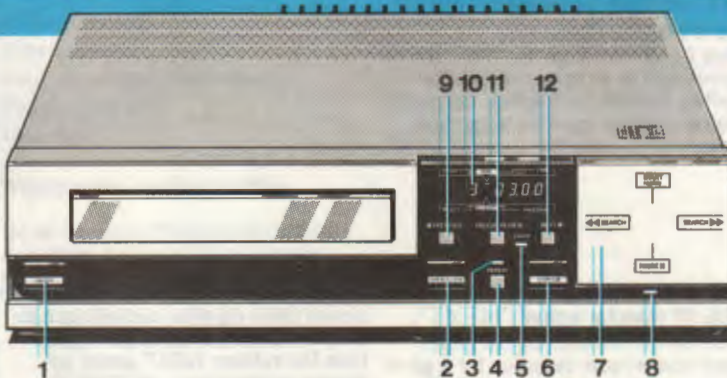


BETJENING

Deres Compact Disc spiller er nå klar til bruk. Før De prøver å betjene den, anbefales at De gjør Dem kjent med betjeningsorganene og indikatorene, som er beskrevet kort nedenfor. Betegnelsen på betjeningsorganene og indikatorene som er brukt her, vil bli brukt gjennom hele teksten.

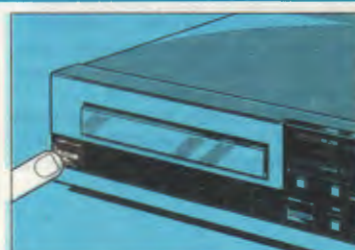
- 1 'ON/OFF' tast: for å slå spilleren på og av.
- 2 'OPEN/CLOSE' tast: for åpning og lukking av plateskuffen.
- 3 'REPEAT' LED: lyser når De trykker inn 'REPEAT' tasten.
- 4 'REPEAT' tast: for å gjenta en plate eller et program.
- 5 'ERROR' LED: lyser en kort stund ved feilaktig betjening eller programmering.
- 6 'STOP/CM' tast: for å stoppe avspilling ('STOP'), og for å slette et program ('CM' = Clear Memory).

- 7 Multifunksjonstast: for start av avspilling ('START'), for å gå tilbake til begynnelsen av et spor ('replay'), hurtig søking for en spesiell passasje ('◀SEARCH' og 'SEARCH▶'), stoppe avspilling ved starten av et spor eller en passasje, eller avbryte avspilling ('PAUSE').
- 8 'PAUSE' LED: lyser når De trykker inn 'PAUSE'.
- 9 'PREVIOUS' tast: for å gå tilbake til et tidligere spor under avspilling og ved lagring av et program.
- 10 Multiindikator: kan indikere antall spor og den totale spilletid etter at en plate er lagt inn i spilleren. Under avspilling indikeres hvilket spor som avspilles samtidig med medgått tid. Under programmering indikeres de spor som kan velges og samtidig vises de spor som allerede er valgt.
- 11 'PROGR/REVIEW' tast: for lagring av spor ved sammenstilling av et program og for å vise på displayet det program som er lagret.
- 12 'NEXT' tast: for å gå videre til et neste spor under avspilling og ved lagring av et program.



På- og avslåing ('ON/OFF')

De slår spilleren på ved å trykke inn 'ON/OFF' tasten. Indikatoren under 'TRACK' viser '- -'. Når de igjen trykker inn 'ON/OFF' tasten, vil spilleren slås av. Indikatoren '- -' forsvinner.

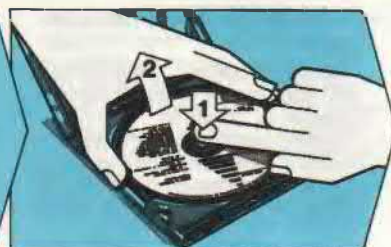
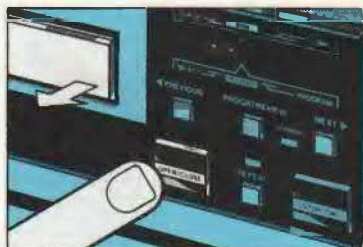


Legging og uttaking av en plate ('OPEN/CLOSE')

De åpner plateskuffen ved å trykke inn 'OPEN/CLOSE'. Plateskuffen føres automatisk ut etter cirka 1 sekund. Pass på at det ikke er hindringer i veien for plateskuffens bevegelse, i såfall stopper den etter cirka 3 sekunder. Skulle dette hende, trykk tasten inn 2 ganger etter hverandre for å bringe plateskuffen helt ut.

Med åpen hånd, tommel og øvrige fingre utstrukt, grip og ta platen ut av dens holder og legg den, med etikettsiden opp, på spindelen i plateskuffen.

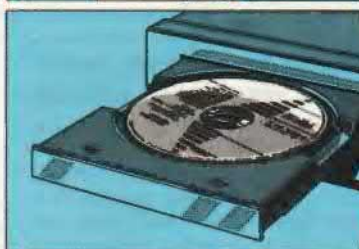
De lukker plateskuffen ved å trykke 'START' hvis De ønsker å spille hele platen eller ved å trykke 'OPEN/CLOSE' igjen hvis De først vil velge et program fra platen. I begge tilfeller trekkes plateskuffen automatisk inn. Påse igjen at plateskuffens bevegelser ikke hindres når den lukkes. Skulle dette hende, vil plateskuffen føres ut igjen etter cirka 3 sekunder.



Hvis 'ERROR' LED lyser etter at plateskuffen er lukket, betyr dette at De har enten lagt inn platen opp-ned, eller glemt å legge i en plate. Hold platen på samme måte når De tar den ut igjen for å unngå å få den tilsmusset.

Bruk 'OPEN/CLOSE' tasten for å lukke plateskuffen når den er tom. 'ERROR' LED vil lyse, men indikerer i dette tilfelle selvfølgelig ingen betjeningsfeil.

La aldri plateskuffen bli stående åpen, slik at støv kan trenge inn. Unngå å åpne plateskuffen under avspilling, med mindre De ønsker å stoppe avspillingen.



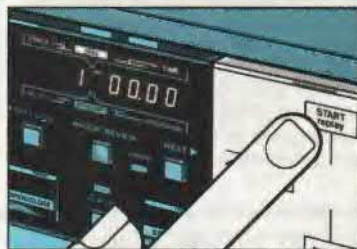
Avspilling av hele platen ('START')

Etter at De har lukket plateskuffen ved å trykke på 'START', vil indikeringen '00.00' vises under 'TIME' og spilleren starter å lese innholdsfortegnelsen på platen. Så snart dette er gjort, viser indikatoren under 'TRACK' tallet '1' for det første spor på platen, indikatoren under 'play' viser '-' og under 'TIME' nedtellingen av pausen mellom innholdsfortegnelsen og det første sporet. Som eksempel kan vises 'P 02' - 'P 01' - 'P 00'. Avspillingen starter nå med engang og medgått spilletid av det første spor vil indikeres med '00.00' - '00.01' - '00.02' osv.

For hvert spor som er ferdig spilt, vil tallet under 'TRACK' vise neste spor, samtidig som pausetiden igjen telles ned og etterfølges på displayet av medgått spilletid av det nye spor.

Når samtlige spor er blitt avspilt, stopper platen og alle tegn og indikasjonen '-' under 'play' slukker, samtidig som indikasjonen under 'TRACK' går tilbake til '- -'.

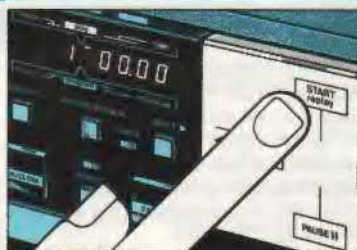
De forskjellige satser på en klassisk plate behøver ikke ha separate spor. De er imidlertid, av og til forsynt med et indekstall for å skille dem ad. Innholdsfortegnelsen i plateesken vil vise om dette er tilfelle. Indeksnummeret vises i samme øyeblikk som indeksnummeret



endres, og vises i et par sekunder som '1n 02', '1n 03' osv. under 'TIME' istedet for medgått spilletid.

Gå tilbake til begynnelsen av et spor ('replay')

Hvis De ønsker å gå tilbake til begynnelsen av et spor mens dette spilles, trykker De 'replay'. Sporet blir da spilt om igjen fra begynnelsen.



Gå til neste spor ('NEXT')

Hvis De bestemmer Dem å hoppe over sporet som avspilles for å gå til et senere spor, trykk inn 'NEXT' tasten og hold den inne til det ønskede spornummer vises under 'TRACK'. En blinkende prikk vises bak spornummeret og avspillingen er midlertidig avbrutt. Så snart laser-pickupen kommer til pausen før det valgte spor, slukker den blin-

kende prikk og etter nedtellingen av pausen, starter avspillingen igjen. Hvis De trykker 'NEXT' under avspilling av siste spor, vil 'ERROR' LED lyse, for å minne Dem om at det ikke er noe neste spor, og avspillingen fortsetter med siste spor. De kan også bruke 'NEXT' tasten for å få en rask oversikt over platen innhold ved å lytte til begynnelsen av hvert spor.



Gå tilbake til et tidligere spor ('PREVIOUS')

Hvis De under avspilling ønsker å gå tilbake til et tidligere spor, trykk på 'PREVIOUS' tasten og hold den inne til det ønskede nummer vises under 'TRACK'. En blinkende prikk vises bak spornummeret og avspillingen er midlertidig avbrutt. I det

øyeblikk laser-pickupen når pausen foran det valgte spor, slukker den blinkende prikk og etter nedtelling av pausen, starter avspillingen igjen. Hvis De trykker 'PREVIOUS' under avspilling av første spor, vil 'ERROR' LED lyse, for å minne Dem om at det ikke er noe tidligere spor, og avspillingen fortsetter med første spor.

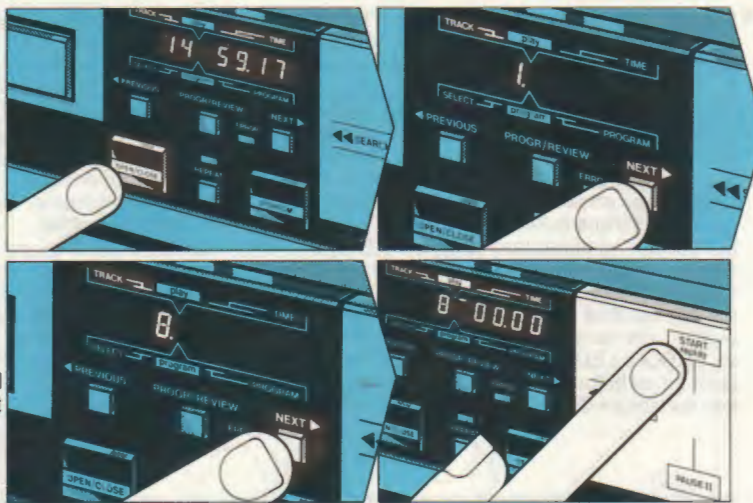


Begynne på et annet valgt spor ('NEXT' og 'START')

For å begynne avspilling på et annet spor enn det første, bruk 'OPEN/CLOSE' tasten for å lukke plate-skuffen. På denne måte unngår De feilaktig å velge et spornummer høyere enn det høyeste spornummer på platen. I såfall vil platen stoppe når De trykker 'START'. Når plateskuffen lukkes, vises indikasjonen '00.00' under 'TIME', og spilleren leser av innholdsfortegnelsen på platen. Så snart dette er gjort, viser indikatoren under 'TRACK' antall spor på platen, og indikatoren under 'TIME' viser den totale spilletid, for eksempel '14' og '59.17'. Laser-pickupen vil nu stoppe mens platen fortsetter å rotere. Det høyeste spornummer som kan velges er nu fastlagt og feil i denne forbindelse er derfor utelukket. Hvis De nu trykker 'NEXT' tasten, forsvinner indikasjonen for spilletid

og indikatoren under 'TRACK' viser '1' og en blinkende prikk. Så lenge denne prikk blinker - cirka 7 sekunder - kan De velge et høyere nummer enn '1' ved å trykke 'NEXT' så mange ganger som nødvendig, eller holde den nede inntil sporet er nådd.

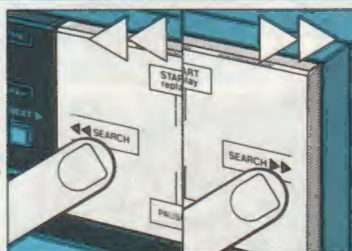
Hvis De ved et uhell skulle gå forbi det ønskede spor, kan De enten trykke 'PREVIOUS' tasten eller holde 'NEXT' tasten nede inntil spornummeret kommer rundt igjen. De starter avspilling ved å trykke 'START'. Dette må gjøres innen 7 sekunder etter at det ønskede spornummeret vises. I motsatt fall vil mikroprosessoren i spilleren anta at De har ombestemt Dem, og den blinkende prikk forsvinner, og avspilling vil nå begynne med første spor. Hvis De, imidlertid, enda ikke har trykket 'START', kan De få tilbake prikken ved å gå enten til det foregående eller neste spor og så gå tilbake til det ønskede spor.



Å finne en bestemt passasje ('<<SEARCH' og 'SEARCH')'

Under avspilling kan De hurtig finne frem til en bestemt musikk passasje i et spor ved å trykke '<<SEARCH' og 'SEARCH'. Når de holder '<<SEARCH' nede, føres laser-pickupen tilbake mot begynnelsen. Når de holder 'SEARCH' nede føres laser-pickupen mot slutten. Ved å bruke '<<SEARCH' og 'SEARCH' vekselvis, kan De finne frem til et hvilket som helst del av en hvilken som helst passasje. Så snart De slipper tasten, vil avspilling fortsette med en gang.

Under 'SEARCH' føres laser-pickupen frem eller tilbake med 3 forskjellige hastigheter: i de 3 første sekunder relativt langsomt, i de 3 neste sekunder hurtigere og etter cirka 6 sekunder med største hastighet hvis De fortsetter å holde tasten nede. Tallene under 'TRACK' og 'TIME' endres med tilsvarende hastigheter. Ingen indekstall vises ved denne fremgangsmåte. Når de nærmer Dem den ønskede passasje, kan det være fornuftig å slippe tasten et øyeblikk for å komme tilbake til laveste hastighet. Hvis De, ved å trykke '<<SEARCH', fører laser-pickupen forbi begynnelsen i første spor, lyser 'ERROR'



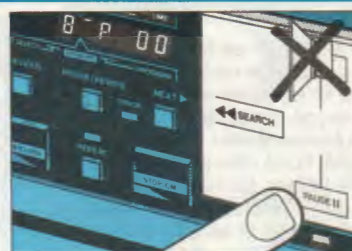
siste spor, lyser 'ERROR' LED, og laser-pickupen føres tilbake til et punkt cirka 20 spillesekunder før slutten av siste spor og stopper der inntil De slipper tasten. Dette er for at platen ikke skal stoppe uforvarende under 'SEARCH'.

LED og laser-pickupen stopper ved begynnelsen av sporet. Platen fortsetter imidlertid å rotere, slik at avspilling starter når De slipper tasten. Hvis De ved å trykke 'SEARCH', fører laser-pickupen forbi slutten av

Å stoppe avspilling ved starten av et spor eller en passasje/Pause under avspilling ('PAUSE')

Under alle de seks tidligere beskrevne avspillingsprosedyrer kan laser-pickupen stoppes nøyaktig på begynnelsen av et spor eller en passasje ved å trykke 'PAUSE' før De trykker 'START', 'replay',

'NEXT', 'PREVIOUS', 'NEXT' og 'START', '<<SEARCH' eller 'SEARCH'. 'PAUSE' LED vil nå lyse. Når De ønsker å starte avspilling, trykk 'PAUSE' igjen. 'PAUSE' LED vil nå slukke.



For korte avbrekk i avspillingen kan De trykke 'PAUSE'. Platen fortsetter å rotere, men uten lyd og 'PAUSE' LED vil lyse. Hvis De trykker 'PAUSE' igjen, starter lyden nøyaktig på samme sted hvor den ble avbrutt. 'PAUSE' LED slukker.

Repetering av platen ('REPEAT')

Hvis De ønsker å høre hele platen om igjen, trykk 'REPEAT' tasten før avspillingen er slutt. 'REPEAT' LED vil nå lyse, og platen vil bli spilt kontinuerlig inntil De enten trykker 'REPEAT' tasten igjen eller trykker 'STOP/CM' eller 'OPEN/CLOSE' tasten.

I det første tilfellet vil platen spilles helt ut før den stopper. I de andre to tilfellene vil avspillingen stoppe med en gang. 'REPEAT' LED vil slukke.



Stopp under avspilling ('STOP/CM' eller 'OPEN/CLOSE')

For å stoppe avspilling før platen er ferdig spilt, trykk inn 'STOP/CM' tasten eller 'OPEN/CLOSE' tasten. Indikatoren under 'TRACK' viser '- -', og indikatorene under 'play' og 'TIME' slukker.



I stedet for å spille en hel plate, kan De velge et hvilket som helst antall spor og bare spille disse. De kan til og med bestemme avspillingsrekkefølgen. Det er også mulig å spille alle sporene i en annen rekkefølge enn de finnes på platen.

For å gjøre dette er det nødvendig å lagre Deres ønsker i form av et program i spillerens hukommelse. Hukommelsen vil akseptere inntil 20 valg, hvilket vil si at inntil 20 spor kan bli lagret. De kan imidlertid bare lagre hvert spor en gang. Hvis De overskrider de maksimale 20 spor, vil 'ERROR' LED lyse for å minne Dem om at hukommelsen er full og kan ikke lagre flere ønsker.

Programmering er bare mulig før man starter avspillingen av platen. I prinsippet kan De lagre det ønskede program før ilegging av platen i spilleren, men da kan De også risikere feilaktig å programmere et eller flere høyere spornummer enn det i virkeligheten er på platen. Spor med for høye nummer blir visket ut av hukommelsen når programmet startes - under denne fase lyser 'ERROR' LED - og programmet inneholder færre spor enn forventet. Vi vil derfor råde Dem til å plassere platen i plateskuffen og lukke denne med 'OPEN/CLOSE', slik at, etter at innholdsfortegnelsen er blitt avlest, antallet spor på platen vises

over 'SELECT'. Det høyeste spornummer som kan bli lagret er nå fastlagt, og feil i denne forbindelse er derfor eliminert. Den totale spilletid som vises under 'TIME' er ikke viktig ved programmeringen.

For å lagre spor som De ønsker å inkludere i et program, må disse vises i rekkefølge på displayet over 'SELECT' ved å bruke tastene 'NEXT' eller 'PREVIOUS', etterfulgt av et trykk på 'PROGR/REVIEW' tasten. Spornummerene finner De i innholdsfortegnelsen i plateholderen.

La det aldri gå mer enn **7 sekunder** etter at De slipper tastene 'NEXT' eller 'PREVIOUS' og inntil De tryk-

ker 'PROGR/REVIEW' tasten. I motsatt fall vil mikroprosessen i spilleren anta at De har skiftet mening, og den blinkende prikk bak spornummeret vil slukke. Sporet kan da ikke lenger bli lagret og 'ERROR' LED vil derfor lyse hvis De nå forsøker å trykke 'PROGR/REVIEW' tasten. De kan imidlertid få tilbake den blinkende prikk ved å gå enten til det foregående eller det etterfølgende spor, og deretter tilbake til det ønskede spor.



Eksempel - På en plate med 14 spor, ønsker De å høre sporene 7, 3, 9, 5, 12 og 10 i denne rekkefølge.

Legg platen i plateskuffen og lukk den ved å bruke tasten 'OPEN/CLOSE'. Når innholdsfortegnelsen er blitt avlest, vil tallet '14' vises over 'SELECT'.

Trykk nå tasten 'NEXT' inntil '7' vises over 'SELECT' og trykk så tasten 'PROGR/REVIEW'. Indikasjonen '-' lyser over 'program' og over 'PROGRAM' står tallet '7' for å vise at dette spor er lagret: tallene '7 - 7' vises nå. Fortsett ved å gå tilbake til '3' ved å bruke tasten 'PREVIOUS' og trykk tasten 'PROGR/REVIEW' igjen: tallene '3 - 3' vises nå.

De kan få frem spornummerene og lagre de resterende spor i rekkefølge ved å trykke 'NEXT' eller 'PREVIOUS', og deretter trykke 'PROGR/REVIEW'. Når De har lagret det siste sporet, vil tallene '10 - 10' vises inntil avspillingen startes.

Hvis De gjør en feil og lagrer et galt spor, kan De rette dette ved å gå til det foregående eller etterfølgende spor, gå tilbake til det gale spor, og så trykke tasten 'PROGR/REVIEW' igjen. For å vise at det gale spor har blitt fjernet, forsvinner spornummerene fra displayet et øyeblikk, og kommer så tilbake for å vise hvor De er. Det siste riktige spor av programmet vises over 'PROGRAM'.

For å bruke vårt eksempel: De har lagret '4' istedet for '5'. Vi går tilbake til '3' ved å bruke tasten 'PREVIOUS', går så til '4' ved å bruke tasten 'NEXT', og trykker så tasten 'PROGR/REVIEW'. Tallet '- 3' vil nå vises kort etterpå fulgt av tallene '4 - 3'. Fortsett nå med å lagre '5'.

Under programmeringen eller når De har avsluttet programmeringen, kan De kontrollere innholdet av programmet ved å presse tasten 'PROGR/REVIEW'. Alle spor vises i den programmerte rekkefølge over 'PROGRAM', og til sist vises igjen det sist lagrede spor. I vårt eksempel: '- -' - '7' - '3' - '9' - '5' - '12' - '10' - '10 - 10'.

Hvis De oppdager at programmet inneholder et spor De ikke ønsker, kan de fremdeles fjerne dette ved å få sporet frem på displayet med tasten 'NEXT' eller 'PREVIOUS', og så trykke tasten 'PROGR/REVIEW'. For å fjerne hele programmet, trykk tasten 'STOP/CM' (CM = Clear Memory).

Under programmert avspilling er alle spillerens funksjoner virksomme, unntatt valg av et spor.

De starter avspillingen ved å trykke 'START': indikasjonen '-' over 'program' slukker og indikasjonen '-' under 'play' lyser igjen, samtidig som programmets første spor vises under 'TRACK'.

De kan gå tilbake til begynnelsen av et spor ved å trykke 'replay'.

Hvis De ønsker å gå videre til neste spor i programmet, trykk 'NEXT'. Skulle De gjøre dette ved avspillingen av siste spor, vil 'ERROR' LED lyse og avspillingen fortsetter med siste spor.

For å gå tilbake til et foregående spor i programmet, trykker De 'PREVIOUS'. Skulle De gjøre dette

under avspillingen av første spor, vil 'ERROR' LED lyse og avspillingen fortsetter med første spor.

Søking for en spesiell passasje ved å bruke 'SEARCH' og 'SEARCH' er begrenset til intervallet mellom begynnelsen og slutten av det spor som blir avspilt. Laser-pickupen kan bare flyttes innen denne begrensning for å unngå at den kommer over i et annet spor, enten programmert eller ikke programmert, noe som vil forstyrre programmet. Når begrensningen nåes, indikeres dette ved at 'ERROR' LED lyser opp, og laser-pickupen stopper inntil De slipper tasten.

For å stoppe avspillingen ved begynnelsen av et spor eller en passasje, eller for å avbryte programmet, trykk 'PAUSE'.

Hvis De ønsker å repetere programmet, trykk tasten 'REPEAT'. Avspillingsforløp indikeres med tallet under 'TRACK'. Antall spor som til enhver tid gjenstår å bli avspilt, vises når De trykker 'PROGR/REVIEW'. Alle gjenstående spor som skal spilles vises fortløpende over 'PROGRAM'. Ved repetering av et program vil alle programspor fra det som blir spilt og opptil og inkludert det som blir spilt vises så snart 'PROGR/REVIEW' trykkes. Et program oppbevares i hukommelsen inntil det siste spor har blitt spilt. Det blir så visket ut, og indikatoren under 'TRACK' viser '- -' igjen. Hvis De har trykket 'REPEAT', forblir programmet i hukommelsen inntil repeteringsoperasjonen er avsluttet.

Hvis De trykker 'STOP/CM' eller 'OPEN/CLOSE' før slutten av et program, viskes det øyeblikkelig ut.



Vedlikehold av platene

Selv om musikksporet i platene er forsynt med et beskyttende lag, er det allikevel tilrådelig å behandle platene forsiktig. Så lenge De alltid griper platene over kanten og plasserer dem i deres holdere etter bruk, er rengjøring normalt ikke nødvendig.

Skulle det imidlertid komme fingeravtrykk, støv eller smuss på platene, kan dette fjernes med en bløt, lo-fri klut. Tørk av platen med rette strøk fra senter til kanten.

Hvis nødvendig, kan De puste på platen først. Oppvask- eller sterke pussemidler må aldri brukes, heller ikke rensemidler beregnet for konvensjonelle gramfonplater!

Spillerens vedlikehold

Spillermekanismen er utstyrt med selvsmerende lagre og må ikke oljes eller smøres.

De kan rengjøre kabinettet, når nødvendig, med et mykt pusseskinn lett fuktet med vann. Bruk aldri rengjøringsmidler som inneholder alkohol, teknisk sprit, salmiakk eller slipemidler.

Plateskuffen må holdes støvfri.

Tekniske data

Audiodelen (typiske data)

Antall kanaler	2
Frekvensområde	2-20.000 Hz $\pm$ 0,3 dB
Dynamikkområde	96 dB
Signal/støyforhold	96 dB
Kanalseparasjon	94 dB (ved 1000 Hz)
Total harmonisk forvrengning	0,003% (ved 1000 Hz)
Wow og flutter	kvartskrystall presisjon
D/A konvertering	16 bit ekvivalent ved hjelp av oversampling, digital filtrering og 14 bit D/A konvertering
Feilkorreksjonssystem	Cross Interleave Reed Solomon Code (CIRC)
Audio utgangsnivå	2 V _{rms}

Optisk readout system

Laser	semi-conductor AlGaAs
Bølgelengde	800 nm

Signal format

Samplingsfrekvens	44,1 kHz
Kvantisering	16 bit linær/kanal

Nettdei

Nettspenning	se typeskiltet bak på spilleren
Nettfrekvens	50 og 60 Hz
Effektforbruk	ca. 30 W
Sikkerhetskrav	IEC

Kabinett, generelt

Materiale/overflate	metall og polystyren med aluminium pyntelister
Dimensjon (b x h x d)	320 x 90 x 300 mm
Vekt	ca. 7 kg

Plate

Diameter	120 mm
Tykkelse	1,2 mm
Rotasjonsretning (sett fra lese-siden)	mot urviserretning
Scanninghastighet	1,2-1,4 m/s
Rotasjonshastighet	500-200 rpm.
Spilletid (teoretisk)	74 min. (stereo)
Sporpitch	1,6 μ m
Materiale	plast

Det tas forbehold om forandringer i tekniske data hvis nødvendig

Skjønt den største omhu er utvist ved produksjonen av denne Compact Disc spiller, er det mulighet for at en feil kan oppstå, eller at spilleren av en eller annen grunn ikke fungerer til Deres fulle tilfredshet. Årsaken vil imidlertid sikkert ikke alltid finnes i selve spilleren.

Ytre faktorer, og det faktum at det tar tid å venne seg til hele ideen om det nye produkt og de nye platene, kan også spille en rolle. For å spare Dem for unødvendig service, har vi samlet en oversikt over mulige feil og deres årsaker. Bare å nevne noe av disse årsaker,

som f.eks. har å gjøre med nettilkopling, kan kanskje synes å være overdrevet. Imidlertid viser vår erfaring at de er lette å overse som problemkilder. Hvis De ikke lykkes i å finne feilens årsak ved hjelp av denne oversikten, avbryt Deres undersøkelser.

Trekk ut nettstøpslet og kontakt Deres forhandler. Han vil være i stand til å gi Dem råd om hva som videre bør gjøres. Ikke under noen omstendighet må De åpne spilleren. Dette vil medføre at alle rettigheter under garantiordningen bortfaller.

1. Indikatoren under 'TRACK' viser ikke '- -' etter at tasten 'ON/OFF' er trykket.

- Tasten var ikke trykket langt nok inn.
- Spillerens nettstøpsel er ikke satt ordentlig inn.
- Det er ingen spenning på nettkontakten. Plugg inn et annet elektrisk apparat og se om det virker.

2. Når man har trykket inn 'OPEN/CLOSE' tasten, kommer ikke plateskuffen ut.

- Spilleren er ikke slått på. Kontroller at indikatoren under 'TRACK' viser '- -'.
- Mikroprosessen har ikke mottatt riktig kommando. Undersøk om plateskuffen åpner seg hvis De først trykker 'STOP/CM' og deretter 'OPEN/CLOSE' igjen.
- Plateskuffmekanismen fungerer ikke. Dette kan De ikke reparere selv. Hvis det er en plate i skuffen, fjern platen ved forsiktig å trekke skuffen ut, og skyv skuffen deretter inn for å lukke den igjen.

3. Plateskuffen trekkes ikke inn etter trykk på 'OPEN/CLOSE' eller 'START'.

- Nettspenningen er borte. Kontroller at indikatoren under 'TRACK' viser '- -'.
- Mikroprosessen har ikke mottatt riktig kommando. Undersøk om plateskuffen lukkes hvis De først trykker 'STOP/CM' og deretter 'OPEN/CLOSE' eller 'START' igjen.
- Plateskuffmekanismen fungerer ikke. Dette kan De ikke reparere selv. Hvis det er en plate i skuffen, ta den ut, og skyv plateskuffen forsiktig inn for å lukke den.

4. Etter at plateskuffen er blitt lukket, slukker indikasjonen '00.00' under 'TIME' etter et par sekunder.

- Platen er ikke lagt inn med etiketten opp, eller det er ingen plate i plateskuffen og De har oversett 'ERROR' LED.
- Platen er ikke ren. Forsøk om rengjøring av platen, eller en annen ren plate, retter opp feilen.
- Platen er defekt. Prøv en annen plate og se om dette retter opp feilen.
- Det er et fremmedlegeme i plateskuffen, f.eks. en papirbit eller rester av innpakningen.
- Spilleren står ikke vannrett.
- Transportskruene har ikke blitt fjernet.

5. Platen spilles og indikasjonen under 'TIME' forandres regelmessig, men det er ingen lyd.

- Mikroprosessen har ikke mottatt riktig kommando. Prøv om feilen rettes ved et trykk på 'STOP/CM' og start spilleren på nytt.
- (For-)forsterkeren er ikke slått på.
- Inngangsvelgeren på (for-)forsterkeren står ikke i den stilling som korresponderer med inngangskontakten som spilleren er koplet til.
- (For-)forsterkeren eller de (aktive) høyttalere som er koplet til denne virker ikke. Kontroller med en annen lydkilde for å se om dette er tilfelle.
- Det er brudd på ledningen mellom spilleren og (for-)forsterkeren.
- Inngangskontakten som spilleren er koplet til er defekt. Kontroller dette ved å kople spilleren til en annen inngangskontakt.

6. Lyden er dårlig eller forvrengt eller De kan bare høre en kanal.

- Platen er ikke ren eller meget oppskrapet. Se om rengjøring av platen eller bruk av en annen, ren eller ripefri plate avhjelper feilen.
- Det er et fremmedlegeme i plateskuffen, f.eks. en papirbit eller rester av innpakningen.
- (For-)forsterkeren eller de (aktive) høyttalerene virker ikke ordentlig. Kontroller med en annen lydkilde for å se om dette er tilfelle.
- Spilleren er ikke koplet til en av inngangene 'CD/TV', 'AUX', 'TUNER' eller 'TAPE IN' på (for-)forsterkeren, men til 'PHONO' inngangen.
- En av pluggene på forbindelsesledningen er enten ikke tilkoplet eller er koplet galt.
- Spilleren står ikke vannrett.
- Transportskruene har ikke blitt fjernet.

7. Programmeringen virker ikke ordentlig.

- Platen er ikke ren eller meget oppskrapet. Forsøk om rensing av platen hjelper eller forsøk å programmere med en ripefri plate.
- Mikroprosessen har ikke behandlet kommandoen korrekt. Visk ut programmeringen ved å trykke 'STOP/CM' og lagre det på nytt. Start spilleren og kontroller om feilen er rettet.
- Alle 20 plasser i hukommelsen er allerede brukt, og De har oversatt 'ERROR' LED. Kontroller dette ved å trykke 'PROGR/REVIEW' og tell antall spor som vises.

8. Følgende feil kan opptre på grunn av de samme årsaker:

Avspillingen begynner ikke med første spor på en plate eller i et program, men med et annet spor.

Avspillingen stopper før slutten av platen eller av et program.

- Mikroprosessen har ikke behandlet kommandoen korrekt. Kontroller om et trykk på 'STOP/CM' og en ny start av spilleren retter feilen.
- Platen er ikke ren eller meget oppskrapet. Se om rengjøring av platen eller bruk av en annen, ren eller ripefri plate retter feilen.
- Platen er defekt. Prøv en annen plate og se om dette retter feilen.
- Det er et fremmedlegeme i plateskuffen, f.eks. en papirbit eller rester av innpakningen.
- Spilleren står ikke vannrett.

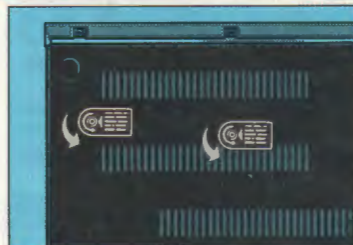
Strømforsyning

Typeskiltet på bagsiden af Compact Disc-afspilleren angiver lysnet-spændingen til hvilken denne afspiller er tilpasset. Hvis din strømforsyning er anderledes, eller skulle blive anderledes i fremtiden, skal du lade din faghandler ændre spændingen på apparatet.



Afmontering af transport-skruer

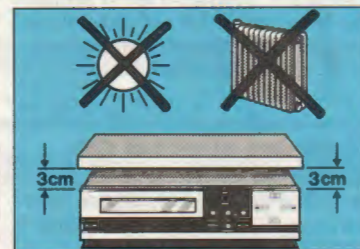
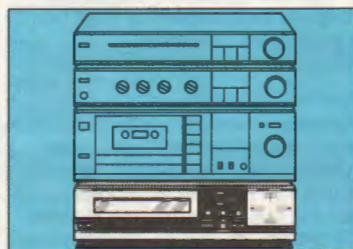
På bunden af afspilleren vil du se to etiketterede skruer, som låser afspillemekanismen for at beskytte denne under transport. Fjern skruerne og opbevar dem. Påmonter dem altid, hvis afspilleren skal transporteres.



Placering af afspilleren

Denne Compact Disc-afspiller kan både placeres i et rack eller placeres fritstående. I en Hi-Fi stabel kan den anbringes i vilkårlig orden, men den bedste placering er nederst. Placer dog aldrig afspilleren direkte oven på en kraftig forstærker med stor varmeudvikling. Afspilleren skal altid stå horisontalt på et fladt, fast underlag, ikke på en måtte eller lignende.

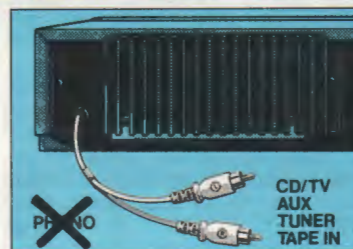
Hvis CD-afspilleren placeres på et bord eller i et reolsystem, bør man tilsi- kre mindst 3 cm fri luft over afspilleren, således at afkølingen kan foregå uhindret. Lad aldrig afspilleren være udsat for direkte sollys i længere perioder eller udsat for kraftig varme fra radiatorer eller lignende. På grund af de magnetiske felter fra afspillerens transformator bør man undgå at lægge kassettebånd - både audio- og videobånd - oven på afspilleren.



Tilslutning til forstærke- ren

Fastgør 'L'- og 'R'-stikkene fra tilslutningskablerne i de mod-svarende 'CD/TV' eller 'AUX'-bøsninger på forstærkeren. Såfremt disse bøsninger allerede anvendes, kan alternativt 'TUNER' eller 'TAPE IN'-bøsningerne anvendes, men aldrig 'PHONO'-bøsningerne!

'PHONO'-bøsningerne er aldeles uegnet for tilslutning af en Compact Disc-afspiller.

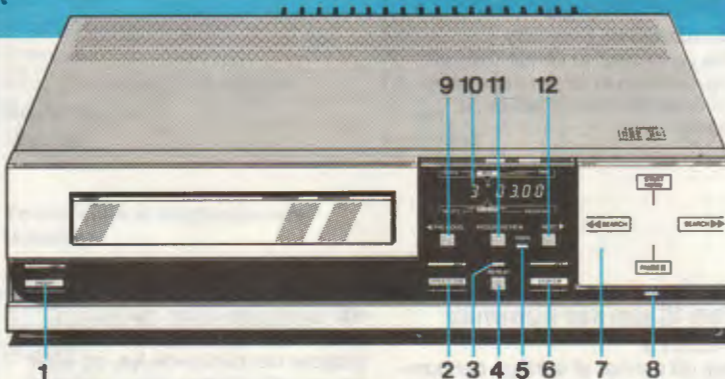


BETJENING

Din Compact Disc-afspiller er nu klar til brug. Før du går igang med at betjene den, anbefales det, at du først gør dig fortrolig med kontrol- lernes og indikatorernes funktion, som kort er beskrevet nedenfor. Kontrollernes og indikatorernes ter- minologi vil blive anvendt gennem hele betjeningsvejledningen.

- 1 'ON/OFF' (tænd/sluk)-knap: til at tænde og slukke for afspilleren.
- 2 'OPEN/CLOSE' (åbne/lukke)-knap: til at åbne og lukke CD-plade-skuffen.
- 3 'REPEAT' lysdiode: lyser når 'REPEAT'-knappen er aktiveret.
- 4 'REPEAT' (gentag)-knap: til at gentage en afspilning af en CD-plade eller et programmeret program.
- 5 'ERROR' (fejbetjent)-lysdioder: lyser et kort øjeblik for at angive en betjenings- eller programmerings-fejl.

- 6 'STOP/CM' (stop/tøm hukommelsen)-knap: til at stoppe en afspilning ('STOP') eller slette en pro- grammering ('CM' = clear memory = rens hukommelsen).
- 7 Mange-funktioner-knap: til at starte en afspilning ('START'), til at vende tilbage til begyndelsen af et nummer ('replay'), hurtigsøgning til en bestemt musikpassage ('<<SEARCH' og 'SEARCH>>') og til at holde afspilning klar ved begyn- delsen af et nummer eller passage, eller kort afbrydelse af afspilning ('PAUSE').
- 8 'PAUSE'-lysdioder: lyser når 'PAUSE' nedtrykkes.
- 9 'PREVIOUS' (foregående)-knap: til returnering til tidligere nummer under afspilning og under indlæsning af et program.
- 10 Mange-funktioner-indikator: ef- ter ilægning af en disc kan denne indikator vise antal numre på CD-pladen, angiver hvilket nummer som



afspilles samt den tid, som er for- brugt; under indlæsning af et pro- gram anvendes denne indikator til at vise de numre, som lagres og viser de numre, som allerede er indlæst.

11 'PROGR/REVIEW' (programme- ring/gense)-knap: til indlæsning af numre samt genfremkalde det all- rede indlæste program.

12 'NEXT' (næste)-knap: til opsøg- ning af næste nummer under afspil- ning og under indlæsning af et pro- gram.

Tænd og sluk ('ON/OFF')

Du tænder for afspilleren ved at nedtrykke 'ON/OFF'-knappen. Indikatoren under 'TRACK' viser '—'.

Når du atter trykker på 'ON/OFF'- knappen, vil afspilleren blive sluk- ket. Indikatoren '—' forsvinder.



Ilægning og optagning af en plade ('OPEN/CLOSE')

Du åbner pladeskuffen ved at nedtrykke 'OPEN/CLOSE'-knappen. Efter eet sekund glider skuffen ud. Sørg for at skuffen på ingen måde er blokeret for fri udglidning. Er dette tilfældet, vil bevægelsen blive afbrudt efter ca. 3 sekunder. Skulle dette ske, skal knappen nedtrykkes 2 gange lige efter hinanden, hvorved skuffen vil åbne sig helt.

Med hånden åben og alle fingre spredt udtages Compact Disc-pladen ud af dens arkivæske og anbringes, **med etiket-siden opad**, i pladeskuffen.

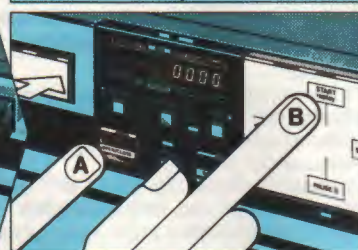
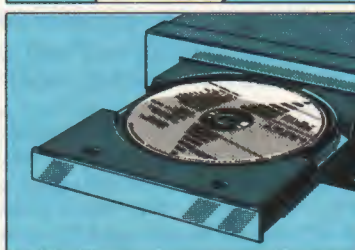
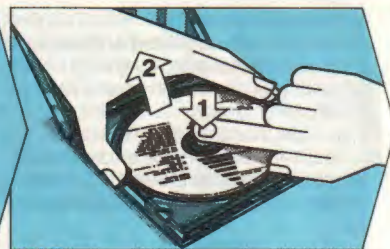
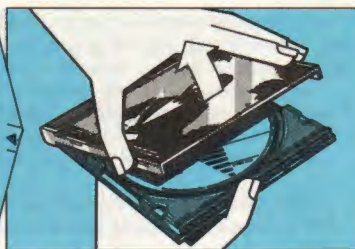
Såfremt du ønsker at afspille hele CD-pladen, trykker du nu på 'START', eller, såfremt du ønsker at udvælge et musikprogram fra CD-pladen, på 'OPEN/CLOSE'. I begge tilfælde glider skuffen ind på plads automatisk. Sørg atter for at skuffen ikke bliver forhindret i at glide ind på plads. Er dette tilfældet, vil skuffen efter 3 sekunder glide ud igen.



Hvis 'ERROR'-lysdioden lyser, efter at skuffen er lukket, betyder det, at du enten har ilagt pladen med etiket-siden nedad, eller helt glemt at ilægge pladen.

For at undgå tilsmudsning af pladen skal denne holdes på samme måde, når den tages ud, som når den ilægges.

Anvend 'OPEN/CLOSE'-knappen til at lukke skuffen, når denne er tom. 'ERROR'-dioden vil som konsekvens heraf lyse, men har selvfølgelig i dette tilfælde ikke noget at gøre med betjeningsfejl.



Forebyg mod opsamlig af støv i pladeskuffen ved altid at holde denne lukket.

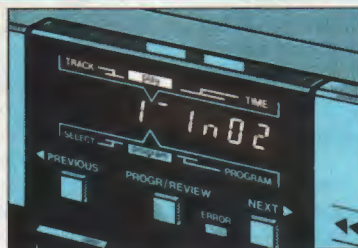
Lad være med at åbne skuffen under afspilning, med mindre du ønsker at stoppe pladen.

Afspilning af en hel CD-plade ('START')

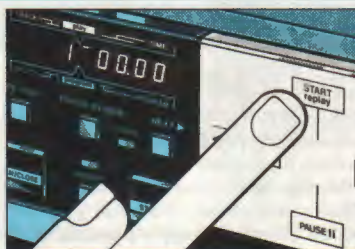
Når du har lukket pladeskuffen med et tryk på 'START', fremstår indikationen '00.00' under 'TIME', og afspilleren begynder aflæsningen af indholdslisten på pladen. Derpå fremstår indikationen '1' under 'TRACK'-markeringen (som symbol for første nummer på CD-pladen), indikationen '-' under 'play' og nedtællingen af pausen til start på første nummer (f.eks. 'P 02' - 'P 01' - 'P 00') fremstår under 'TIME'. Øjeblikkelig derefter påbegynder afspilningen, og den forbrugte tid for første nummer indikeres kontinuerligt ('00.00', '00.01', '00.02' o.s.v.). Ved afslutningen af hvert nummer, øges angivelsen under 'TRACK' med 1, pausenedtællingen påbegyndes atter, og den forbrugte tid for det nye nummer er i gang.

Når alle numre er afspillet, stopper CD-pladen, og alle tal og indikation '-' under 'play' slukker, medens indikationen under 'TRACK' vender tilbage til '- -'.

På de fleste CD-plader med klassisk musik er inddelingen i sætser af længere varighed end på nyere, rytmisk musik. Ofte er den klassiske CD-plade dog forsynet med index-numre, med tidsangivelse for starten af de enkelte sætser og angivet på arkivæskens. Indexnummeret fremvises ved overgangen fra et index-nummer til det næste og vises som 'In 02', 'In 03' o.s.v. under 'TIME'.

**Tilbage til begyndelsen af et nummer ('replay')**

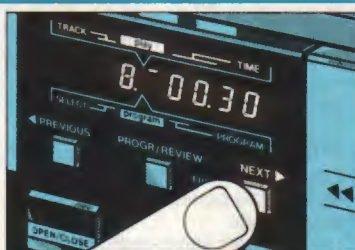
Hvis du ønsker at vende tilbage til begyndelsen af det netop nu afspilende nummer, trykkes på 'replay'.

**Hen til næste nummer ('NEXT')**

Hvis du ønsker at springe det nummer over, som du netop nu lytter til og komme hurtigt frem til et næste nummer, nedtryk da 'NEXT'-knappen - eller hold den nedtrykket, til det ønskede nummer fremkommer under 'TRACK'. Et blinkende lys viser sig bagved track-nummeret, og afspilning er midlertidigt afbrudt.

Når laser pick-up'en når frem til pausen før det ønskede nummer, stopper det blinkende lys, og efter pausenedtællingen påbegyndes afspilning atter.

Hvis du nedtrykker 'NEXT' under afspilning af CD-pladens sidste nummer, vil 'ERROR'-dioden lyse og derved minde dig om, at der ikke er noget næste nummer, og afspilning af sidste nummer vil fortsætte.



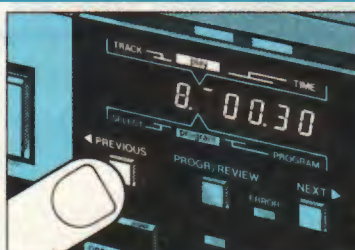
'NEXT'-knappen kan også anvendes til at aflytte nogle få sekunder af hvert nummer og derved give dig en hurtig oversigt over CD-pladens indhold.

Tilbage til et foregående nummer ('PREVIOUS')

Hvis du under afspilning ønsker at vende tilbage til et tidligere nummer, skal du nedtrykke 'PREVIOUS'-knappen eller holde den nedtrykket, indtil det ønskede nummer fremstår under 'TRACK'. Et blinkende lys viser sig bagved track-nummeret, og afspilning er midlertidigt afbrudt.

Når laser pick-up'en når frem til pausen foran det ønskede nummer, stopper det blinkende lys, og efter pausenedtælling påbegyndes afspilning atter.

Hvis du nedtrykker 'PREVIOUS' under afspilning af CD-pladens første nummer, vil 'ERROR'-dioden lyse og derved minde dig om, at der er noget foregående nummer, og afspilning af første nummer vil fortsætte.



Udvælgelse af specifikke musikstykker ('NEXT' og 'START')

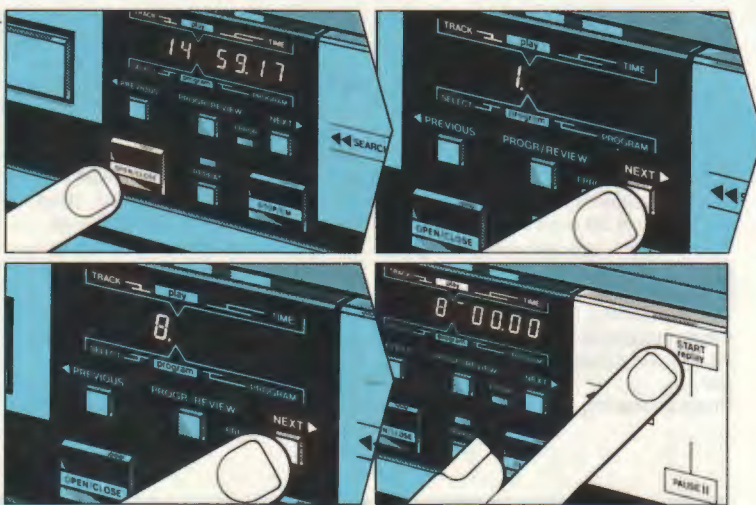
Når afspilning ønskes påbegyndt med et andet nummer end det første, anvendes 'OPEN/CLOSE'-knappen til at lukke skuffen. Derved undgår man fejlagtigt at vælge et højere nummer, end hvad der findes på pladen, hvilket ville have medført at afspilleren ville gå i stop, når 'START' blev nedtrykket.

Når skuffen er lukket vises indikationen '00.00' under 'TIME', og laser pick-up'en er i gang med at aflæse CD-pladens indhold. Når dette er sket, viser indikatoren under 'TRACK' antallet af numre på pladen, og indikatoren under 'TIME' viser den totale spilletid, f.eks. '14' og '59.17'. Laser pick-up'en stopper, men pladens rotation fortsætter. Det højeste nummer, som kan udvælges, er nu fastlagt, og fejltagelser desangående er dermed elimineret.

Hvis du nu nedtrykker 'NEXT'-knappen, forsvinder spilletidsindikationen, og indikatoren under 'TRACK' viser '1' med et blinkende lys bagved. Så længe lyset blinker - **7 sekunder** - kan man udvælge og fremvise hver eneste nummer efter '1' ved at nedtrykke 'NEXT' så mange gange, man ønsker, eller holde 'NEXT' nedtrykket indtil nummeret er opstået.

Hvis man ved et uheld kommer til at løbe forbi det ønskede nummer, kan man nedtrykke 'PREVIOUS' eller holde 'NEXT'-knappen nede, indtil man har været hele vejen rundt.

Afspilningen påbegyndes nu ved at nedtrykke 'START'. Dette skal foretages inden for **7 sekunder** efter, at det ønskede nummer er fundet - ellers vil den indbyggede mikroprocessor formode, at du har ændret opfattelse, og det blinkende lys vil slukke; afspilning vil da begynde med pladens første nummer. Så længe du ikke har nedtrykket 'START', kan du imidlertid gvinde

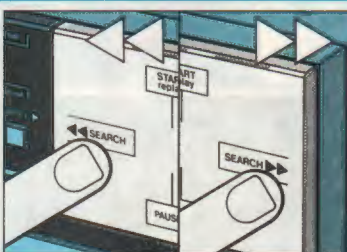


det blinkende lys ved enten at søge hen til foregående nummer eller næste nummer og så frem eller tilbage igen.

Opsøgning af en bestemt passage ('<<SEARCH' og 'SEARCH>>')

Under afspilning kan man hurtigt lokalisere en bestemt musikpassage på et nummer ved at nedtrykke '<<SEARCH' og 'SEARCH>>'. Når '<<SEARCH' holdes nedtrykket, søger laser pick-up'en henimod begyndelsen på pladen og modsat henimod slutningen, når 'SEARCH>>' holdes nedtrykket. Ved skiftevis at anvende disse 2 retninger, kan man nemt finde ethvert stykke i enhver passage. Når knappen slippes, starter musikken med det samme. Under opsøgning bevæger laser pick-up'en sig i 3 stigende hastig-

heder: de første 3 sekunder relativt langsomt, de næste 3 sekunder hurtigere og derpå ekstremt hurtigt, hvis knappen fortsat holdes nedtrykket. Cifrene under 'TRACK' og 'TIME' sprinter derudaf med tilsvarende hastighed. Index-numre angives ikke under denne søgeprocedure. Når man nærmer sig den ønskede musikpassage, tilrådes det at slippe knappen med små mellemrum, hvorved man kommer ned i langsomste hastighed. Såfremt man under '<<SEARCH' søger ud over udløbet til første nummer, vil 'ERROR'-dioden lyse, og laser pick-up'en vil stoppe ved begyndelsen af første nummer. Pladen fortsætter med at rotere, og af-



spilning påbegyndes, når knappen slippes. Såfremt man under 'SEARCH>>' søger ud over udløbet til sidste nummer, vil 'ERROR'-dioden lyse, og laser pick-up'en løber tilbage over pladen ca. 20 sekunder og bliver der, indtil du slipper knappen.

Derved undgår du, at pladen uventet går i stop-funktion under søgeprocessen.

Stand-by ved et nummer eller en bestemt musikpassage/Afbrydelse af en CD-plade ('PAUSE')

Under alle de førnævnte afspilningsmetoder kan musikken afbrydes ved begyndelsen af et nummer eller inde i nummeret ved at nedtrykke 'PAUSE' før 'START', 'replay', 'NEXT', 'PREVIOUS', 'NEXT' og 'START', '<<SEARCH' eller

'SEARCH>>' nedtrykkes. 'PAUSE'-dioden vil lyse. Når afspilning ønskes påbegyndt, nedtrykkes 'PAUSE' endnu engang. 'PAUSE'-dioden vil slukke.



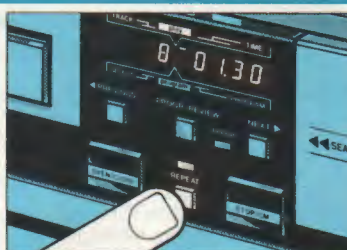
For korte afbrydelser nedtrykkes 'PAUSE'. Pladen fortsætter med at rotere, men lyden ophører, og 'PAUSE'-dioden lyser. Når du atter trykker på 'PAUSE', starter lyden eksakt samme sted, hvor den blev afbrudt. 'PAUSE'-dioden slukker.

Gentagelse af en CD-plade ('REPEAT')

Hvis du ønsker at høre en hel plade igen, nedtrykkes 'REPEAT'-knappen før afspilningen ophører.

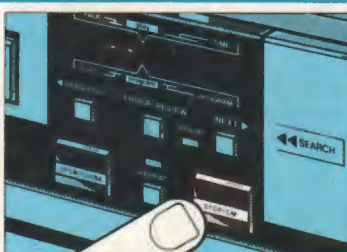
'REPEAT'-dioden vil lyse, og pladen vil spille uafbrudt, indtil du enten igen trykker på 'REPEAT'-knappen, eller trykker på 'STOP/CM'-knappen eller 'OPEN/CLOSE'-knappen.

I første tilfælde vil pladen fortsætte med at spille til plade-udløb før den stopper, i de to andre tilfælde vil afspilningen stoppe med det samme. 'REPEAT'-dioden vil slukke.



Afspilningen stoppes ('STOP/CM' eller 'OPEN/CLOSE')

Hvis man ønsker at afbryde afspilningen før plade-udløb, trykker man på 'STOP/CM' eller 'OPEN/CLOSE'. Indikationen under 'TRACK' viser igen '- -', og øvrige indikatorer slukker.



I stedet for at afspille pladen i hele sin udstrækning, kan man også udvælge et antal af numrene, og kun afspille disse. Du kan endog selv bestemme afspilningsrækkefølgen. Dette gøres ved at programmere dit valg ind i mikroprocessorens hukommelse.

Hukommelsen vil acceptere indlæsning af op til 20 numre; hvert enkelt nummer kan dog kun indlæses en gang. Hvis du programmerer mere end 20 numre, vil 'ERROR'-dioden lyse og derved fortælle at hukommelseskapacitet er fuldt udnyttet og ikke vil acceptere flere indlæsninger.

Programmering kan kun foretages,

når afspilleren ikke spiller. I princippet kan du godt indlæse dit program før pladen lægges i skuffen, men derved risikerer du at indlæse højere numre, end hvad der faktisk eksisterer på pladen. Disse numre slettes ganske vist fra hukommelsen, når programmet afspilles - 'ERROR'-dioden lyser igen - men afspilningen indeholder færre afspilninger, end du forventede. Vi anbefaler derfor, at du lægger CD-pladen og lukker skuffen ved at nedtrykke 'OPEN/CLOSE', før programmering påbegyndes, hvorved antallet af numre fremstår over 'SELECT'. Det højeste nummer, som kan indlæses, er nu fastlagt, og

fejltagelser desangående er dermed elimineret. Den totale spilletid, som fremstår under 'TIME', er uden betydning under programmering. Indlæsning af de ønskede numre kan nu påbegyndes ved at nedtrykke 'NEXT' (eller 'PREVIOUS') og, hvis nummeret ønskes indlæst, derpå nedtrykke 'PROGR/REVIEW'-knappen. Numrene udlæses successivt over 'SELECT'. Der må ikke forløbe mere end **7 sekunder** fra det øjeblik, 'NEXT' (eller 'PREVIOUS') slippes, og til at 'PROGR/REVIEW' nedtrykkes, da den indbyggede mikroprocessor ellers formoder, at du har ændret opfattelse, og det blinkende lys bagved

track-nummeret vil slukke. Nummeret kan nu ikke længere indlæses, og såfremt du forsøger, vil 'ERROR'-dioden lyse. Du kan imidlertid genaktivere funktionen ved at søge hen til næste nummer (eller foregående nummer) og derpå tilbage igen.



Eksempel - Fra en plade med 14 numre, ønsker du at lytte til nummer 7, 3, 9, 5, 12 og 10 - og i den rækkefølge.

Læg pladen i skuffen og luk skuffen med et tryk på 'OPEN/CLOSE'. Når pladens indhold er aflæst, vil tallet '14' vise sig over 'SELECT'.

Nedtryk nu 'NEXT', indtil '7' viser sig over 'SELECT', og nedtryk derpå 'PROGR/REVIEW'-knappen. Indikationen '-' lyser over 'program', og over 'PROGRAM' lyser '7', hvilket fortæller dig, at nummeret er indlæst; du kan nu aflæse '7-7'.

Fortsæt indlæsningen ved at nedtrykke 'PREVIOUS', indtil '3' fremstår, hvorpå du atter nedtrykker

'PROGR/REVIEW'-knappen; du kan nu læse '3-3'.

På lignende vis indlæser du de ønskede numre, indtil den sidst ønskede indlæsning '10-10' fremstår på display'et. Nu kan afspilning påbegyndes.

Er der en indlæsning, du fortryder, kan denne annulleres ved at gå frem til næste nummer (eller tilbage til det foregående nummer) og tilbage igen og atter nedtrykke 'PROGR/REVIEW'. Annulleringen bekræftes ved, at nummeret forsvinder for en stund på display'et, men lidt senere viser sig igen, dog nu kun for at fortælle dig, hvor du er på CD-pladen. Et praktisk eksempel: du har lagret

'4' i stedet for '5'. Gå først tilbage til '3' ved at trykke på 'PREVIOUS'-knappen, derpå frem til '4' ved at nedtrykke 'NEXT' og derpå nedtrykke 'PROGR/REVIEW'. Udlæsningen viser '- 3' og kort derefter '4-3'. Gå derpå frem til '5' og indlæs denne.

Efter færdigindlæsning eller under indlæsningsfasen kan det allerede indlæste kontrolleres ved at nedtrykke 'PROGR/REVIEW'-knappen. Numrene vil nu vise sig i indlæst rækkefølge over 'PROGRAM', i vort tilfælde '- -' - '7' - '3' - '9' - '5' - '12' - '10' - '10' - '10'.

Er der en uønsket indlæsning, kan denne slettes ved at gå hen ved at

nedtrykke 'NEXT' eller 'PREVIOUS', og derpå nedtrykke 'PROGR/REVIEW'.

Hele programmet kan slettes ved at nedtrykke 'STOP/CM'-knappen (STOP/CM = rens hukommelsen).

Under en programmeret afspilning forbliver alle afspillerfunktioner betjeningsdygtige - dog med undtagelse af udvælgelse af bestemte numre.

Start ved at nedtrykke 'START'; indikationen '-' over 'program' slukker, og indikationen '-' under 'play' fremtoner, medens første nummer af de indlæste vises under 'TRACK'. Du kan vende tilbage til begyndelsen af et nummer ved at nedtrykke 'replay'.

Du kan også gå frem til næste indlæste nummer ved at nedtrykke 'NEXT'; hvis du gør det under afspilning af sidst indlæst nummer vil 'ERROR'-dioden lyse, og afspilning vil fortsætte.

Det er også muligt at gå tilbage til et tidligere nummer ved at nedtrykke 'PREVIOUS'. Gør du dette under afspilning af det første nummer gentager historien sig fra sidste nummer.

Opsøgning af en bestemt musikpassage med '◀SEARCH' og 'SEARCH▶' kan kun foretages inden for det programmerede, afspilende nummer. Grænserne for det afspillende nummer indikeres af 'ERROR'-dioden, og laser pick-up'en forbliver, hvor den er, indtil du slipper knappen.

Fasthold afspilning på et bestemt punkt eller afbryd den ved at nedtrykke 'PAUSE'.

CD-pladen med indlæste numre kan gentages ved at trykke på 'REPEAT'.

Den fremadskridende afspilning indikeres ved den fortløbende nummerangivelse under 'TRACK'. De resterende antal numre kan fremkaldes ved at nedtrykke 'PROGR/REVIEW'. Disse numre vil nu vise sig i korrekt rækkefølge over 'PROGRAM'. Under gentagelse af et indlæst program vil alle numre blive vist en gang - fra efterfølgende nummer og tilbage til og med det nummer, som afspilles - ved et tryk på 'PROGR/REVIEW'.

Et indlæst program forbliver i hukommelsen, indtil sidste nummer er afspillet, hvorefter indikatoren under 'TRACK' igen viser '- -'.

Programmet forsvinder også, såfremt 'STOP/CM' eller 'OPEN/CLOSE' aktiveres under afspilning.



Vedligeholdelse af afspilleren

Afspilningsmekanismen er udstyret med selvsmørende lejer og må ikke smøres eller fedtes til. Kabinettet kan, når det er nødvendigt, renses med vaskeskind let fugtet med vand. Brug aldrig rensesmidler indeholdende alkohol, sprit, ammoniak eller slibemidler. Pladeskuffen skal holdes fri fra støv.

Vedligeholdelse af discs

Selvom musikken på disc'en er dækket med et beskyttende lag, er det stadigvæk anbefalelsesværdigt at behandle disc'en omhyggeligt. Så længe man altid tager om disc'en ved kanten, og efter brug sætter den tilbage i holderen, er rengøring normalt ikke nødvendig. Imidlertid kan man ved fremkomst af fingeraftryk, støv eller snavs, rengøre den med en disc-støveklud. Om nødvendigt kan man først ånde på disc'en, men rensesmidler eller slibemidler må aldrig anvendes, ej heller rensesmidler for konventionelle plader!

Tekniske data

Lyd performance (typisk)	
Antal kanaler	2
Frekvensgang	2-20.000 Hz ($\pm 0,3$ dB)
Dynamik	96 dB
Signal/støj	96 dB
Kanaladskillelse	94 dB (ved 1 kHz)
Total harmonisk forvrængning	0,003% (ved 1 kHz)
Wow og flutter	quartz crystal præcision (ingen)
D/A-konvertering	16 bit ekvivalent gennem oversampling med digital filter og 14 bit D/A-konvertering
Fejlkorrektionssystem	Cross Interleave Reed Solomon Code (CIRC)
Lyddudgangsniveau	2 V _{rms}

Optisk udlæsningssystem	
Laser	halvleder AlGaAs
Bølgelængde	800 nm

Signal format	
Sampling frekvens	44,1 kHz
Kvantisering	16 bit linieær/pr. kanal

Strømforsyning	
Lysnet	se typeskiltet på bagsiden af afspilleren
Lysnetfrekvens	50-60 Hz
Strømforbrug	30 W (ca.)
Sikkerhedskrav	IEC

Kabinet, generelt	
Materiale/finish	metal og polystyren med aluminiumsprofiler
Dimensioner (b x h x d)	320 x 90 x 300 mm
Vægt	ca. 7 kg

Disc	
Diameter	120 mm
Tykkelse	1,2 mm
Rotationsretning (set fra aflæsningssiden)	mod uret
Scannings-hastighed	1,2-1,4 m/s
Rotations-hastighed	500-200 rotationer pr. min.
Spilletid (teoretisk)	74 min. (stereo)
Sporafstand	1,6 μ m
Materiale	plastik

Ret til ændringer forbeholdes

Denne Compact Disc-afspiller overholder kravene til radio-interferens, som indeholdes i EEC (European Economic Community) regulativerne.

Selvom den største omhyggelighed er anvendt i fremstillingen af denne Compact Disc-afspiller, er der altid den mulighed, at fejl kan opstå, eller, af en eller anden grund, afspilleren ikke fungerer til din fulde tilfredshed.

Årsagen kan dog ofte findes uden for selve afspilleren. Ydre forhold, og den kendsgerning, at det tager tid at blive bekendt med hele begrebet i dette produkt og dens discs, kan også være årsagen. For at skåne dig for unødvendige

henvendelser til din forhandler, har vi sammensat en liste af mulige fejl og deres årsager. Nogle af disse kan virke meget åbenbare, endog helt unødvendige. Det er dog vor erfaring at de let overses som årsagen til problemet.

Såfremt denne liste alligevel ikke skulle hjælpe dig, bør du afbryde afspillerens lysnetforbindelse og kontakte din forhandler. Under ingen omstændigheder må du selv åbne afspilleren; derved bortfalder alle rettigheder under garantien.

1. Efter at have nedtrykket 'ON/OFF'-knappen, viser indikatoren under 'TRACK' ikke '- -'.

- 'ON/OFF'-knappen er ikke trykket tilstrækkelig ind, og elektrisk kontakt derfor ikke tilstede.
- Lysnetledningen fra afspilleren sidder ikke ordentligt i stikkontakten.
- Der er ingen strømforsyning overhovedet. Sæt et andet elektrisk apparat - f.eks. en barbermaskine - i stikkontakten, og se om den fungerer.

2. Efter at have nedtrykket 'OPEN/CLOSE' slider skuffen ikke ud.

- Afspilleren er ikke tilsluttet. Undersøg om indikatoren under 'TRACK' viser '- -'.
- Mikroprocessoren har ikke modtaget beskeden korrekt. Undersøg om skuffen glider ud, hvis du først nedtrykker 'STOP/CM' og derpå 'OPEN/CLOSE'.
- Skuffemekanismen fungerer ikke. Du kan ikke selv løse dette problem. Kontakt din radioforhandler.

3. Efter at have nedtrykket 'OPEN/CLOSE' eller 'START' glider skuffen ikke ind på plads.

- Der er strømafbrydelse. Kontrollér om indikatoren under 'TRACK' viser '- -'.
- Mikroprocessoren har ikke modtaget beskeden korrekt. Undersøg om skuffen glider ind, hvis du først nedtrykker 'STOP/CM' og derpå 'OPEN/CLOSE' eller 'START'.
- Skuffemekanismen fungerer ikke. Du kan ikke selv løse problemet men bør kontakte din forhandler. Fjern en eventuel CD-plade ilagt skuffen.

4. Efter at have lukket skuffen slukker indikator '00.00' under 'TIME' efter få sekunder.

- Pladen er ikke ilagt med etiketten opad, eller skuffen er tom, og du har overset 'ERROR'-dioden.
- Pladen er snavset. Se om en rengøring af pladen løser problemet eller prøv en anden plade.
- Det er et uønsket fremmedlegeme i pladeskuffen, f.eks. et stykke papir eller en rest fra emballagen.
- Afspilleren er ikke placeret vandret.
- Du har glemt at fjerne transportskruerne.

5. Pladen roterer, for tidsangivelsen under 'TIME' fungerer, men der er ingen lyd.

- Mikroprocessoren har ikke modtaget beskeden korrekt. Tryk på 'STOP/CM' og start igen.
- Der er ikke tændt for (for)forstærkeren.
- Omskifteren på (for)forstærkeren er ikke indstillet til den indgangsbøsning som afspilleren er tilsluttet.
- (For)forstærkeren eller de tilsluttede højttalere fungerer ikke. Prøv om en af de andre lydkilder fungerer.

6. Lyden er mangelfuld og forvrænget, eller du hører kun een kanal.

- Pladen er snavset eller kraftigt ridset. Prøv om rengøring af pladen eller anvendelse af en ren, eller uridset plade løser problemet.
- Der er et uønsket fremmedlegeme i pladeskuffen, f.eks. et stykke papir eller en rest fra emballagen.
- (For)forstærkeren eller højttalerne fungerer ikke tilfredsstillende. Afprøv en af de andre lydkilder.
- Afspilleren er ikke tilsluttet en af de forskellige korrekte muligheder: 'CD/TV', 'AUX', 'TUNER' eller 'TAPE IN', men ukorrekt til 'PHONO'.
- Du har glemt at tilslutte een af de 2 stik til (for)forstærkeren, eller den er ikke ordentligt sat fast.
- Afspilleren er ikke placeret vandret.
- Du har ikke glemt at fjerne transportskruerne.

7. Programmeringen fungerer ikke ordentligt.

- Pladen er beskadigt eller kraftigt ridset. Prøv om rengøring af pladen løser problemet, eller prøv at programmere en uridset plade.
- Mikroprocessoren har ikke modtaget beskeden korrekt. Prøv at programmør forfra ved at trykke på 'STOP/CM' og indlæs igen dit program.
- Du har overskredet antallet af indlæsninger (20), og du har overset 'ERROR'-dioden. Prøv at tælle dine indlæsninger ved at nedtrykke 'PROGR/REVIEW'.

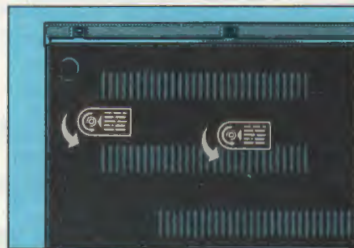
Nätspänning

Kontrollera före anslutning till el-nätet att den på apparatens typskylt angivna spänningen överensstämmer med den aktuella nätspänningen. Typskylten finns på apparatens baksida.



Transportskruvar

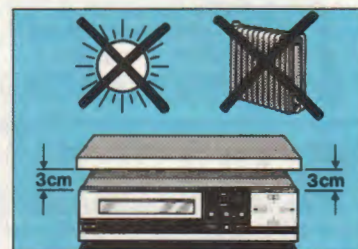
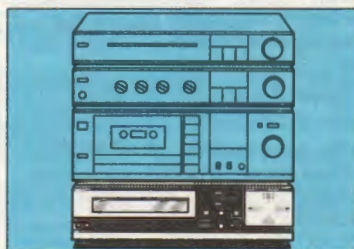
På apparatens undersida finns två märkta skruvar som låser spelarmekanismen så att inga skador skall uppstå under transport. Tag bort skruvarna och spara dem så att de kan skruvas tillbaka om apparaten någon gång skulle behöva transporteras.



Spelarens placering

Ställ spelaren på ett stadigt och hårt underlag - inte på matta eller duk - och se till att spelarens ventilationsgaller inte täcks över så att kylningen äventyras. Det går bra att placera spelaren i ett rack eller en bokhylla om man har öppett bakåt och minst 3 cm fritt, ventilerat utrymme ovanför spelaren.

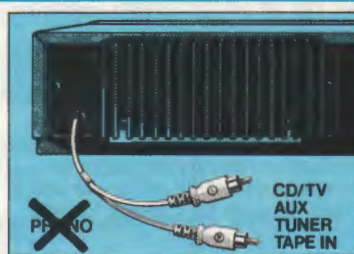
Ställ inte spelaren på andra apparater som avger värme och inte heller intill någon annan värmekälla. Undvik platser där spelaren utsätts för direkt solljus under längre tid. Eftersom nättransformatorn avger magnetiska fält är det inte lämpligt att lägga audio- och videokassetter på Compact Disc-spelaren.



Anslutning till förstärkare

Anslut signalkabeln ('L' = vänster kanal och 'R' = höger kanal) till 'CD/TV'- eller 'AUX'-uttagen på förstärkaren. Om dess förstärkaruttag redan utnyttjas kan man använda 'TUNER' eller 'TAPE IN' men aldrig 'PHONO'-uttaget.

'PHONO'-uttaget är inte användbart för anslutning av Compact Disc-spelare.

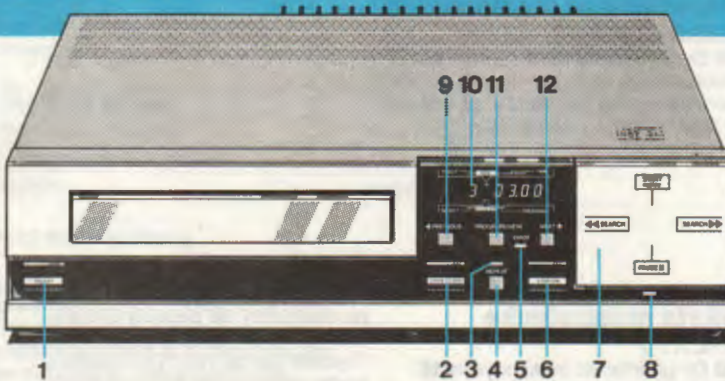


ANVÄNDNING

Compact Disc-spelaren är nu klar för användning. Men innan Du sätter igång kan det kanske vara bra att läsa igenom den här korta listan över kontroller.

- 1 'ON/OFF'-tangent: för att koppla på och stänga av spelaren.
- 2 'OPEN/CLOSE'-tangent: som öppnar och stänger skivfacket.
- 3 'REPEAT'-indikator: lyser när 'REPEAT'-tangenten är intryckt.
- 4 'REPEAT'-tangent: repetition av en skiva eller ett program.
- 5 'ERROR'-indikator: lyser vid manövrerings- eller programmeringsfel.
- 6 'STOP/CM'-tangent: avslutar spelningen eller raderar ett program ('CM' = Clear Memory).
- 7 Tangentplatta med flera funktioner: 'START' för att starta spelningen, 'replay' för att gå tillbaka till början av pågående musikstycke, '◀SEARCH' och 'SEARCH▶' för sökning bakåt eller framåt för att

- hitta ett visst parti i ett stycke och 'PAUSE' för korta avbrott i spelningen eller för att hålla kvar spelningen vid start.
- 8 'PAUSE'-indikator: lyser när Du tryckt på 'PAUSE'.
- 9 'PREVIOUS'-tangent: för att flytta till föregående musikstycke under spelning eller programmering.
- 10 Display: som, efter det att skivan lagts på, visar antal musikstycken och total speltid; under spelningen visar vilket stycke som spelas och förfluten speltid; under programmering visar de musikstycken som skall lagras och de som redan är lagrade.
- 11 'PROGR/REVIEW'-tangent: för lagring av de musikstycken som skall ingå i ett program och visar informationen på displayen.
- 12 'NEXT'-tangent: för att flytta till nästa musikstycke under spelning eller programmering.



Påkoppling och avstängning ('ON/OFF')

Koppla på spelaren genom att trycka in tangenten 'ON/OFF'. Displayen under 'TRACK' visar '- -'. När Du trycker på 'ON/OFF'-tangenten igen så stängs spelaren av samtidigt som '- -' slocknar.



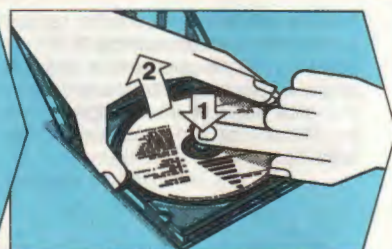
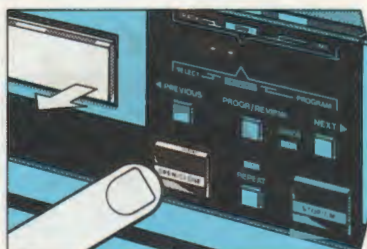
Påläggning och borttagning av skivan ('OPEN/CLOSE')

Tryck på 'OPEN/CLOSE'-tangenten så kommer skivfacket ut efter ungefär en sekund. Se till att facket inte hindras när det går ut, i så fall stannar det efter cirka tre sekunder. Skulle facket stanna trycker man två gånger på tangenten så går skivfacket ut helt och hållet.

Öppna skivfodralet, tag ut Compact Discen, håll i skivkanten - se figurerna här intill - och placera skivan, **med etiketten uppåt**, i skivfacket. Skivfacket stängs om Du trycker på 'START' och vill spela hela skivan eller trycker på 'OPEN/CLOSE'-tangenten för att programmera de musikstycken Du vill höra från skivan.

Hindra inte skivfacket i sin rörelse, skulle det ändå hända går facket ut igen efter cirka tre sekunder.

Lyser 'ERROR'-indikatorn efter det att skivfacket gått in i stängt läge kan det bero på att Du lagt skivan

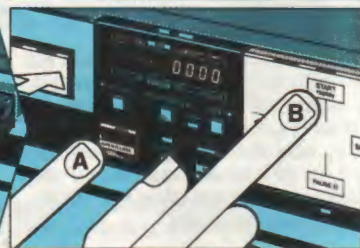
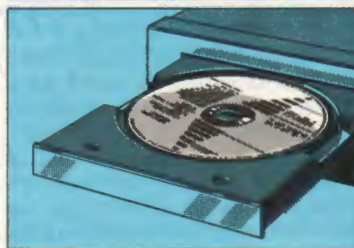


upp och ned eller inte lagt in någon skiva över huvud taget.

Plocka ut skivan ur skivfacket på samma sätt som vid påläggningen, med fingrarna i ett utspärret grepp över skivkanten, så att skivan inte smutsas ned i onödan.

Skydda spelaren från damm genom att inte låta skivfacket stå öppet i onödan.

Stäng facket med 'OPEN/CLOSE'-tangenten om det inte finns någon skiva i facket. Visserligen kommer 'ERROR'-indikatorn att lysa men i det här fallet indikeras ju inte något fel.



Öppna inte skivfacket under spelning, såvida Du inte vill stoppa skivan.

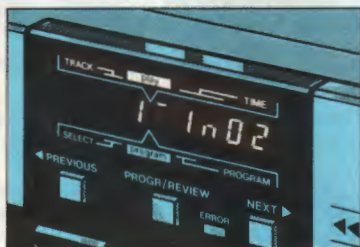
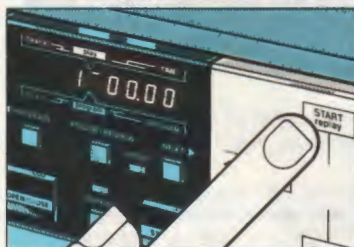
Spelning av hela skivan ('START')

Tryck på 'START' varvid skivfacket stängs. '00.00' syns under 'TIME' och spelaren börjar läsa innehållsförteckningen som finns inspelad på skivan. Så fort detta är gjort visas under 'TRACK' siffran '1' för det första stycket på skivan, displayen under 'play' visar '-' och under 'TIME' nedräkningen av pausen mellan innehållsförteckningen och det första musikstycket, t ex 'P 02' - 'P 01' - 'P 00'. Omedelbart därefter börjar spelningen och förfluten speltid för det första stycket visas med '00.00' - '00.01' - '00.02' o s v.

Efter varje musikstyckes slut ökar siffran under 'TRACK' och pausen börjar räknas ned, följt av förfluten speltid för det nya stycket.

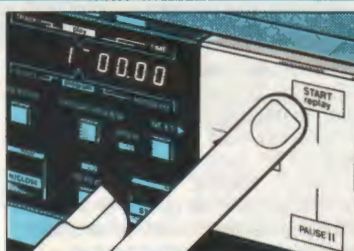
Så fort alla stycken spelats stannar skivan, alla siffror och '-' under 'play' slocknar, medan indikeringen under 'TRACK' går över till '- -'.

På en del skivor, oftast klassiska, har inte de olika satserna några speciellt avgränsade stycken på skivan. De är emellertid ibland försedda med indexnummer som identifierar dem. Detta framgår i så fall på skivomslaget. Indexsiffran syns i det ögonblick siffran indexet ändras och framträder några sekunder som 'In 02', 'In 03' etc under 'TIME' i stället för förfluten speltid.



Repetition av pågående musikstycke ('replay')

Vill Du gå tillbaka till början på det musikstycke som just spelas är det bara att trycka på 'replay' så spelas stycket återigen från början.



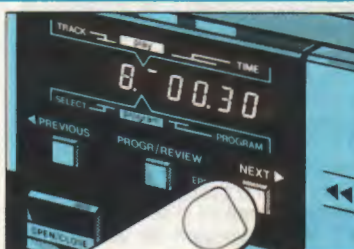
Nästa musikstycke ('NEXT')

Vill Du gå från ett musikstycke till nästa eller ett som kommer senare är det bara att trycka på 'NEXT'-tangenten eller hålla den intryckt till dess numret för önskat stycke syns under 'TRACK'. En blinkande punkt syns efter numret och spelningen avbryts temporärt. När laser-pick-upen når pausen framför det valda stycket slocknar den blinkande

punkten och när pausen räknats ned fortsätter spelningen.

Trycker Du på 'NEXT'-tangenten under spelning av det sista musikstycket visar 'ERROR'-indikatorn att det inte finns fler musikstycken på skivan och spelningen fortsätter med det sista stycket.

Du kan också använda 'NEXT'-tangenten för att snabbt lyssna igenom skivan och få en uppfattning om innehållet.

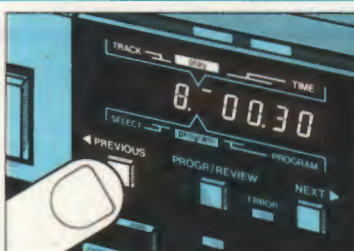


Föregående musikstycke ('PREVIOUS')

Vill Du gå tillbaka till föregående eller ett ännu tidigare musikstycke är det bara att trycka på 'PREVIOUS'-tangenten eller hålla den intryckt till dess numret för önskat stycke syns under 'TRACK'. En blinkande punkt syns efter numret och spelningen avbryts temporärt. När laser-pick-upen når pausen framför det valda

stycket slocknar den blinkande punkten och när pausen räknats ned fortsätter spelningen.

Trycker Du på 'PREVIOUS'-tangenten under spelning av det första musikstycket visar 'ERROR'-indikatorn att det inte finns något musikstycke före det som spelas och spelningen fortsätter med det första stycket.



Start vid ett bestämt stycke ('NEXT' och 'START')

Använd 'OPEN/CLOSE'-tangenter om Du vill börja spela ett annat musikstycke än det första. På det viset undviker Du att i onödan välja stycken med högre nummer än de som är med på skivan, vilket bara ger skivstopp när Du trycker på 'START'.

När skivfacket stängs kommer '00.00' under 'TIME', spelaren läser innehållsförteckningen på skivan och visar under 'TRACK' hur många stycken det finns på skivan och under 'TIME' den totala speltiden, t ex '14' och '59.17'.

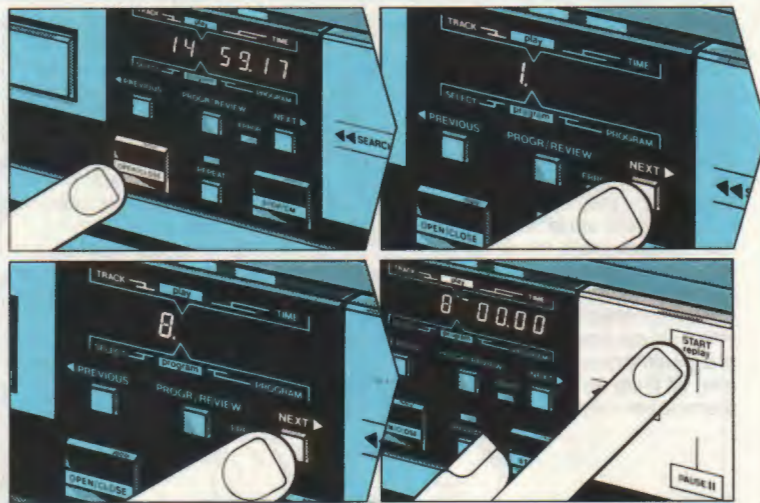
Laser-pickupen stannar, men skivan fortsätter snurra. Nu visas alltså högsta programmerbara musikstycke och man kan undvika att välja fel nummer.

Tryck på 'NEXT'-tangenter så försvinner speltiden och under 'TRACK' kommer '1' med en blin-

kande punkt. Så länge punkten blinkar - ungefär **sju sekunder** - kan Du välja önskat nummer efter '1' genom att trycka in 'NEXT'-tangenter ett antal gånger eller hålla den intryckt till dess önskat nummer syns på displayen.

Råkar Du komma förbi önskat nummer kan Du antingen trycka på 'PREVIOUS'-tangenter eller också hålla in 'NEXT'-tangenter till dess displayen kommit runt.

Starta spelningen genom att trycka på 'START'. Det måste ske inom **sju sekunder** efter det att musikstyckets nummer kommit på displayen annars antar mikroprocessorn i spelaren att Du ändrat Dig och den blinkande punkten slocknar; spelningen börjar sedan med det första musikstycket. Så länge man inte tryckt på 'START' kan man emellertid ta tillbaka den blinkande punkten genom att gå antingen till föregående eller nästa stycke och därefter återvända till önskat stycke.



Att hitta ett visst parti ('<<SEARCH' och 'SEARCH>>')

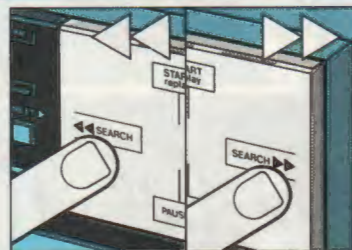
Under spelningens gång kan Du snabbt hitta ett visst parti i ett musikstycke med '<<SEARCH' och 'SEARCH>>'.

Håller Du '<<SEARCH' intryckt går laser-pickupen tillbaka mot skivans början. Med 'SEARCH>>' intryckt går laser-pickupen mot skivans slut. När tangenten släpps börjar spelningen omedelbart. Genom att alternera mellan '<<SEARCH' och 'SEARCH>>' kan man hitta nästan vilken passage som helst i ett stycke.

Vid sökning flyttar sig laser-pickupen med tre olika hastigheter: de

första tre sekunderna relativt långsamt, de följande tre sekunderna fortare och efter dessa cirka sex sekunder med maximal hastighet, om Du fortsätter att trycka på tangenten. Siffrorna under 'TRACK' och 'TIME' löper kontinuerligt i takt med laser-pickupens förflyttning. Indexsiffror visas inte under sökningen. Släpp tangenten i närheten av önskat stycke och sök den sista biten med låg hastighet.

Med '<<SEARCH' kan man föra ut laser-pickupen förbi ingångsspåret på det första stycket. Härvid lyser 'ERROR'-indikatorn och laser-pickupen stannar men skivan fortsätter att snurra så att spelningen åter kan börja då tangenten släpps.



För man med 'SEARCH>>' ut laser-pickupen förbi sista styckets utgångsspår lyser 'ERROR'-indikatorn och laser-pickupen går tillbaka cirka 20 sekunder över skivan och blir kvar där till dess tangenten släpps. Detta för att skivan inte helt oväntat skall stanna under sökning.

Hålla spelningen vid start av ett stycke eller en passage/Avbrott i spelningen ('PAUSE')

Vid alla de nämnda funktionerna kan man hålla laser-pickupen exakt vid början av ett musikstycke eller en passage genom att trycka på 'PAUSE' innan man trycker på 'START', 'replay', 'NEXT', 'PREVIOUS', 'NEXT' och 'START'.

'<<SEARCH' eller 'SEARCH>>'. När man tryckt på 'PAUSE' börjar 'PAUSE'-indikatorn lysa. När Du vill starta spelningen, tryck ännu en gång på 'PAUSE' varvid 'PAUSE'-indikatorn slocknar och spelningen börjar.



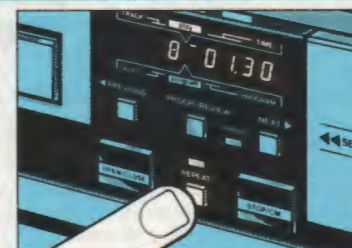
Tryck på 'PAUSE'-tangenter för kortare avbrott i spelningen. Skivan fortsätter att snurra. 'PAUSE'-indikatorn tänds och ljudet försvinner. Med en förnyad tryckning på 'PAUSE'-tangenter slocknar 'PAUSE'-indikatorn och spelningen sätter igång på exakt det ställe där Du gjorde avbrottet.

Repetition av skivan ('REPEAT')

Tryck på 'REPEAT'-tangenter innan spelningen är slut, om Du vill att hela skivan skall spelas om igen.

'REPEAT'-indikatorn lyser och skivan spelas om och om igen till dess Du antingen trycker på 'REPEAT'-tangenter, 'STOP/CM'-tangenter eller 'OPEN/CLOSE'-tangenter.

I första fallet fortsätter spelningen tills skivan är avslutad, i de andra slutar spelningen med en gång. 'REPEAT'-indikatorn slocknar.



Spelningen avslutas ('STOP/CM' eller 'OPEN/CLOSE')

Tryck på 'STOP/CM'-tangenter eller 'OPEN/CLOSE'-tangenter om spelningen skall avslutas innan skivan är slut. Under 'TRACK' syns åter '-' och indikeringarna under 'play' och 'TIME' slocknar.



Istället för att spela hela skivan kan Du välja några av musikstyckena och bara spela dessa. Du kan även välja i vilken ordning dessa stycken skall spelas.

Alltsammans genom att programmera in det i mikroprocessorns minne. Minnet tar emot upp till 20 musikstycken, men Du kan endast programmera varje stycke en gång. När den maximala minneskapaciteten överskrids lyser 'ERROR'-indikatoren.

Programmeringen kan endast ske innan skivan spelas. I princip kan Du programmera innan skivan läggs på men då finns en viss risk att programmet av misstag innehåller så

höga nummer att de inte finns med på skivan. Skulle det vara fallet lyser 'ERROR'-indikatoren, de nummer som är för höga raderas ur minnet och programmet innehåller färre stycken än väntat.

Därför är det lämpligt att lägga på skivan och använda 'OPEN/CLOSE'-tangenten så att antalet musikstycken syns ovanför 'SELECT' innan man börjar programmera. Den totala speltiden som syns under 'TIME' är oviktig vid programmering.

Tag nu fram de musikstycken Du vill spela genom att trycka fram numren över 'SELECT' med hjälp av 'NEXT'- eller 'PREVIOUS'-tangen-

terna. Tryck därefter på 'PROGR/REVIEW'-tangenten.

Dröj inte mer än **sju sekunder** mellan tryckningarna på 'NEXT'- eller 'PREVIOUS'-tangenten och 'PROGR/REVIEW'-tangenten. Annars antar mikroprocessorn att Du ändrat Dig, den blinkande punkten slocknar, det går inte att programmera numret på musikstycket och 'ERROR'-indikatoren lyser om Du trycker på 'PROGR/REVIEW'. Du kan emellertid aktivera punkten igen genom att gå till tidigare eller senare musikstycke och därefter gå tillbaka till det önskade stycket.



Exempel: På en skiva med 14 musikstycken vill Du lyssna på styckena 7, 3, 9, 5, 12 och 10. Du vill lyssna på dem just i den ordningen. Läggs på skivan och stängs med 'OPEN/CLOSE'-tangenten. När spelaren läst skivans innehållsförteckning syns '14' över 'SELECT'. Tryck på 'NEXT'-tangenten till dess '7' syns ovanför 'SELECT' och tryck därefter på 'PROGR/REVIEW'-tangenten. När talet är lagrat i minnet syns '7 - 7'. Gå nu tillbaka till '3' genom att använda 'PREVIOUS'-tangenten och tryck därefter på 'PROGR/REVIEW' igen. Nu syns '3 - 3'.

Programmera nu på samma sätt de

övriga i tur och ordning. När det sista stycket programmerats syns '10 - 10' som står kvar till dess spelningen börjar.

Råkar man göra ett fel och programmerar fel stycke, går man till föregående eller nästa nummer och därefter tillbaka och programmerar rätt nummer med 'PROGR/REVIEW'-tangenten. För att visa att fel nummer raderats ut försvinner det ett tag från displayen men kommer tillbaka så man lätt ser var man är. Det sist korrekt programmerade stycket syns över 'PROGRAM'. Tillbaka till vårt exempel: Om man programmerat '4' i stället för '5'. Backa till '3' genom

att trycka på 'PREVIOUS'-tangenten, gå tillbaka till '4' med 'NEXT'-tangenten och tryck därefter på 'PROGR/REVIEW'-tangenten. Displayen visar '- 3' kort därefter följer av '4 - 3'. Fortsätt sedan med '5'. Under programmeringen eller när det är färdigprogrammerat kan Du kontrollera programmet genom att trycka på 'PROGR/REVIEW'-tangenten. De programmerade numren syns ovanför 'PROGRAM' i den ordning de lagrats varefter det sist lagrade syns en gång till. I vårt exempel: '- -' '7' '3' '9' '5' '12' '10' '10 - 10'.

Upptäcker Du nu att ett nummer skall bort går det att radera genom

att använda 'NEXT'- och 'PREVIOUS'-tangenterna och sedan trycka på 'PROGR/REVIEW'-tangenten. Tryck på 'STOP/CM'-tangenten (CM = Clear Memory) om hela programmet skall raderas.

När de programmerade styckena spelas kan spelarens övriga funktioner, utom att start vid ett bestämt stycke, användas.

Spelningen börjar om Du trycker på 'START'; indikeringen '-' över 'program' slocknar '-' under 'play' börjar lysa igen medan programmet första nummer kommer under 'TRACK'.

Du kan gå tillbaka till början på stycket genom att trycka på 'REPLAY'. Gå till nästa stycke i programmet genom att trycka på 'NEXT' och till föregående stycke genom att trycka på 'PREVIOUS'.

Sökningen med 'SEARCH' eller 'SEARCH' är begränsad till just

det stycke som spelas. Man kan alltså inte flytta laser-pickupen utanför dessa gränser och komma in i ett annat musikstycke, programmerat eller ej, vilket skulle kunna rubba programmet. När man kommer till någon av styckets kanter lyser 'ERROR'-indikatoren och laser-pickupen stannar till dess tangenten släpps.

Programmet repeteras om Du trycker på 'REPEAT' och avbryts eller hålls kvar vid början av ett musikstycke eller passage med 'PAUSE'. Under 'TRACK' indikeras var man befinner sig i programmet. Antalet stycken som är kvar att spela visas över 'PROGRAM' om man trycker in

'PROGR/REVIEW'. Under repetition visas alla programmerade nummer en gång om man trycker in 'PROGR/REVIEW'.

Ett program hålls kvar i minnet till dess det sista stycket spelats färdigt och raderas därefter, varvid displayen under 'TRACK' åter visar '- -'. Har man tryckt på 'REPEAT' ligger programmet kvar i minnet till dess repetitionen är klar. 'STOP/CM' och 'OPEN/CLOSE' raderar genast.



Spelarens skötsel

Spelarens mekanism är med sina självsmörjande lager inte i behov av något speciellt underhåll och skall inte smörjas.

Om så behövs kan lådan göras ren med hjälp av en mjuk trasa eventuellt fuktad med lite vatten. Använd aldrig vätskor innehållande alkohol, sprit, ammoniak eller slipmedel. Skydda skivfacket för damm.

Skivans skötsel

Även om informationen ligger under skyddande plastlager är det lämpligt att handskas försiktigt med skivan, den skall ju helst förbli fräsch under många år. Så länge man bara tar i skivkanten och alltid lägger tillbaka skivorna i sina fodral omedelbart efter användningen behövs normalt ingen rengöring av skivan. Men skulle det ändå komma fingeravtryck, smuts och damm på skivan kan det torkas bort med hjälp av en mjuk putsduk utan ludd.

Om det behövs kan man andas lite på skivan, men använd aldrig tvättmedel eller slipande rengöringsmedel och inte heller tvättvätskor avsedda för vanliga konventionella grammofoonskivor.

Tekniska data

Ljuddelen	
Antal kanaler	2
Frekvensomfång	2-20000 Hz, $\pm 0,3$ dB
Dynamik	96 dB
Signal/brusförhållande	96 dB
Kanalseparation	94 dB (vid 1000 Hz)
Harmonisk distorsion THD	0,003% (vid 1000 Hz)
Wow och flutter	quartz-kristallteknik
D/A-omvandling	16-bitsekvivalens genom översampling med digitalfilter och 14-bit D/A-omvandling
Felkorrigeringssystem	CIRC (Cross Interleave Reed Solomon Code)
Utsignal	2 V _{rms}

Optiska delen	
Laser	halvledarlaser AlGaAs
Våglängd	800 nm

Signalbehandling	
Samplingsfrekvens	44,1 kHz
Kvantisering	16 bit/kanal

Nätdelen	
Nätspänning	se typskylt på apparatens baksida
Nätfrekvens	50 och 60 Hz
Effektförbrukning	cirka 30 W
Säkerhetsföreskrifter	enligt SEMKO och IEC

Allmänna data	
Material	metall och polystyrene med aluminiumprofiler
Dimensioner (bredd x höjd x djup)	320 x 90 x 300 mm
Vikt	cirka 7 kg

Skivan	
Diameter	120 mm
Tjocklek	1,2 mm
Rotationsriktning (sett från lässidan)	moturs
Avläsningshastighet	1,2-1,4 m/s
Rotationshastighet	500-200 varv/minut
Max speltid (teoretiskt)	74 minuter (stereo)
Spåravstånd	1,6 μ m
Material	plast

Reservation för eventuella ändringar

Trots att stor omsorg lagts ner på denna Compact Disc-spelare finns naturligtvis fortfarande en möjlighet att ett fel uppstår eller att spelaren inte fungerar till belåtenhet. Orsaken behöver emellertid inte alltid sökas i själva spelaren.

Yttre faktorer och det faktum att det tar tid att sätta sig in i en helt ny produkt kan spela en roll i sammanhanget. För att bespara Dig en massa besvär har vi ställt samman en lista på tänkbara fel och troliga orsaker till

dess. En del av dessa, exempelvis de som har att göra med nätanslutningen, kan kanske verka onödigt att ha med. Men vår erfarenhet är att de enkla felen ofta förbises. Om Du ändå inte lyckas hitta felet bör Du avsluta undersökningen, dra

ut kontakten ur vägguttaget och kontakta Din handlare. Där har man möjlighet att ge råd och anvisningar om vad Du bör göra. Under inga som helst förhållanden får Du öppna spelaren eftersom detta upphäver Din garanti.

1. Under 'TRACK' syns inte '- -' när 'ON/OFF'-tangents trycks in.

- Tangenten har inte tryckts in ordentligt.
- Nätkontakten sitter inte i vägguttaget.
- Det finns ingen spänning i vägguttaget. Anslut en annan apparat och se efter om den fungerar.

2. Skivfacket öppnas inte när 'OPEN/CLOSE'-tangents trycks in.

- Spelaren är inte påkopplad. Kontrollera om '- -' syns under 'TRACK'.
- Mikroprocessorn har inte tagit emot kommandot ordentligt. Tryck på 'STOP/CM' och därefter åter på 'OPEN/CLOSE'.
- Skivfacket fungerar inte. Försök inte reparera själv, men om det finns en skiva i facket kan Du öppna facket för hand och ta ut skivan. Kom ihåg att stänga skivfacket igen.

3. Skivfacket stängs inte när 'OPEN/CLOSE' eller 'START' trycks in.

- Spelaren får ingen spänning från elnätet. Kontrollera om '- -' syns under 'TRACK'.
- Mikroprocessorn har inte tagit emot kommandot ordentligt. Tryck på 'STOP/CM' och därefter på 'OPEN/CLOSE' eller 'START'.
- Skivfacket fungerar inte. Försök inte reparera själv, men om det finns en skiva i facket kan Du ta bort den och stänga skivfacket för hand.

4. '00.00' under 'TIME' slocknar när skivfacket stängs.

- Skivan ligger inte med etikettsidan uppåt eller det finns ingen skiva i skivfacket och Du har missat 'ERROR'-signalen.
- Skivan är smutsig. Torka av skivan eller prova med en annan skiva.
- Skivan är felaktig. Prova med en annan skiva.
- Det har kommit in något främmande föremål i skivfacket, t ex en bit papper eller något som är kvar från förpackningen.
- Spelaren står snett.
- Transportskruvarna är inte borttagna.

5. Skivan snurrar (speltiden under 'TIME' räknar på) men det hörs inget.

- Mikroprocessorn har inte tagit emot kommandot ordentligt. Tryck på 'STOP/CM' och starta om.
- Förstärkaren är inte påkopplad.
- Förstärkarens programväljare står inte i det läge som motsvarar den ingång till vilken spelaren är ansluten.
- Förstärkaren eller MFB-högtalarna fungerar inte. Kontrollera med en annan ljudkälla.
- Avbrott i anslutningen mellan spelaren och förstärkaren.
- Ingången till vilken spelaren är ansluten fungerar inte. Prova en annan ingång.

6. Ljudet är svagt eller dåligt eller endast en kanal hörs.

- Skivan är smutsig eller svårt skadad. Torka av skivan eller prova med en annan oskadad skiva.
- Det har kommit in något främmande föremål i skivfacket, t ex en bit papper eller något som är kvar från förpackningen.
- Förstärkaren eller MFB-högtalarna fungerar inte på rätt sätt. Kontrollera med en annan ljudkälla.
- Spelaren är ansluten till förstärkarens 'PHONO'-ingång i stället för det korrekta 'CD/TV', 'AUX', 'TUNER' eller 'TAPE IN'.
- Kontrollera kontakterna på anslutningskabeln. De kan vara dåligt inskjutna eller inte alls göra kontakt.
- Spelaren står snett.
- Transportskruvarna är inte borttagna.

7. Programmeringen fungerar inte ordentligt.

- Skivan är smutsig eller svårt skadad. Torka av skivan eller försök programmera en oskadad skiva.
- Mikroprocessorn har inte gjort rätt. Radera programmet med 'STOP/CM' och programmera om. Starta igen och se efter om felet försvunnit.
- Alla de 20 minnespositionerna har använts och Du har inte observerat 'ERROR'-indikatorn. Tryck på 'PROGR/REVIEW' och räkna antalet positioner.

8. Några fel som kan ha samma orsaker.

Spelningen börjar inte med det första stycket på skivan eller programmet.

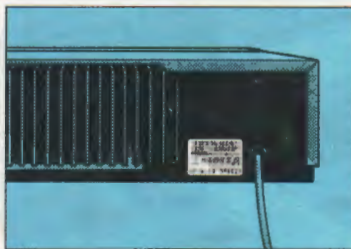
Spelningen slutar innan skivans eller programmets sista stycke spelats klart.

- Mikroprocessorn har inte gjort rätt. Tryck på 'STOP/CM'. Starta igen och se efter om felet försvunnit.
- Skivan är smutsig eller svårt skadad. Torka av skivan eller prova med en annan oskadad skiva.
- Skivan är felaktig. Prova med en annan skiva.
- Det har kommit in något främmande föremål i skivfacket, t ex en bit papper eller något som är kvar från förpackningen.
- Spelaren står snett.

Käyttäjännite

Käyttäjännite on ilmoitettu Compact Disc -soittimen takaseinässä olevassa arvokilvessä.

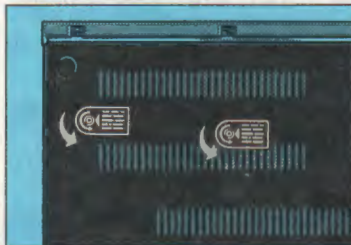
Jos paikallinen verkkojännite ei ole sama, voi jälleenmyyjä tai huoltoliike tarvittaessa muuttaa jänniteasetuksen.

**Kuljetusruuvien poisto**

Laitteen pohjassa on kaksi merkittyä ruuvia, jotka lukitsevat soittimen koneiston kuljetuksen ajaksi.

Irrota ruuvit ja säilytä ne.

Kiinnitä ruuvit paikoilleen aina ennen laitteen kuljetusta.

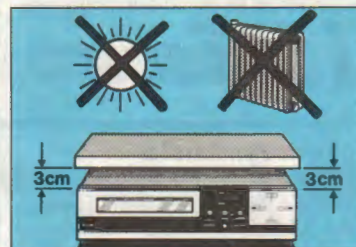
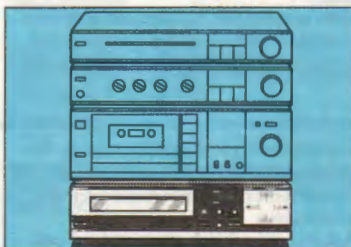
**Soittimen paikka**

Tämä Compact Disc -soitin voidaan sijoittaa yhtä hyvin rackiin, stackiin tai erikseen. Se voidaan sijoittaa rackiin mihin paikkaan tahansa mutta stackiin kuitenkin mieluiten alimmaiseksi. Älä koskaan sijoita soitinta suoraan vahvistimen päälle, joka tuottaa runsaasti lämpöä. Soittimen on oltava aina vaakasuorassa tasaisella, kovapintaisella alustalla, ei matolla tai vastaavalla.

Jos sijoitat soittimen kirjahyllyyn tai vastaavaan, jätä soittimen yläpuolelle vähintään 3 cm:n tyhjä tila, jotta soitin ei ylikuumene.

Älä sijoita soitinta lämmityslaitteiden lähelle tai paikkaan, johon aurinko paistaa pitkään.

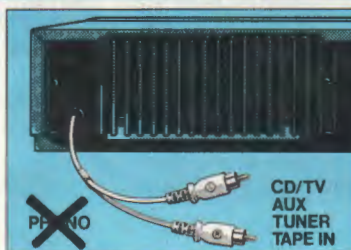
Älä säilytä ääni- tai videokasetteja soittimen päällä, koska soittimen muuntajan muodostama magneettikenttä saattaa vahingoittaa niitä.

**Yhdistäminen (etu)vahvistimeen**

Yhdistä liitosjohdon pistokkeet 'L' ja 'R' (etu)vahvistimen vastaaviin liitäntöihin 'CD/TV' tai 'AUX'.

Jos nämä liitännät ovat jo käytössä, voit yhdistää johdon myös liitäntöihin 'TUNER' tai 'TAPE IN' **muttei koskaan** liitäntöihin 'PHONO'!

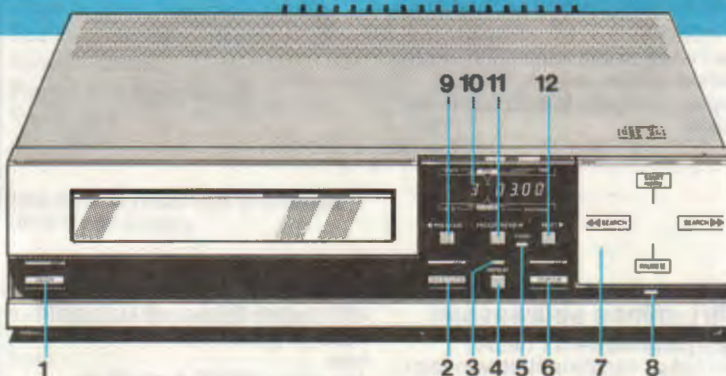
Tavalliselle levysoittimelle tarkoitetut liitännät eivät sovellu Compact Disc -soittimelle.

**KÄYTTÖ**

Compact Disc -soitin on nyt kytketty valmiiksi. Ennen kuin kuitenkin käynnistät laitetta, tutustu ensin käyttökytkimien ja ilmaisimien toimintoihin, jotka on esitelty lyhyesti seuraavassa. Luettelossa käytetyt nimitykset toistuvat kautta koko tekstin.

- 1 'ON/OFF'-kytkin: käynnistää ja katkaisee soittimen toiminnan.
- 2 'OPEN/CLOSE'-kytkin: avaa ja sulkee levypesän.
- 3 'REPEAT'-ledi: syttyy kun uusinakytkintä 'REPEAT' painetaan.
- 4 'REPEAT'-kytkin: käynnistää levyn tai ohjelman toiston uudelleen.
- 5 'ERROR'-ledi: syttyy hetkeksi osoittamaan käyttö- tai ohjelmointivirhettä.
- 6 'STOP/CM'-kytkin: pysäyttää toiston (STOP) ja poistaa ohjelman ('CM' = Clear Memory).

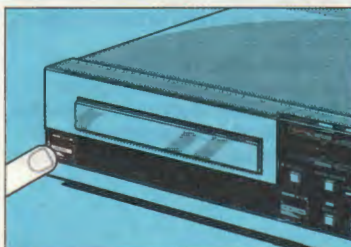
- 7 Monitoimikytkin: käynnistää toiston ('START'), palauttaa toiston kappaleen alkuun ('replay'), hakee halutun musiikkikohdan ('◀SEARCH' (taaksepäin)) ja 'SEARCH▶' (eteenpäin)) ja pitää toiston kappaleen tai musiikkikohdan alussa tai keskeyttää toiston ('PAUSE').
- 8 'PAUSE'-ledi: syttyy kun taukokytkintä 'PAUSE' painetaan.
- 9 'PREVIOUS'-kytkin: palautus edelliseen kappaleeseen toiston ja ohjelmoinnin aikana.
- 10 Monitoimi-ilmaisim: voi ilmoittaa levyn syötön jälkeen kappaleiden määrän ja kokonaisajan; ilmoittaa toiston aikana mikä kappale on menossa ja paljonko aikaa on kulunut; käytetään ohjelmoitaessa ilmoittamaan tallennettava kappale ja jo muistiin tallennetut kappaleet.



- 11 'PROGR/REVIEW'-kytkin: tallentaa ohjelmoitavat kappaleet muistiin ja näyttää tallennetun ohjelman.
- 12 'NEXT'-kytkin: siirto seuraavaan kappaleeseen toiston ja ohjelmoinnin aikana.

Kytkeä ja katkaista ('ON/OFF')

Soitin kytketään painamalla 'ON/OFF'-kytkintä. 'TRACK'-näyttöön syttyy '- -'. Kun painetaan uudelleen 'ON/OFF'-kytkintä, katkeaa toiminta. Ilmaisim '- -' sammuu.



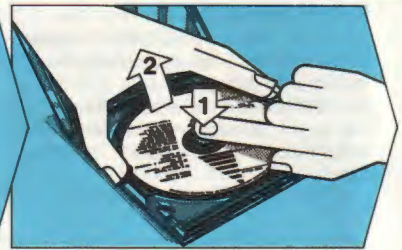
Levyn syöttö ja poisto ('OPEN/CLOSE')

Levypesä avataan painamalla 'OPEN/CLOSE'-kytkintä. Levypesä liukuu esiin noin sekunnin kuluttua. Pidä huoli, ettei mikään estä levypesän liikettä, muuten se pysähtyy noin 3 sekunnin kuluttua. Jos levypesä pysähtyy, paina kytkintä kaksi kertaa peräkkäin, jolloin levypesä avautuu kokonaan.

Tartu levyn reunoista, ota se pois kotelosta ja aseta levy pesään **nililippu ylöspäin**.

Sulje levypesä painamalla 'START'-kytkintä, jos haluat soittaa koko levyn, tai painamalla uudelleen 'OPEN/CLOSE'-kytkintä, jos haluat ensin ohjelmoida toistettavat kappaleet. Kummassakin tapauksessa levypesä sulkeutuu. Anna levypesän sulkeutua esteettömästi. Jos jokin estää levypesän sulkeutumisen, avautuu se uudelleen noin 3 sekunnin kuluttua.

Jos 'ERROR'-ledi syttyy levypesän sulkemisen jälkeen, merkitsee se



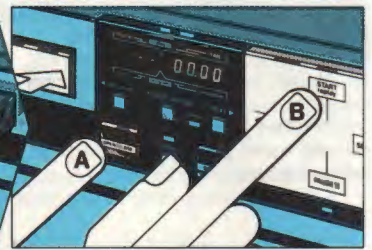
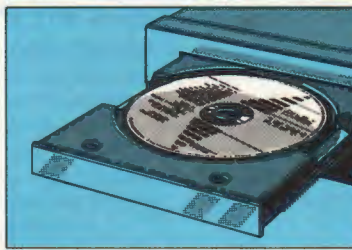
sitä, että levy on pesässä väärinpäin tai levy puuttuu kokonaan.

Kun poistat levyn, tartu siihen samalla tavalla reunoista ettei se liikaannu.

Kun levypesä on tyhjä, sulje se painamalla 'OPEN/CLOSE'-kytkintä. 'ERROR'-ledi syttyy, mutta sillä ei ole merkitystä kun et aio toistaa levyä.

Älä pidä levypesää turhaan auki, ettei sinne keräännä pölyä tai muuta likaa.

Vältä levypesän avaamista toiston aikana, ellei halua pysäyttää levyä.

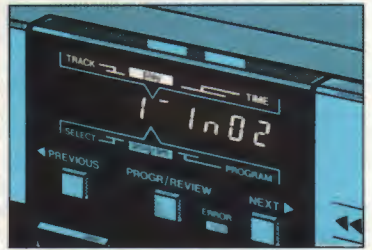
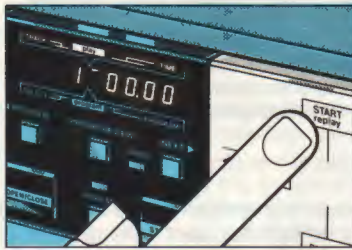


Koko levyn toisto ('START')

Kun olet sulkenut levypesän painamalla 'START'-kytkintä, 'TIME'-näyttöön syttyy aika '00.00' ja soitin alkaa lukea levyn sisällysluetteloa. Heti kun tämä on tehty, syttyy 'TRACK'-näyttöön numero '1' osoittamaan levyn ensimmäistä kappaletta. 'Play'-näytössä näkyy '-' ja 'TIME'-näyttö laskee sisällysluettelon ja ensimmäisen kappaleen välisen tauon sekunneissa, esim. 'P 02' - 'P 01' - 'P 00'. Toisto alkaa sen jälkeen heti ja ensimmäisestä kappaleesta kuluva aika näkyy näytössä '00.00' - '00.01' - '00.02' jne. Jokaisen kappaleen lopussa 'TRACK'-näytön numero vaihtuu

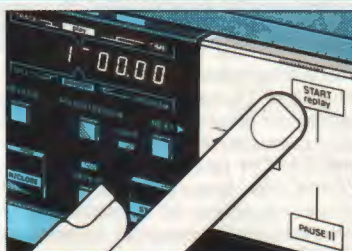
seuraavaksi ja näytössä näkyy ensin kappaleiden välinen tauko ja sen jälkeen seuraavasta kappaleesta kuluva aika.

Kun levyn kaikki kappaleet on soitettu, levy pysähtyy, 'play'-näytön numerot ja ilmaisimet '-' sammuvat ja 'TRACK'-näyttöön palautuu '-'. Useimmissa klassisissa levyissä kappaleen eri osilla ei ole omia raitoja. Niillä on kuitenkin joskus eri hakunumerot, joilla ne voidaan erottaa toisistaan. Tämä käy selville levykotelon sisällysluettelosta. Hakunumero 'In 02', 'In 03' jne. tulee näkyviin 'TIME'-näyttöön toistetun ajan tilalle aina vaihtuessaan muuttaman sekunnin ajaksi.



Paluu kappaleen alkuun ('replay')

Jos haluat palata kappaleen alkuun kesken soiton, paina kytkintä 'replay'. Kappale toistuu uudelleen alusta.

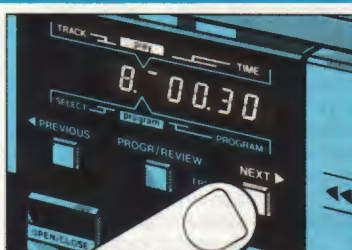


Siirtyminen seuraavaan kappaleeseen ('NEXT')

Jos haluat hypätä soitettavan kappaleen yli ja jatkaa jostain seuraavasta kappaleesta, paina 'NEXT'-kytkintä tai pidä sitä painettuna niin kauan, kunnes haluamasi kappaleen numero näkyy 'TRACK'-näytössä. Numeron jäljessä alkaa vilkkua piste ja toisto keskeytyy hetkeksi. Heti kun laserlukupää on edennyt valittua kappaletta edeltä-

vään taukokohtaan, vilkkuva piste sammuu ja tauon jälkeen toisto alkaa.

Jos painat 'NEXT'-kytkintä viimeisen kappaleen aikana, syttyy 'ERROR'-ledi muistuttamaan, ettei seuraavaa kappaletta ole ja viimeisen kappaleen toisto jatkuu. Käyttämällä 'NEXT'-kytkintä voit nopeasti selata levyn sisällön kuuntelemalla kustakin kappaleesta alun.

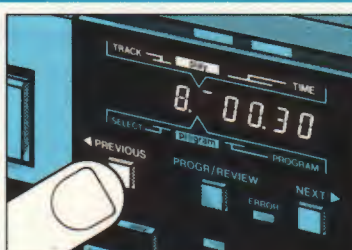


Paluu edelliseen kappaleeseen ('PREVIOUS')

Jos haluat kesken soiton palata edelliseen kappaleeseen, paina 'PREVIOUS'-kytkintä tai pidä sitä painettuna niin kauan, kunnes haluamasi kappaleen numero näkyy 'TRACK'-näytössä. Numeron jäljessä alkaa vilkkua piste ja toisto keskeytyy hetkeksi. Heti kun laser-

lukupää on palannut valittua kappaletta edeltävään taukokohtaan, vilkkuva piste sammuu ja tauon jälkeen toisto jatkuu.

Jos painat 'PREVIOUS'-kytkintä ensimmäisen kappaleen aikana, syttyy 'ERROR'-ledi muistuttamaan, ettei edellistä kappaletta ole ja ensimmäisen kappaleen toisto jatkuu.



Toiston aloittaminen tietyistä kappaleesta ('NEXT' ja 'START')

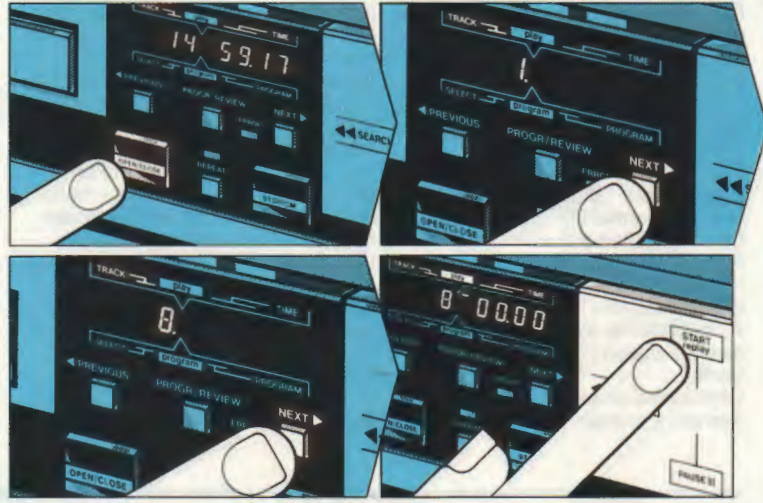
Kun haluat aloittaa toiston muusta kuin ensimmäisestä kappaleesta, sulje levyä painamalla 'OPEN/CLOSE'-kytkintä. Näin voit välttää valitsemasta suuremman kappaleen numeron kuin mitä levyllä on, missä tapauksessa levy pysähtyisi heti 'START'-kytkimen painamisen jälkeen.

Kun levyä on suljettu, 'TIME'-näyttöön syttyy aika '00.00' ja soitin lukee sisällysluettelon. Heti tämän jälkeen 'TRACK'-näyttö ilmoittaa levyn kappaleiden määrän ja 'TIME'-näyttö ilmoittaa kokonaistoistoajan, esim. '14' ja '59.17'. Laserlukupää pysähtyy mutta levy jatkaa pyörimistä. Suurin valittavissa oleva kappalenumero on näkyvässä eikä sen suhteen voi tapahtua virhettä.

Jos nyt painat 'NEXT'-kytkintä, toisto aika häviää ja 'TRACK'-näyt-

töön syttyy '1' ja sen jäljessä vilkkuva piste. Niin kauan kuin piste vilkkuu - noin 7 sekuntia - voit valita minkä tahansa '1':stä seuraavan kappaleen painamalla 'NEXT'-kytkintä tarpeeksi monta kertaa tai pitämällä sitä painettuna.

Jos vahingossa ohitat haluamasi kappaleen, voit joko painaa 'PREVIOUS'-kytkintä tai pitää 'NEXT'-kytkintä painettuna, kunnes numero tulee uudelleen näkyviin. Toisto käynnistetään painamalla 'START'-kytkintä. Tämä on tehtävä 7 sekunnin kuluessa siitä, kun kappaleen numero tulee näyttöön, muuten soittimen mikroprosessori olettaa sinun muutaneen mieltäsi ja vilkkuva piste sammuu; toisto alkaa silloin ensimmäisestä kappaleesta. Niin kauan kuin et ole painanut 'START'-kytkintä, voit saada pisteen jälleen vilkkumaan siirtymällä edelliseen tai seuraavaan kappaleeseen ja sen jälkeen takaisin haluamaasi kappaleeseen.



Tietyn kohdan hakeminen kappaleesta ('<<SEARCH' ja 'SEARCH>>')

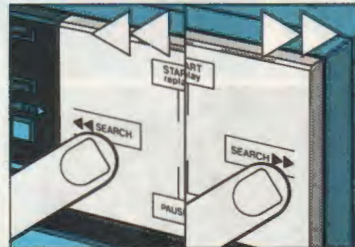
Toiston aikana voit nopeasti paikantaa tietyn musiikkikohdan painamalla '<<SEARCH'- tai 'SEARCH>>-kytkintä. Kun painat '<<SEARCH'-kytkintä, siirtyä laserlukupää alkuun päin; kun painat 'SEARCH>>-kytkintä, siirtyä laserlukupää loppuun päin. Käyttämällä vuorotellen '<<SEARCH'- ja 'SEARCH>>-kytkintä löydät minkä tahansa kohdan. Toisto jatkuu heti kun kytkin vapautetaan.

Haun aikana laserlukupää liikkuu kolmella eri nopeudella: ensimmäiset 3 sekuntia melko hitaasti, se-

uraavat kolme sekuntia nopeammin ja noin 6 sekunnin kuluttua maksiminopeudella, jos painat kytkintä jatkuvasti. 'TRACK'- ja 'TIME'-näytön numerot vaihtuvat vastaavalla nopeudella. Hakumerot eivät näy tänä aikana. Lähestyttäessä haettua kohtaa kannattaa kytkin vapauttaa välillä, jolloin haku jatkuu hitaammin.

Jos painat '<<SEARCH'-kytkintä niin kauan, että laserlukupää ohittaa ensimmäisen kappaleen alkuraidan, syttyy 'ERROR'-ledi ja laserlukupää pysähtyy kappaleen alkuun. Levy jatkaa pyörimistä, joten toisto alkaa heti kun kytkin vapautetaan.

Jos painat 'SEARCH>>-kytkintä



niin kauan, että laserlukupää ohittaa viimeisen kappaleen loppuraidan, syttyy 'ERROR'-ledi ja laserlukupää siirtyy taaksepäin noin 20 sekuntia ja jää tähän kohtaan, kunnes vapautat kytkimen. Tämä estää levyn pysähtymisen kesken haun.

Toiston pysäyttäminen kappaleen tai musiikkiosan alkuun/toiston keskeyttäminen ('PAUSE')

Kaikissa edellä kuvatussa kuudessa toistotoiminnossa voidaan laserlukupää pysäyttää kappaleen tai musiikkiosan alkuun painamalla 'PAUSE'-kytkintä ennen kuin käynnistetään toiminnot 'START', 'replay', 'NEXT', 'PREVIOUS',

'NEXT' ja 'START', '<<SEARCH' tai 'SEARCH>>', 'PAUSE'-ledi syttyy. Kun sitten haluat käynnistää toiston, paina uudelleen 'PAUSE'-kytkintä. 'PAUSE'-ledi sammuu.



Toisto voidaan keskeyttää lyhyeksi aikaa painamalla 'PAUSE'-kytkintä. Levy jää pyörimään, mutta ääni katkeaa ja 'PAUSE'-ledi syttyy. Kun painat 'PAUSE'-kytkintä uudelleen, jatkuu toisto juuri siitä kohdasta, jossa se keskeytettiin. 'PAUSE'-ledi sammuu.

Levyn uudelleen toisto ('REPEAT')

Jos haluat kuunnella koko levyn uudelleen, paina 'REPEAT'-kytkintä ennen toiston loppumista.

'REPEAT'-ledi syttyy ja levy toistuu niin kauan, kunnes joko painat uudelleen 'REPEAT'-kytkintä tai painat 'STOP/CM'- tai 'OPEN/CLOSE'-kytkintä.

Ensimmäisessä tapauksessa toisto jatkuu levyn loppuun, mutta kahdessa muussa tapauksessa toisto pysähtyy heti. 'REPEAT'-ledi sammuu.



Toiston pysäyttäminen ('STOP/CM' tai 'OPEN/CLOSE')

Pysäyttääksesi toiston ennen levyn loppumista paina 'STOP/CM'- tai 'OPEN/CLOSE'-kytkintä.

'TRACK'-näytössä näkyy jälleen '-' ja 'play'- ja 'TIME'-näyttö sammut.



Sen sijaan että toistaisit koko levyn, voit valita osan kappaleista ja toistaa vain ne. Voit myös valita toistojärjestyksen. On myös mahdollista toistaa levyn kaikki kappaleet eri järjestyksessä kuin mitä ne ovat levyllä.

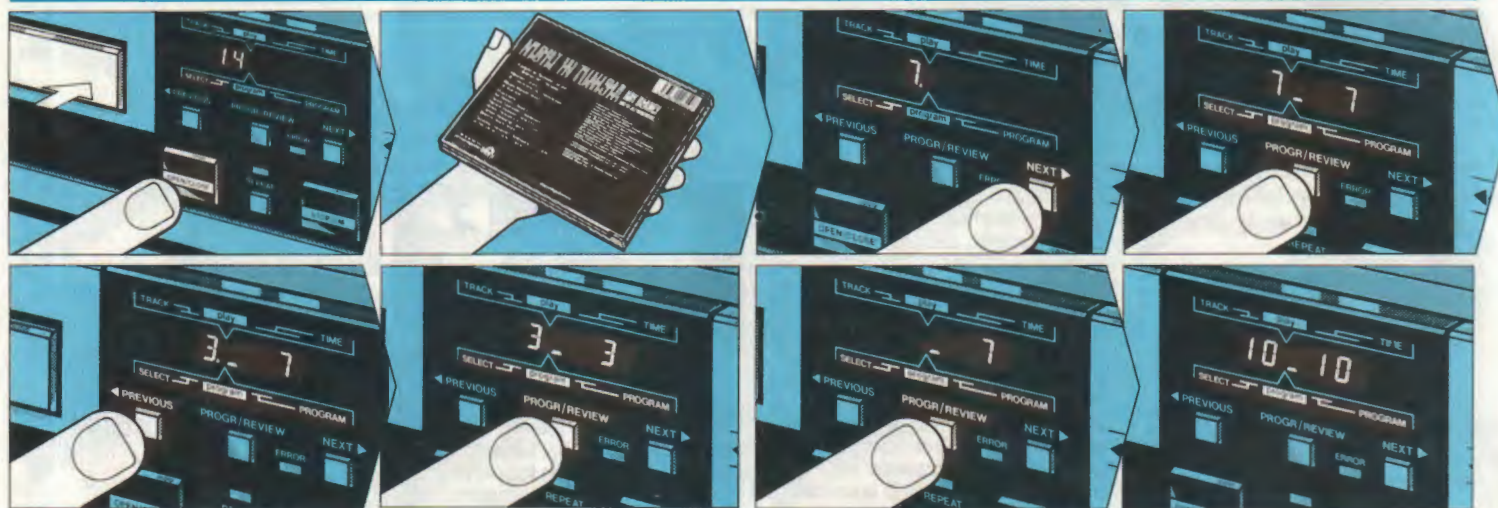
Tätä varten on valitut kappaleet ohjelmoitava soittimen muistiin. Muistiin mahtuu 20 ohjelmoitua, mikä tarkoittaa sitä että enintään 20 kappaletta voidaan tallentaa muistiin; kukin kappale voidaan ohjelmoida vain kerran. Jos ylität 20 kappaletta, syttyy 'ERROR'-ledi muistuttamaan siitä, että muisti on täynnä.

Ohjelmointi on mahdollinen vain ennen levyn toiston aloittamista. Peri-

atteessa on mahdollista tallentaa ohjelma jo ennen levyn asettamista levypesään, mutta silloin on olemassa vaara, että ohjelmoit suurempinumeroisen kappaleen kuin mitä levyllä on. Liian suuret kappaleenumerot pyyhkiytyvät tosin pois muistista, kun levy alkaa soida - tällöin 'ERROR'-ledi syttyy - mutta ohjelma sisältää silloin vähemmän kappaleita kuin mitä oli tarkoitus. Sen tähden on parempi asettaa levy levypesään ja sulkea levypesä 'OPEN/CLOSE'-kytkimellä, jolloin sisällysluettelon lukemisen jälkeen 'SELECT'-näyttöön syttyy kappaleiden määrä. Suurin kappaleennumero on tällöin näkyvässä eikä väärän kappaleen ohjelmointia tapahdu.

'TIME'-näytön maksimitoistoajalla ei ole merkitystä ohjelmoitaessa. Tallenna haluamasi kappaleet muistiin siten, että valitset 'SELECT'-näyttöön vuorotellen kappaleiden numerot (nämä näkyvät levykotelon sisällysluettelossa) painamalla 'NEXT'- tai 'PREVIOUS'-kytkintä ja painat jokaisen jälkeen 'PROGR/REVIEW'-kytkintä. 'PROGR/REVIEW'-kytkintä on painettava 7 sekunnin kuluessa siitä, kun olet vapauttanut 'NEXT'- tai 'PREVIOUS'-kytkimen, muuten soittimen mikroprosessori olettaa sinun muuttaneen mieltäsi ja kappaleenumeron jäljessä vilkkuva piste sammuu. Tätä kappaletta ei silloin enää voi ohjelmoida ja 'ERROR'-

ledi syttyy, jos vielä painat 'PROGR/REVIEW'-kytkintä. Saat pisteen jälleen vilkkumaan, jos siiryt väliin edelliseen tai seuraavaan kappaleeseen ja palaat heti halua- maasi kappaleeseen.



Esimerkki - Haluat kuunnella levyä, jolla on 14 kappaletta, seuraavat kappaleet luettelussa järjestyksessä 7, 3, 9, 5, 12 ja 10. Aseta levy levypesään ja sulje levypesä 'OPEN/CLOSE'-kytkimellä. Sisällysluettelon lukemisen jälkeen 'SELECT'-näyttöön syttyy luku '14'. Paina nyt 'NEXT'-kytkintä, kunnes 'SELECT'-näytössä on numero '7' ja paina sen jälkeen 'PROGR/REVIEW'-kytkintä. 'Program'-näyttöön syttyy ilmaisin '-' ja 'PROGRAM'-näyttöön numero '7' osoitukseksi siitä, että kappale on tallennettu muistiin; näytössä lukee '7 - 7'. Jatka siirtymällä takaisin kappaleennumeroon '3' painamalla 'PREVIOUS'-kytkintä ja paina jäl-

leen 'PROGR/REVIEW'-kytkintä; näytössä lukee nyt '3 - 3'. Jäljellä olevat kappaleet tallennetaan painamalla 'NEXT'- tai 'PREVIOUS'-kytkintä ja perään 'PROGR/REVIEW'-kytkintä. Kun olet ohjelmoinut viimeisen kappaleen, lukee näytössä '10 - 10'. Tämä pysyy näytössä niin kauan, kunnes toisto alkaa. Jos vahingossa tallennat väärän kappaleen, voit korjata virheen siirtymällä edelliseen tai seuraavaan kappaleennumeroon ja takaisin väärään kappaleennumeroon, jonka jälkeen painat 'PROGR/REVIEW'-kytkintä. Osoitukseksi siitä että väärä kappale on pyyhitty muistista, numero häviää hetkeksi, mutta syt-

tyy takaisin jotta tiedät missä kappaleessa olet; viimeinen oikea kappaleennumero näkyy 'PROGRAM'-näytössä. Esimerkin mukaan: olet ohjelmoinut kappaleen '5' asemesta kappaleen '4'. Siirry takaisin kappaleeseen '3' painamalla 'PREVIOUS'-kytkintä, paina 'NEXT'-kytkintä jolloin olet kappaleessa '4' ja paina nyt 'PROGR/REVIEW'-kytkintä. Näyttö '- 3' vaihtuu hetken kuluttua näytöksi '4 - 3'. Jatka nyt ohjelmomalla kappale '5'. Ohjelmoinnin aikana tai sen päättyttyä voit tarkistaa ohjelmoidut kappaleet painamalla 'PROGR/REVIEW'-kytkintä. Kappaleenumerot syttyvät 'PROGRAM'-näyttöön ohjelmoidussa järjestyksessä, jonka

jälkeen viimeksi ohjelmoitu kappale jää näyttöön; esimerkissä: '- -' - '7' - '3' - '9' - '5' - '12' - '10' - '10'. Jos olet ohjelmoinut sellaisen kappaleen, jota et halua kuunnella, voit vielä pyyhkiä kappaleen muistista käyttämällä 'NEXT'- tai 'PREVIOUS'-kytkintä ja painamalla sen jälkeen 'PROGR/REVIEW'-kytkintä. Koko ohjelmointi pyyhkitään pois painamalla 'STOP/CM'-kytkintä (CM = Clear Memory).

Ohjelmoidun toiston aikana soittimen kaikki muut toiminnot ovat käytettävissä paitsi 'aloitus halutusta kappaleesta'.

Toisto käynnistetään painamalla 'START'-kytkintä; 'program'-näytön ilmaisin '-' sammuu ja 'play'-näytön ilmaisin '-' syttyy jälleen, samalla kun ohjelman ensimmäisen kappaleen numero syttyy 'TRACK'-näyttöön.

Kappaleen alkuun palataan painamalla 'replay'-kytkintä.

Jos haluat siirtyä seuraavaan kappaleeseen, paina 'NEXT'-kytkintä; jos painat kytkintä viimeisen kappaleen aikana, syttyy 'ERROR'-ledi ja viimeisen kappaleen toisto jatkuu.

Edelliseen kappaleeseen siirrytään painamalla 'PREVIOUS'-kytkintä; jos painat kytkintä ensimmäisen kappaleen aikana, syttyy 'ERROR'-ledi ja ensimmäisen kappaleen toisto jatkuu.

'<<SEARCH>>'- ja 'SEARCH>>'-kytkimen käyttö on rajoitettu toistettavaan kappaleeseen; et voi siirtää laserlukupäätä kappaleen ulkopuolelle, sillä se sekoittaisi ohjelmointia. 'ERROR'-ledi syttyy osoittamaan kappaleen alkua tai loppua ja laserlukupää pysähtyy siihen asti, kunnes vapautat kytkimen. Toisto pysäytetään kappaleen tai musiikkiosan alkuun tai toisto keskeytetään painamalla 'PAUSE'-kytkintä.

Jos haluat toistaa ohjelman uudelleen, paina 'REPEAT'-kytkintä.

Toiston eteneminen näkyy 'TRACK'-näytön numeron vaihtumisena. Jäljellä olevat kappaleet voidaan tarkistaa koska tahansa painamalla 'PROGR/REVIEW'-kytkintä: toistamatta olevien kappaleiden numerot syttyvät vuorotellen 'PROGRAM'-näyttöön. Ohjelman uudelleen toiston aikana näkyvät kaikki ohjelmoidut kappaleenumerot kerran toistettavasta kappaleesta alkaen, kun 'PROGR/REVIEW'-kytkintä painetaan.

Ohjelma pysyy muistissa niin kauan, kunnes viimeinen kappale on toistettu; sen jälkeen se pyyhkiytyy pois, jolloin 'TRACK'-näyttöön vaih-

tuu jälleen '- -'. Jos olet painanut 'REPEAT'-kytkintä, pysyy ohjelma muistissa siihen asti, kunnes toimito peruutetaan.

Jos painat 'STOP/CM'- tai 'OPEN/CLOSE'-kytkintä ennen ohjelman loppua, pyyhkiytyy ohjelma heti muistista.



Levyjen hoito

Vaikka levyn raidat on peitetty suo-
jakaivolla, on levyjä silti syytä kä-
sitellä varovaisesti. Jos aina tartut
levyn reunoista ja asetat sen heti
käytön jälkeen koteloonsa, ei levyjä
yleensä tarvitse puhdistaa.

Jos levyyn on kuitenkin tullut sor-
menjälkiä, pölyä tai likaa, voit pyyh-
kiä ne pois pehmeällä, nukkaamat-
tomalla liinalla.

Voit tarvittaessa kostuttaa levyn
pinnan henkäisemällä levyä vasten,
mutta älä koskaan käytä pesu- tai
hankausaineita äläkä myöskään
tavallisille äänilevyille tarkoitettuja
puhdistusaineita!

Soittimen hoito

Soittimessa on itsevoitelevat laake-
rit eikä koneistoa sen tähden saa
öljytä tai rasvata.

Soittimen kotelo voidaan tarvittaes-
sa pyyhkiä kostutetulla säämiskällä
tai liinalla. Spritä tai ammoniakkia
sisältäviä puhdistusaineita ei saa
käyttää.

Levy pesä on pidettävä pölyttömänä.

Tekniset tiedot

Äänentoisto (tyypillinen)	
Kanavien määrä	2
Taajuusalue	2 - 20 000 Hz, $\pm 0,3$ dB
Dynamiikka	96 dB
Signaali-kohinasuhde	96 dB
Kanavaerotus	94 dB (1000 Hz:llä)
Harmoninen särö	0,003% (1000 Hz:llä)
Huojunta	kvartsikiteen tarkkuus
D/A-muunto	14 bitin D/A-muunnin sekä nelin- kertainen näytteenottotaajuus ja digitaalinen suodatus
Virheiden korjaus	Cross Interleave Reed Solomon Code (CIRC)
Äänen lähtötaso	2 V _{rms}

Optinen lukujärjestelmä	
Laser	puolijohde AlGaAs
Aallonpituus	800 nm

Signaali	
Näytetaajuus	44,1 kHz
Koodin pituus	16 bittiä lineaarinen/kanava

Virtalähde	
Verkkojännite	220 V
Verkkotaajuus	50 ja 60 Hz
Tehontarve	noin 30 W
Turvallisuusnormit	IEC

Kotelo, yleistä	
Materiaali/viimeistely	metallia ja polystyreeniä, alumiiniprofiilia
Mitat (l x k x s)	320 x 90 x 300 mm
Paino	noin 7 kg

Levy	
Läpimitta	120 mm
Paksuus	1,2 mm
Pyörimissuunta (lukupuolelta katsootuna)	vastapäivään
Pyörimisnopeus	1,2 - 1,4 m/s
Pyörimisnopeus	500 - 200 kierr./min
Soittoaika (teoreett.)	74 min (stereo)
Raitaväli	1,6 μ m
Materiaali	muovi

Pidätämme oikeuden muuttaa tietoja ilman eri ilmoitusta

VAROITUS! Suojakotelo ei saa
avata. Levysoitin sisältää laser-
diodin, joka lähettää näkymätöntä,
silmille haitallista lasersäteilyä.

Vaikka Compact Disc -soittimen valmistus on tarkkaan valvottua, on mahdollista että siihen tulee vika tai että soitin ei toimi täysin tyydyttävästi. Vika ei kuitenkaan aina ehkä olekaan itse soittimessa.

Ulkoisilla tekijöillä ja täysin uuden laitteen käyttöön tottumattomuudella saattaa olla merkitystä. Turhien vikailmoitusten ja huoltokäyntien välttämiseksi olemme laatineet luettelon mahdollisista vioista ja niiden syistä.

1. 'TRACK'-näyttöön ei syty '- -', vaikka 'ON/OFF'-kytkintä on painettu.

- Kytkintä ei ole painettu tarpeeksi syvälle.
- Pistotulppa ei ole kunnolla pistorasiassa.
- Pistorasian ei tule jännitettä. Kokeile jollain toisella laitteella.

2. Levypesä ei tule esiin, vaikka kytkintä 'OPEN/CLOSE' on painettu.

- Soitinta ei ole kytketty toimintaan. Tarkista näkykö 'TRACK'-näytössä '- -'.
- Mikroprosessori ei ole vastaanottanut käskyä oikein. Tarkista avautuuko levypesä, kun ensin painat 'STOP/CM'-kytkintä ja sen jälkeen uudelleen 'OPEN/CLOSE'-kytkintä.
- Levypesän mekaniismi ei toimi. Älä yritä korjata tätä itse. Toimita soitin jälleenmyyjälle tai huoltoon.

3. Levypesä ei liu'u sisään, vaikka kytkintä 'OPEN/CLOSE' tai 'START' on painettu.

- Jännitteen saanti on katkennut. Tarkista näkykö 'TRACK'-näytössä '- -'.
- Mikroprosessori ei ole vastaanottanut käskyä oikein. Tarkista sulkeutuuko levypesä, kun ensin painat 'STOP/CM'-kytkintä ja sen jälkeen uudelleen 'OPEN/CLOSE'- tai 'START'-kytkintä.
- Levypesän mekaniismi ei toimi. Älä yritä korjata tätä itse. Jos levy on levypesässä, poista se ja työnnä levypesä varovasti kiinni.

4. Kun levypesä on suljettu, 'TIME'-näytön aika '00.00' sammuu ja pysyy poissa muutaman sekunnin.

- Levy on pesässä väärinpäin tai levy puuttuu etkä ole huomannut 'ERROR'-ledia.
- Levy on likainen. Koeta korjaantuuko vika levyn puhdistamisella tai vaihtamisella.
- Levy on viallinen. Koeta toista levyä ja katso korjaantuuko vika.
- Levypesässä on jotain ylimääräistä, esim. paperinpala tai pakkauksen osia.
- Soitin ei ole vaakasuorassa.
- Kuljetusruuveja ei ole poistettu.

5. Levy toistuu koska 'TIME'-näytön aika kuluu koko ajan, mutta ääntä ei kuulu.

- Mikroprosessori ei ole vastaanottanut käskyä oikein. Tarkista korjaantuuko vika painamalla 'STOP/CM'-kytkintä ja uudelleen käynnistämällä.
- (Etu)vahvistinta ei ole kytketty.
- (Etu)vahvistimen ohjelmälähteenvalitsin ei ole soittimelle käytettyä liitäntää vastaavassa asennossa.
- (Etu)vahvistin tai yhdistetyt (aktiiviset) kaiuttimet eivät toimi. Tarkista jonkin toisen ohjelmälähteen avulla.
- Soittimen ja (etu)vahvistimen kytkennässä on vikaa.
- Liitäntä, johon soitin on yhdistetty, on viallinen. Tarkista yhdistämällä soitin toiseen tuloliitäntään.

Jotkut niistä saattavat tuntua täysin tarpeettomilta, kuten esim. ne joissa mainitaan pistotulppa. Kokemuksesta kuitenkin tiedämme, että viat saattavat olla juuri näin helppoja. Jos ongelma ei selvi tämän luette-

lon avulla, irrota pistotulppa pistorasiasta ja soita jälleenmyyjälle tai valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Missään tapauksessa laitetta ei saa avata; takuu ei ole voimassa, jos laitetta yritetään itse korjata.

6. Äänentoisto on huono tai säröinen tai vain toinen kanava kuuluu.

- Levy on likainen tai pahoin naarmuuntunut. Koeta paraneeko tilanne, jos puhdistat levyn tai käytät puhdasta tai naarmutonta levyä.
- Levypesässä on jotain ylimääräistä, esim. paperinpala tai pakkauksen osia.
- (Etu)vahvistin tai yhdistetyt (aktiiviset) kaiuttimet eivät toimi kunnolla. Tarkista toisen ohjelmälähteen avulla.
- Soitinta ei ole yhdistetty (etu)vahvistimen liitäntään 'CD/TV', 'AUX', 'TUNER' tai 'TAPE IN' vaan liitäntään 'PHONO'.
- Toinen liitosjohdon pistokkeista on irti tai huonosti kiinni.
- Soitin ei ole vaakasuorassa.
- Kuljetusruuveja ei ole poistettu.

7. Ohjelmointi ei toimi oikein.

- Levy on likainen tai pahoin naarmuuntunut. Koeta auttaako levyn puhdistaminen tai kokeile naarmuttoman levyn ohjelmointia.
- Mikroprosessori ei ole käsitellyt käskyä oikein. Pyyhi ohjelma painamalla 'STOP/CM'-kytkintä ja ohjelmoi uudestaan; aloita toisto uudestaan ja tarkista korjaantuuko vika.
- Kaikki 20 muistipaikkaa ovat käytössä etkä ole huomannut 'ERROR'-ledia. Paina kytkintä 'PROGR/REVIEW' ja tarkista kappaleiden määrä.

8. Seuraavat viat saattavat johtua samoista syistä:

Toisto ei ala levyn tai ohjelman ensimmäisestä kappaleesta vaan jostain muusta.

Toisto pysähtyy ennen levyn tai ohjelman loppua.

- Mikroprosessori ei ole käsitellyt käskyä oikein. Tarkista korjaantuuko vika painamalla 'STOP/CM'-kytkintä ja uudelleen käynnistämällä.
- Levy on likainen tai pahoin naarmuuntunut. Koeta auttaako levyn puhdistaminen tai naarmuttoman levyn vaihto.
- Levy on viallinen. Koeta toista levyä ja katso korjaantuuko vika.
- Levypesässä on jotain ylimääräistä, esim. paperinpala tai pakkauksen osia.
- Soitin ei ole vaakasuorassa.

